

RU

PL

KAZ

EN

Руководство по монтажу и обслуживанию

Instrukcja instalacji i konserwacji

Орнату және қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулық

Instruction for installation and maintenance

EAC

Водонагреватель

Ogrzewacz wody

Су жылытқыш

Water Heater

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

1. Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия. Руководство должно бережно сохраняться вместе с изделием. В случае передачи изделия другому владельцу или пользователю, а также в случае перемещения его на другое место монтажа, руководство должно быть передано в комплекте с изделием.
2. Внимательно прочитайте инструкции и рекомендации, приведенные в настоящем руководстве, они содержат важные указания по безопасности, которые необходимо соблюдать при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании изделия.
3. Монтаж и ввод водонагревателя в эксплуатацию должны выполняться профессиональным, компетентным персоналом, при соблюдении действующих отечественных правил монтажа, предписаний местных органов власти и организаций здравоохранения. Перед началом работы с клеммными разъемами необходимо обесточить все цепи питания, подключаемые к водонагревателю.
4. **Запрещается** использование водонагревателя в целях, не предусмотренных данным руководством. Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные нецелевым, неправильным, нерациональным использованием водонагревателя, либо за повреждения или неисправности, являющиеся следствием несоблюдения инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.
5. Производитель не несет ответственность за ущерб, причиненный людям, животным или предметам, вследствие неправильно выполненного монтажа.
6. Запрещается оставлять в присутствии детей упаковочный материал (скобы, пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.), он может являться потенциальным источником опасности.
7. Разрешается использование водонагревателя детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, умственными способностями и людьми с нарушениями восприятия, под наблюдением, либо предварительно проинструктировав их на предмет безопасного использования водонагревателя и убедившись в осознании инструктируемым всех опасных последствий использования изделия. Дети не должны играть с водонагревателем. Чистка и техническое обслуживание, проводимые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.
8. **Запрещается** касаться водонагревателя влажными частями тела или стоя на полу босыми ногами.

9. Любой ремонт, техническое обслуживание, гидравлические и электрические соединения должны выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей. Несоблюдение приведенных выше инструкций ставит под угрозу безопасное использование прибора и **освобождает** производителя от любого типа ответственности.
10. Температуры воды регулируется термостатом, который является также предохранительным устройством с перезапуском, это необходимо, чтобы вода не нагревалась до опасных температур.
11. Электрическое подключение должно выполняться согласно соответствующего раздела данного руководства.
12. Если прибор оборудован кабелем питания, то для его замены необходимо обратиться в авторизованный центр технической поддержки, либо к другому квалифицированному персоналу.
13. Если в комплекте с водонагревателем поставляется устройство для защиты от избыточного давления, то его настройки не должны меняться пользователем. Необходимо периодически проверять работоспособность устройства срабатыванием, чтобы убедиться в том, что оно не заблокировано, а также, чтобы удалить известковый налет. При монтаже водонагревателя на территории государств, утвердивших стандарт EN 1487 необходимо установить на линии входа воды в прибор, группу безопасности соответствующую данному стандарту с максимальным давлением 0,7 МПа. В группе должен быть как минимум один отсекающий кран, запорный клапан, предохранительный клапан, устройство отключения гидравлической нагрузки.
14. Капание воды из устройства для защиты от избыточного давления, и группы безопасности EN 1487, является **нормальным** во время нагрева. По этой причине необходимо подключить к сливу, который в любом случае должен быть расположен в открытом месте, дренажную трубу, установленную под постоянным уклоном, в месте, свободном ото льда.
15. Перед длительными простоями водонагревателя и/или при нахождении его в местах с низкими температурами необходимо обязательно слить воду.
16. Горячая вода, подаваемая в краны при температуре, превышающей 50 °С может вызывать серьезные ожоги тела. Дети, люди с ограниченными возможностями и пожилые люди в первую очередь подвергаются риску получения ожогов. Рекомендуется установить смесительный термостатический клапан на трубе выхода воды из водонагревателя. Клапан необходимо обозначить красным хомутом.
17. Вблизи к водонагревателю или в контакте с ним не должны находиться легковоспламеняющиеся предметы или материал.

Уважаемый Покупатель,

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Мы рады видеть Вас среди постоянно растущего числа клиентов, пользующихся нашей продукцией и удовлетворенных ее качеством.

Мы уверены, что данное изделие принесет Вам пользу и доставит огромное удовольствие от его использования. Рекомендуем Вам внимательно ознакомиться с содержанием настоящего Руководства и всегда хранить его в безопасном и легко доступном месте.

Необходимо сохранять руководство на протяжении всего срока службы изделия для последующих консультаций.

Содержание руководства на английском языке см.стр.8.

Szanowny Użytkowniku,

Dziękujemy za wybór naszego urządzenia!

Witamy w stale rosnącej rodzinie zadowolonych Klientów korzystających z naszych produktów na całym świecie.

Jesteśmy pewni, że będziecie Państwo korzystać i zostanieie usatysfakcjonowani z używania tego urządzenia. Zalecamy uważne przeczytanie instrukcji i jej przechowywanie w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu.

Niniejsza broszura powinna być zachowana przez cały okres użytkowania urządzenia, którego dotyczy.

Broszura w języku angielskim, patrz str. 24.

Құрметті Сатып алушы,

Біздің бұйымды таңдағаныңызға алғыс айтамыз!

Сізді күн сайын саны артып келе жатқан және біздің өнімдерімізді пайдаланып, оның сапасына разылық білдірген клиенттеріміздің арасынан көруге қуаныштымыз. Аталған бұйымның Сізге пайдалы болатынына және оны пайдалану үлкен ләззат әкелетініне сенімдіміз. Осы Нұсқаулықтың мазмұнымен мұқият танысып, оны әрдайым қауіпсіз әрі оңай қол жетімді жерде сақтауыңызды сұраймыз. Кейінгі кеңес алу мақсатында нұсқаулықты бұйымның бүкіл пайдалану мерзімінде сақтап қою қажет.

Нұсқаулықтың ағылшын тіліндегі мазмұнын 41 беттен қараңыз.

Dear Customer,

Thank you for choosing this appliance! Welcome to the ever-growing family of satisfied customers using our products throughout the world.

We are sure that you will benefit – and gain great satisfaction - from using this appliance. We would advise that you read this manual carefully, and that you keep it in a safe and easily accessible place.

This booklet must be retained for the entire working life of the appliance to which it refers.

Booklet in English see page 55.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, которые сочтет нужными для улучшения качества изделия.

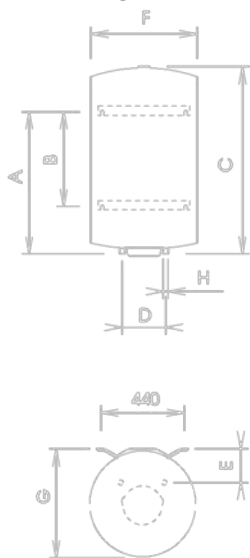
Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich zmian uważanych za niezbędne do udoskonalenia produktu.

Өндіруші бұйым сапасын жақсарту мақсатында қажет деп тапқан кез келген өзгертулер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

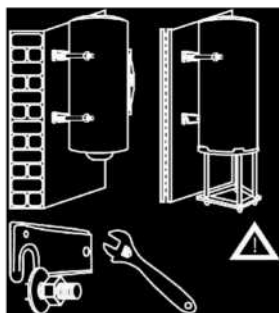
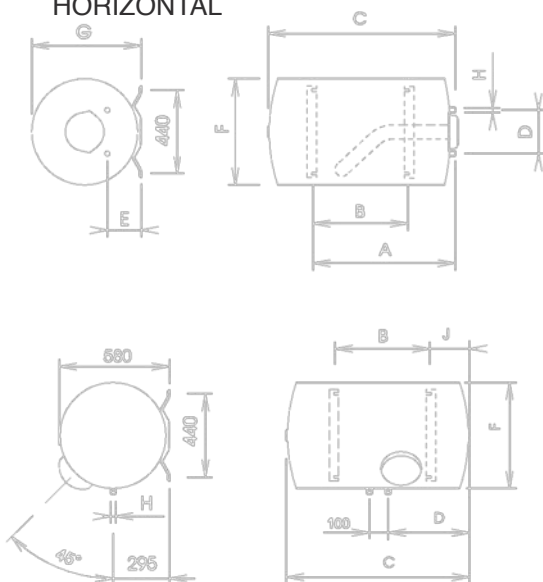
The manufacturer reserves the right to make all modifications deemed necessary for the improvement of the product.

Технические характеристики		Размер в mm											Вес нетто
Cechy techniczne		Rozmiar w mm											waga netto
Техникалық сипаттамалары моделі		өлшем жылы mm											Вес нетто
Technical Characteristics Model		Dimension in mm											waga netto
		A	B	C	D	E	ØF	G	H	J	L		kg
ВЕРТИКАЛЬ - PIONOWY - TİK - VERTICAL	Диапазон STEATITE & PTEC - STEATITE & PTEC ZAKRES - керамикалық негізгі элементі & PTEC - CERAMIC CORE ELEMENT & PTEC												
	050 VERT 470 STEA MO(-N) EU	410	-	560	160	120	470	485	G1/2"	-	-	-	17
	075 VERT 470 STEA MO(-N) EU	590	-	760	230	175	470	485	G3/4"	-	-	-	23
	100 VERT 505 THER MO EU	560	-	830	230	175	505	510	G3/4"	-	-	-	31
	150 VERT 505 THER MO EU	1050	800	1150	230	175	505	510	G3/4"	-	-	-	39
	200 VERT 505 THER MO EU	1050	800	1480	230	175	505	510	G3/4"	-	-	-	47
	100 VERT 530 PTEC/STEA MO/TR(-N) EU	560	-	835	230	175	530	545	G3/4"	-	-	-	32
	150 VERT 530 PTEC/STEA MO/TR(-N) EU	1050	800	1160	230	175	530	545	G3/4"	-	-	-	40
	200 VERT 530 PTEC/STEA MO/TR(-N) EU	1050	800	1463	230	175	530	545	G3/4"	-	-	-	49
	100 VERT 560 PTEC/STEA MO/TR(-N) EU	530	-	770	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	31
	150 VERT 560 PTEC/STEA MO/TR(-N) EU	750	500	1010	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	39
	200 VERT 560 PTEC/STEA MO/TR(-N) EU	1050	800	1280	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	47
	250 VERT 560 PTEC/STEA MO/TR(-N) EU	1050	800	1550	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	61
	Бронированный Диапазон - ARMORED ZAKRES - болаңғыртпа элементі - STEEL ALLOY ELEMENT												
	050 VERT 470 THER MO EU	410	-	560	160	120	470	485	G1/2"	-	-	-	17
	075 VERT 470 THER MO EU	590	-	760	230	175	470	485	G3/4"	-	-	-	23
	100 VERT 530 THER MO EU	560	-	835	230	175	530	545	G3/4"	-	-	-	32
	150 VERT 530 THER MO EU	1050	800	1160	230	175	530	545	G3/4"	-	-	-	40
	200 VERT 530 THER MO EU	1050	800	1463	230	175	530	545	G3/4"	-	-	-	49
	100 VERT 560 THER MO EU	530	-	770	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	29
	150 VERT 560 THER MO EU	750	500	1010	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	37
	200 VERT 560 THER MO EU	1050	800	1280	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	45
ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ - POZIOMY - KÖLÉSEY - HORIZONTAL	Диапазон STEATITE & PTEC - STEATITE & PTEC ZAKRES - керамикалық негізгі элементі - CERAMIC CORE ELEMENT												
	100 HORB 560 STEA MO EU	-	280	750	320	-	560	-	G3/4"	260	-	-	30
	150 HORB 560 STEA MO EU	-	500	1010	460	-	560	-	G3/4"	260	-	-	38
	200 HORB 560 STEA MO EU	-	800	1270	580	-	560	-	G3/4"	260	-	-	46
	Бронированный Диапазон - ARMORED ZAKRES - болаңғыртпа элементі - STEEL ALLOY ELEMENT												
	075 HORD 470 THER MO EU	570	370	760	230	175	470	485	G3/4"	-	-	-	23
	100 HORD 505 THER MO EU	560	345	830	230	175	505	510	G3/4"	-	-	-	30
	150 HORD 505 THER MO EU	1050	235	1150	230	175	505	510	G3/4"	-	-	-	38
	200 HORD 505 THER MO EU	1050	800	1460	230	175	505	510	G3/4"	-	-	-	46
	100 HORD 560 THER MO EU	530	280	750	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	30
	150 HORD 560 THER MO EU	750	500	1010	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	38
	200 HORD 560 THER MO EU	1050	800	1270	230	175	560	575	G3/4"	-	-	-	46
	100 HORB 560 THER MO EU	-	280	750	320	-	560	-	G3/4"	260	-	-	30
	150 HORB 560 THER MO EU	-	500	1010	460	-	560	-	G3/4"	260	-	-	38
	200 HORB 560 THER MO EU	-	800	1270	580	-	560	-	G3/4"	260	-	-	46
НА ОСНОВЕ - NA PODSTAWIE - TETH TÖKTAŸA - FREE	Диапазон STEATITE & PTEC - STEATITE & PTEC ZAKRES - керамикалық негізгі элементі - CERAMIC CORE ELEMENT & PTEC												
	200 STAB 570 STEA MO EU	-	-	1300	-	-	570	630	G3/4"	-	365	-	55
	250 STAB 570 STEA MO EU	-	-	1540	-	-	570	630	G3/4"	-	365	-	64
	300 STAB 570 STEA MO EU	-	-	1800	-	-	570	630	G3/4"	-	365	-	77
	Бронированный Диапазон - ARMORED ZAKRES - болаңғыртпа элементі - STEEL ALLOY ELEMENT												
	200 STAB 570 THER MO EU	-	-	1300	-	-	570	630	G3/4"	-	365	-	54
	250 STAB 570 THER MO EU	-	-	1540	-	-	570	630	G3/4"	-	365	-	63
	300 STAB 570 THER MO/TM EU	-	-	1800	-	-	570	630	G3/4"	-	365	-	73
	500 STAB 714 THER MT	-	-	1870	-	-	714	-	G1"	-	335	-	95

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ
МОНТАЖ
PIONOWY
TIGİNEŇ ORNATY
VERTICAL



ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ МОНТАЖ
POZIOMY
KÖLDENEŇ ORNATY
HORIZONTAL



Поддержка требуется
для 250L

Wsparcie potrzebne
do 250L

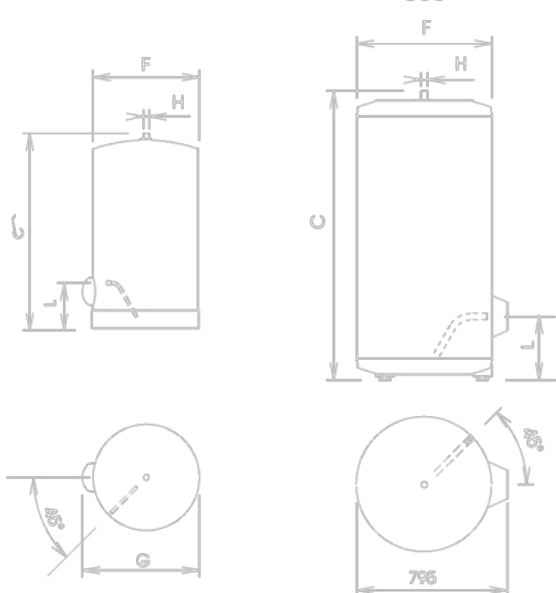
250L
міндетті қолдау

Support Mandatory
for 250L

НАПОЛЬНЫЙ МОНТАЖ - WOLNOSTOJĄCY
ЕДЕНГЕ ОРНАТУ - FREE STANDING

200-300

500



Указания по предупреждению распространения легионеллеза (согласно европейской нормативе CEN/TR 16355)

К сведению

Легионелла - это бактерия небольших размеров, имеющая форму палочки, является натуральной составляющей всей пресной воды.

Болезнь легионеров - это острая легочная инфекция, передающаяся воздушно-капельным путем при вдыхании бактерии *Legionella pneumophila* или другого вида легионеллы. Бактерию часто обнаруживают в системах водоснабжения жилых помещений, гостиниц, а также в воде, используемой в системах кондиционирования или охлаждения воздуха. По этой причине, единственным действенным способом борьбы с заболеванием, является его профилактика, осуществляемая при помощи наблюдения за наличием микроорганизма в системах водоснабжения.

Европейская норматива CEN/TR 16355 приводит описание наиболее действенного способа по профилактике распространения легионеллы в системах снабжения питьевой водой, не входя в противоречие с существующими отечественными нормами.

Общие рекомендации

«Благоприятные условия для распространения легионеллы». Условия, которые благоприятствуют распространению легионеллы:

- Температура воды от 25 °C до 50 °C. Чтобы минимизировать распространение бактерии легионеллы, температура воды должны поддерживаться в таких пределах, чтобы не допустить или свести к минимуму рост бактерии там, где это возможно. В противном случае необходимо подвергнуть водопровод питьевой воды санитарной обработке посредством теплового воздействия;
- Застоявшаяся вода. {>Чтобы избежать длительного застоя, необходимо как минимум раз в неделю обильно пропускать или использовать воду во всех частях водопровода питьевой воды;<u}
- Питательные вещества, биопленка и осадок, внутри водопроводных систем, включая водонагреватели, и пр. Осадок может способствовать распространению легионеллы, и поэтому должен регулярно удаляться из систем сбора воды, водонагревателей, расширительных баков, в которых застаивается вода (к примеру, раз в год).

Касательно настоящего типа аккумулирующих водонагревателей, если

1) водонагреватель отключен в течение определенного периода времени [месяцы] или

2) температура воды постоянно поддерживается в пределах от 25°C до 50°C,

бактерия легионеллы может размножиться внутри резервуара. В этих случаях, чтобы предупредить распространение легионеллы необходимо прибегнуть к так называемому «циклу тепловой санитарной обработки».

Такой цикл может быть проведен в системах производства горячей воды для бытовых и гигиенических нужд и отвечает рекомендациям по предотвращению распространения легионеллы, обозначенным в Таблице 2 нормативы CEN/TR 16355.

Таблица 2 - Типы систем подачи горячей воды

	Раздельная подача холодной и горячей воды				Смешанная подача холодной и горячей воды					
	Без накопителя		С накопителем		Без накопителя до смесительных вентилей		С накопителем до смесительных вентилей		Без накопителя до смесительных вентилей	
	Нет циркуляции горячей воды	Имеется циркуляция горячей воды	Нет циркуляции смешанной воды	Имеется циркуляция смешанной воды	Нет циркуляции смешанной воды	Имеется циркуляция смешанной воды	Нет циркуляции смешанной воды	Имеется циркуляция смешанной воды	Нет циркуляции смешанной воды	Имеется циркуляция смешанной воды
См. Приложение С	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Температура	-	$\geq 50^{\circ}\text{C}^{\text{e}}$	в водонагревателе ^а	$\geq 50^{\circ}\text{C}^{\text{e}}$	Тепловая дезинфекция ^д	Тепловая дезинфекция ^д	в водонагревателе ^а	$\geq 50^{\circ}\text{C}^{\text{e}}$ Тепловая дезинфекция ^д	Тепловая дезинфекция ^д	Тепловая дезинфекция ^д
Застой	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$
Осадок	-	-	удалить ^с	удалить ^с	-	-	удалить ^с	удалить ^с	-	-
^а При температуре $\geq 55^{\circ}\text{C}$ в течение всего дня, либо в течение 1 часа раз в день $\geq 60^{\circ}\text{C}$. ^б Объем воды в трубопроводах ведущих от системы циркуляции до крана имеет большую протяженность, чем протяженность самой системы. ^с Удаляйте осадок из водонагревателя накопителя по необходимости, но не реже 1 раза в год. ^д Тепловая дезинфекция в течение 20 минут при температуре 60° , в течение 10 минут при температуре 65°C или в течение 5 минут при температуре 70°C во всех пунктах отбора не реже одного раза в неделю. ^е Температура воды в кольце циркуляции не должна быть ниже 50°C . ⁻ Нет необходимости										

Этот накопительный водонагреватель продается с функцией цикла термической дезинфекции, которая не активирована по умолчанию; соответственно, если по какой-либо причине выявится одно из перечисленных "Благоприятных условий" для распространения Legionella, настоятельно рекомендуется активировать эту функцию, повернув ручку до максимальной температуры воды ($> 60^{\circ}\text{C}$).

В любом случае цикл тепловой дезинфекции не способен уничтожить полностью все бактерии легионеллы, присутствующие в накопительном резервуаре. Поэтому, если установленная температура воды будет опущена ниже 55°C , бактерия легионеллы может снова появиться.

Внимание: воздействие температуры воды внутри резервуара может вызывать моментальные, сильные ожоги. Дети, люди с ограниченными способностями и пожилые люди наиболее подвержены риску ожогов. Прежде, чем принимать ванну или душ, обязательно проверьте температуру воды.

Данные таблицы, а также данные Паспорта Изделия (Приложение А, которое является неотъемлемой частью данного руководства) были получены согласно Директивам ЕС 812/2013 и 814/2013.

Изделия без этикетки и соответствующего паспорта для комплексных систем нагрева воды и систем солнечных батарей, предусмотренных регламентом 812/2013, не предназначены для реализации таких систем.

На водонагревателях, поставляемых с ручкой регулировки, предусмотрен термостат, установленный в положение уставки < готов к использованию > которая описывается в Паспорте изделия (Приложение А), что соответствует классу энергопотребления, заявленному производителем.

Настоящее изделие соответствует международным нормам электробезопасности IEC 60335-1; IEC 60335-2-21. Маркировка CE гарантирует соответствие изделия следующим Европейским Директивам и удовлетворяет их основным требованиям:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

Данное оборудование соответствует требованиям следующих технических регламентов Таможенного Союза:

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

ТР ЕАЭС 037/2016 "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники"

ВВЕДЕНИЕ	9
1. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	9
1.1. Правила транспортировки, хранения и утилизации	9
1.2. Габаритные размеры	9
1.3. Армированная серия THER	9
1.4. Стратитовая серия STEA	9
1.5. Стратитовая серия PROfessional TECH PTEC - НРС	9
МОНТАЖ	10
1. НОРМАТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МОНТАЖУ ИЗДЕЛИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЗРЕШЕННЫХ МЕСТ УСТАНОВКИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ	10
2. МОНТАЖ ИЗДЕЛИЯ	11
2.1. Необходимые материалы	11
2.2. Сборка	11
3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ	13
4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	14
4.1. Важные замечания	14
4.2. Трехфазные вертикальные модели VERT, HORD, HORV, версия MT	14
4.3. Стационарная модель STAB MT	14
4.4. PROfessional TECH PTEC - НРС	14
5. ПОДГОТОВКА БОЙЛЕРА К РАБОТЕ	15
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	15
1. ВВЕДЕНИЕ	15
1.1. Замечания для пользователя	15
2. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	15
2.1. Регулировка температуры	15
2.2. Техническое обслуживание	15
2.3. Световые индикаторы	15
2.4. Излив воды из дренажного патрубка предохранительного клапана	16
ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	16
1. ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
1.1. Слив воды	16
1.2. Удаление известковых отложений – Проверка анода	16
2. ПРОБЛЕМЫ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	17
ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	19

ВВЕДЕНИЕ

1. Описание изделия

1.1. Правила транспортировки, хранения и утилизации

1. Изделие должно транспортироваться в соответствии с условиями, обозначенными пиктограммами на упаковке.
2. Изделие должно транспортироваться и храниться в сухих условиях, исключающих обмерзание.
3. **Директива EU 2012/19/UE** предписывает осуществлять раздельный сбор отходов и направлять в переработку все электротехническое и электронное оборудование.



Символ «перечеркнутой мусорной корзины» на изделии обозначает, что после выработки ресурса изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Вместо этого его следует доставить в пункт раздельного сбора отходов, специализирующийся на утилизации электротехнического и электронного оборудования или отдать дистрибьютору при покупке нового изделия вместо прибора, вышедшего из строя.

Раздельный сбор отходов обеспечивает переработку аппаратуры после истечения срока службы, предотвращает негативное воздействие на окружающую среду и способствует переработке отдельных материалов, использованных для изготовления устройства.

Дополнительную информацию о действующих пунктах по сбору отходов можно получить в местном управлении по сбору отходов или в магазине, в котором было приобретено изделие.

4. Упаковка защищает водонагреватель от повреждений во время транспортировки. Мы используем только специально подобранные материалы, которые безопасны для окружающей среды. Мы рекомендуем доставить эти материалы в ближайший центр переработки отходов или пункт сбора материалов, пригодных для переработки.

5. Если в комплект поставки изделия входят аккумуляторные батареи, их необходимо вынуть и утилизировать безопасным способом. Батареи необходимо извлечь из специального держателя, закрытого пластиковой крышкой.

1.2. Габаритные размеры

См.стр.2

➤ Вся наша аппаратура соответствует требованиям Директивы по электромагнитной совместимости (ЭМС) 89/336/ЕЕС.

- Для всех наших бойлеров используется сталь, соответствующая европейской норме NF A36-301.
- Защитное внутреннее покрытие бойлеров представляет собой эмаль, отвержденную при высокой температуре.

1.3. Армированная серия THER

1.3.a. Описание серии

Нагревательный элемент: Погружной нагревательный элемент;
Антикоррозийная защита: Эмалированный бойлер + магниевый анод

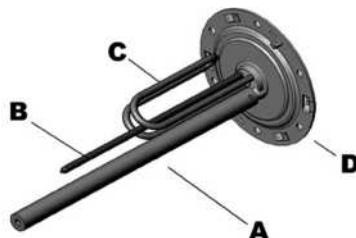


Рисунок 1- Погружной нагревательный элемент + магниевый анод

1.3.b. Технические характеристики

См.стр.2

1.4. Стеатитовая серия STEA

1.4.a. Описание серии

Нагревательный элемент: Стеатитовый нагревательный элемент, расположенный внутри гильзы
Антикоррозийная защита: Эмалированный бойлер + магниевый анод

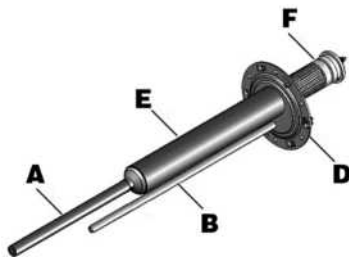


Рисунок 2- Стеатитовый нагревательный элемент + магниевый анод

1.4.b. Технические характеристики

См.стр.2

1.5. Стеатитовая серия PROfessional TECH PTEC - NPC

1.5.a. Описание серии

Нагревательный элемент: Стеатитовый нагревательный элемент, расположенный внутри гильзы
Антикоррозийная защита: Эмалированный бойлер + Анод PROfessional TECH - NPC

Эксклюзивная технология PROfessional TECH защищает анодную систему от коррозии, благодаря применению модулированного тока. Она обеспечивает максимальный срок службы бойлера в водонагревателе, независимо от степени агрессивности используемой воды. Электронная система создает разность потенциалов между бойлером и титановым электродом с целью обеспечения оптимальной защиты бойлера от коррозии.

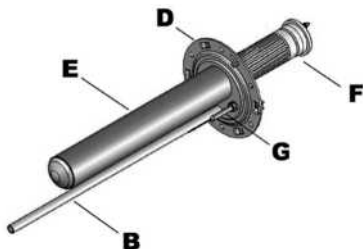


Рисунок 3- Стативный нагревательный элемент + анод PROfessional TECH

1.5.b. Технические характеристики
См. стр.2

МОНТАЖ

1. Нормативные требования и рекомендации по монтажу изделия

Перед началом монтажа настоящего изделия, рекомендуем внимательно ознакомиться с инструкцией, содержащейся в настоящем Руководстве.

Несоблюдение инструкции может привести к аннулированию гарантии на изделие.

1. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию изделия должны производиться только квалифицированными специалистами.

Монтаж должен производиться с соблюдением требований действующего национального законодательства. В частности, необходимо полностью соблюдать все нормы и правила, относящиеся к водонагревателям.

2. Изготовитель не несет ответственность за повреждения, вызванные неквалифицированной или неправильной установкой или несоблюдением инструкции, содержащейся в данном Руководстве.

3. Изделие и группа безопасности должны устанавливаться в помещении, не подверженном замерзанию.

4. При выполнении работ по техническому обслуживанию следует соблюдать следующие правила:

а. перед пластиковой крышкой необходимо оставить свободное место не менее 50 см для обеспечения доступа к электрическим компонентам;

б. обеспечить прямой доступ к группе безопасности.

5. В том случае, если изделие устанавливается в помещении над жилой зоной (лофт, крыша, технический этаж и пр.), необходимо изолировать трубу и подключить сборный бак для слива воды. Подключение к канализационной системе обязательно во всех случаях.

Во избежание чрезмерного энергопотребления мы рекомендуем расположить водонагреватель как можно ближе к точкам потребления горячей воды (рекомендуемое расстояние: не более 8 метров).

6. Рекомендации по установке в ванной комнате (NF C15 100)1

Определение

Зона размещения (A): Зоной размещения называют пространство за пределами ванны или душевой кабины, которое ограничено с одной стороны вертикальной цилиндрической поверхностью, огибающей ванну или душевую кабину, а с другой стороны - горизонтальной плоскостью, проходящей на высоте 2,25 м относительно основания ванны или душевой кабины.

Защитная зона (B): Защитной зоной называют зону, расположенную вне зоны размещения и доступную для человека, находящегося в ванной или душевой кабине. Эта зона ограничена вертикальной цилиндрической поверхностью, отстоящей на 0,60 м от границ ванны или душевой кабины, и горизонтальной плоскостью, проходящей на высоте 2,25 м относительно основания ванны или душевой кабины.

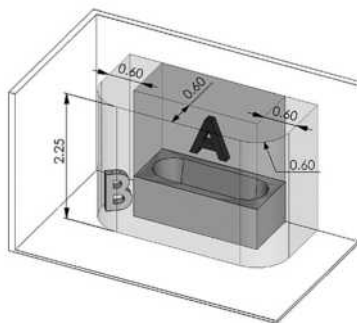


Рисунок 4 – Зона монтажа / A : Зона размещения / B : Защитная зона

A : Магнийевый анод / B : Гильза термостата / C : Погружной нагревательный элемент / D : Фланец / E : Гильза / F : Стативный нагревательный элемент / G : Анод системы PROfessional TECH.

1 «Данное положение действует для Франции, и компания-установщик должна придерживаться его новейшей редакции с учетом всех последующих изменений. При установке в других странах рекомендуем руководствоваться применимыми местными нормами и правилами».

Разрешенные места установки водонагревателя

Низковольтные стационарные водонагреватели могут устанавливаться в пределах **зоны размещения (А)**, при условии, что они обладают степенью защиты не менее IP 25 (IP 24 - во Франции).

Только стационарные водонагреватели со степенью защиты не менее IP 24 могут размещаться в пределах **защитной зоны (В)**.

2. Установка изделия

2.1. Необходимые материалы

2.1.a. Инструменты и материалы, которые необходимо предусмотреть

Если стена не способна выдержать массу водонагревателя → опору или комплект потолочного крепления.

- Если необходимо повесить горизонтальную модель на стену или потолок → комплект фиксаторов.
- Для герметизации : пенька/пакля и герметик или герметик для резьбовых соединений, в зависимости от модели.
- Уровень.

Если водонагреватель крепится при помощи крепежных скоб:

- Для каждой крепежной скобы → 2 дюбеля и 2 бихромированные шпильки, тип Fischer M10, M12 или M14.
- Материал для сверления диаметром M10, M12 или M14.
- Динамометрический гаечный ключ.
- Гайки диаметром M10, M12 или M14.
- Шайбы диаметром M10, M12 или M14.

2.1.b. Дополнительные принадлежности

Обязательные принадлежности:

- Предохранительный блок (соответствующий модели).
- Дизлектрические фитинги.
- Если давление воды превышает 4,5 бар → редуктор давления.

Прочее:

- Запорный клапан.
- Расширительный бак для компенсации расширения санитарной горячей воды.
- Смеситель, который позволит избежать риска ожога, обеспечивая температуру воды не выше 50°C в точках потребления и 60°C на кухне (требование для Франции).

2.2. Сборка

2.2.a. Общая инструкция по установке на крепежных скобах

Закрепить крепежную (-ые) скобу(-ы) на несущей стене при помощи соответствующих **крепежных шпилек диаметром 10 мм и плоских стальных шайб с минимальным диаметром (наружным) 24 мм и максимальным диаметром 30 мм.**

ВАЖНО: УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ГАЙКИ НАДЕЖНО ЗАТЯНУТЫ.



Рисунок 5 – Фиксация крепежных скоб

2.2.b. Вертикальная настенная модель VERT

Расположить изделие на высоте не менее 50 см от пола и на менее 5 см от потолка, чтобы облегчить проведение работ по техническому обслуживанию. (Рисунок 6)

Данная модель может также устанавливаться на опору (приобретается отдельно), но **ее обязательно нужно зафиксировать на несущей стене с помощью верхней крепежной скобы.**

Убедиться, что установленная опора подходит для имеющейся модели водонагревателя и используемому диаметру и что она правильно собрана и установлена.

Мы рекомендуем использовать опору, совместимую с изделиями, и разработанную изготовителем.

Руководствоваться схемой монтажа, напечатанной на упаковке водонагревателя.

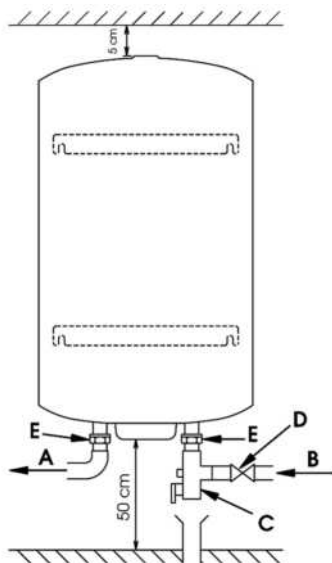


Рисунок 6 – Установочные размеры

2.2.с. Горизонтальная модель HORD

Изделие предназначено для крепления на стене в горизонтальном положении при помощи двух крепежных скоб (Рисунок 7-8). Однако при необходимости его также можно закрепить на полу или потолке при помощи комплекта фиксаторов (приобретаются отдельно).

В данном случае следует обращаться к инструкции по монтажу, поставляемой с комплектом фиксаторов.

Версия HORDroit с впускными и выпускными водными шлангами на защитном элементе

Данная модель поставляется в собранном виде, потому она может устанавливаться горизонтально на стене; подающие трубы расположены **справа** от изделия (Рисунок 7).

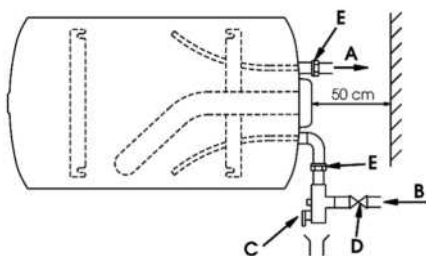


Рисунок 7 – Горизонтальный элемент на защитном элементе – подающие трубы справа

Если трубы расположены слева, необходимо повернуть электрическое основание так, чтобы по-

гружной нагревательный элемент оказался в нижней части прибора. В этом случае необходимо поменять местами синюю и красную маркировку патрубков водонагревателя (Рисунок 8 и 9). Патрубок горячей воды должен находиться сверху.

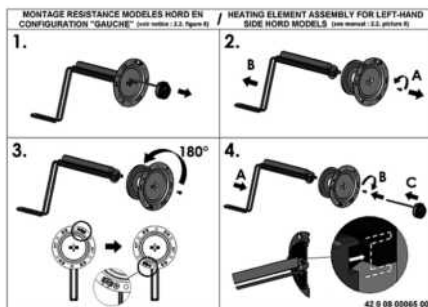


Рисунок 8 – Сборка нагревательного элемента для левосторонних моделей HORD

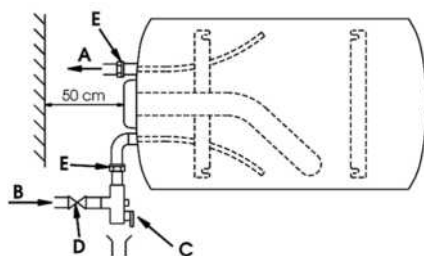
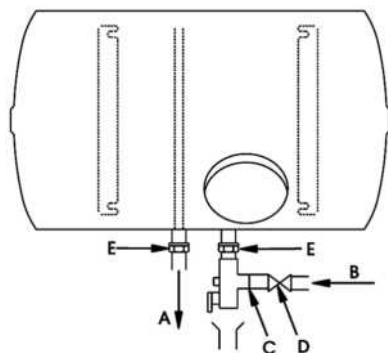


Рисунок 9 – Горизонтальный элемент на элементе защиты – подающие трубы слева

Версия HORBas HORB с впускными и выпускными водными шлангами на круглой гайке корпуса

Изделие предназначено для крепления к стене в горизонтальном положении; подающие трубы



расположены на основании (Рисунок 10).

2.2.d. Модели STAB на опорной конструкции

Изделие устанавливается на опору, к которой оно крепится на фабрике. Установить изделие на идеально плоскую и ровную поверхность.



Рисунок 11 - Модель на опоре

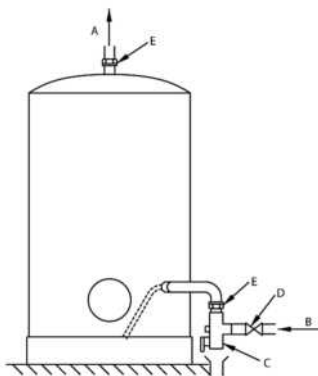


Рисунок 12 - Модель на опоре

3. Подключение к водопроводу

1. Рабочее давление указано на паспортной табличке водонагревателя (см. водонагреватель).

2. Водонагреватель должен оснащаться **группой безопасности**, соответствующей действующему национальному законодательству. Группа безопасности подключается к патрубку холодной воды. Рекомендуется использовать группу безопасности с диафрагменным предохранительным клапаном.

Группа безопасности должна устанавливаться как можно ближе к патрубку холодной воды водонагревателя, при этом УЧАСТОК МЕЖДУ ГРУППОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПАТРУБКОМ ХОЛОДНОЙ ВОДЫ НЕ ДОЛЖЕН ПЕРЕКРЫ-

ВАТЬСЯ ЗАПОРНО-РЕГУЛИРУЮЩЕЙ АРМАТУРОЙ.

Если по техническим причинам группу безопасности не удается установить непосредственно на патрубке холодной воды (макс. 50 см), необходимо обеспечить надежное и прочное соединение с использованием материала, способного выдерживать давление не менее 7 баров и высокие температуры.

Сливной патрубок группы безопасности запрещается перекрывать, он должен подключаться к вертикальной сливной трубе диаметром, как минимум, равным диаметру патрубка изделия, и непосредственно в канализацию через воронку с расстоянием от патрубка до воронки не менее 20 мм. Дренажная линия должна прокладываться с уклоном, и в помещении, где исключена возможность обмерзания.

3. Всегда использовать новые трубы для подключения изделия к водопроводу. Не использовать повторно изношенные компоненты.

Трубы должны соответствовать требованиям стандарта CEI 61770.

4. Подключение водонагревателя к медному трубопроводу должно осуществляться с использованием **диэлектрических фитингов**.

Диэлектрические фитинги могут быть доступны как дополнительные принадлежности (приобретаются отдельно) или входить в стандартный комплект поставки, в зависимости от приобретаемой модели.

Если в поставку входит только один диэлектрический фитинг, он должен устанавливаться только на патрубке горячей воды!

5. Если давление воды в водопроводной сети превышает 4,5 бар, перед группой безопасности следует установить редуктор давления.

6. Если водопроводная сеть имеет следующие характеристики:

- трубы малого диаметра;
 - краны с керамическими уплотнениями / краны-смесители;
- необходимо установить устройство стабилизации давления или расширительный бак как можно ближе к водозаборным кранам.

7. Чтобы избежать ожогов, рекомендуется использовать соответствующие термостатические смесители, предотвращающие повышение температуры выше 50°C в точках отбора (требование для Франции).

Мы рекомендуем установить перед группой безопасности запорный клапан.

См. рисунки 6, 7, 8, 9, 10 и 12.

А : Горячая вода / В: Холодная вода / С: Предохранительный блок / D : Запорный клапан / Е : Диэлектрические фитинги.

4. Подключение к электросети

4.1. Важные замечания

ВАЖНО

> Система должна оборудоваться переключателем с зазором между разомкнутыми контактами 3 мм. Цепь должна быть защищена предохранителями или автоматическими выключателями, рассчитанными на мощность водонагревателя.

> Подключение электрического водонагревателя должно осуществляться в соответствии с европейскими стандартами, а также действующими национальными нормами и правилами. Контур должен быть защищен дифференциальным выключателем 30мА.

> Электрическое подключение стационарного изделия должно производиться с использованием жесткого провода надлежащего сечения и зеленого/желтого провода заземления. Рекомендуем пересмотреть действующие национальные нормы и правила относительно электрических систем (минимальное требование: 3 x 2,5 мм² для однофазной сети и 4 x 2,5 мм² для трехфазной сети при мощности 3000 Вт).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изделие ДОЛЖНО быть правильно заземлено! Не использовать металлические трубы для заземления.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА НАКЛЕЕНА НА ИЗДЕЛИЕ: ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ СПРАВКИ.

4.2. Трехфазная вертикальная модель VERT. HORD. NORV, версия МТ

Трехфазные вертикальные водонагреватели на момент поставки рассчитаны на подключение в ТРЕХ-ФАЗНОЙ СЕТИ при 400 В.

Они могут также подключаться к трехфазной или Однофазной СЕТИ 230 В (см. схему электрического соединения прибора).

4.3. Стационарная модель STAB МТ

Стационарные модели на 200-250 и 300 литров на момент поставки рассчитаны на подключение к однофазной сети 230 В. Они могут также подключаться к ТРЕХФАЗНОЙ сети 230 В ТРИ ФАЗЫ или ТРЕХФАЗНОЙ сети 400 В (см. схему электрического соединения на приборе).

Стационарная модель на 500 л на момент поставки рассчитана на подключение к трехфазной сети 400 В. Электрическое подключение изделия следует осуществлять только при помощи клемм термостата или клеммной панели изделия.

ПРЯМОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К НАГРЕВАТЕЛЬНОМУ ЭЛЕМЕНТУ ОПАСНО И КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО.

4.4. PROfessional TECH (PTEC) и НРС

Система защиты бойлера с активным анодом управляется электронной платой, которая питается от сети или от аккумулятора, предназначенного для систем, работающих по двойному (дневному/ночному) тарифу и обеспечивающих защиту водонагревателя в течение дня. Для нормальной работы системы защиты **ТРЕБУЕТСЯ ПОСТОЯННЫЙ ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ** (от сети или аккумуляторных батарей). Нельзя оставлять изделие без питания более 48 часов.

① Ночной источник питания + батареи

> Нагревательный элемент → Ночной источник питания

(при особом или двойном тарифе на электроэнергию) (Рисунок 13).

> PROfessional TECH → Работа на от аккумуляторных батарей.*

* Электрические водонагреватели, рассчитанные на работу от источника питания, функционирующего в ночное время, оснащены аккумуляторными батареями Ni-Mh, которые заряжаются ночью и обеспечивают защиту водонагревателя в течение дня.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Аккумуляторные батареи имеют ограниченный срок службы: рекомендуется заменять их один раз в один или два года.

С целью обеспечения полной защиты бойлера необходимо заменять аккумуляторы, вышедшие из строя. Несвоевременная замена аккумуляторов приводит к аннулированию гарантии.

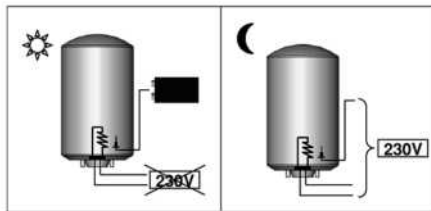


Рисунок 13 – PROfessional TECH Ночной источник питания + батареи

② Постоянный источник питания

> Нагревательный элемент и PROfessional TECH

→ Постоянный источник питания (Рисунок 14).

> Работа без аккумуляторных батарей.

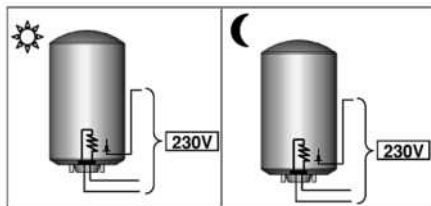


Рисунок 14 – PROfessional TECH Постоянный источник питания

ВАЖНО: ТОЛЬКО ДЛЯ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ С ТРЕХФАЗНОЙ СИСТЕМОЙ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И СИСТЕМОЙ

PROFESIONAL TECH ТРЕБУЕТСЯ ПОСТОЯННОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА 230 В ИЛИ 400В.

ДЛЯ ТРЕХФАЗНОЙ СЕТИ НА 400 В : ПОДКЛЮЧИТЬ СИСТЕМУ PROFESIONAL TECH МЕЖДУ ДВУМЯ ФАЗАМИ СЕТИ 400В.

ДЛЯ ТРЕХФАЗНОЙ ИЛИ ОДНОФАЗНОЙ СЕТИ ПИТАНИЯ 230 В: ПОДКЛЮЧИТЬ СИСТЕМУ PROFESIONAL TECH CONNECTION МЕЖДУ ФАЗАМИ 230В (Руководствоваться электрической схемой на табличке)

5. Подготовка бойлера к работе

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается включать питание прибора без воды, поскольку это может повредить электрические компоненты.

> Наполнить бойлер, открыв кран на линии подвода холодной воды, установленной на группе безопасности.

> Открыть кран горячей воды, чтобы выпустить воздух, находящийся внутри водонагревателя.

> Как только вода начнет вытекать из крана горячей воды, закрыть его.

> Проверить герметичность фланца водонагревателя и уплотнений подключенных трубопроводов. При необходимости подтянуть болты фланца (рекомендуемый момент затяжки: 7 и 10 Нм – динамометрический гаечный ключ) или подключенных трубопроводов.

> Включить прибор.

Запрещается перекрывать дренажное отверстие группы безопасности.

Эксплуатация

1. Введение

1.1. Замечания для пользователя

1. Покупатель несет ответственность за правильный монтаж водонагревателя.

2. Подготовка прибора к работе, работы по техническому обслуживанию и ремонту могут производиться только квалифицированным персоналом. При проведении данных видов работ этот персонал должен руководствоваться действующими местными нормами и правилами. В частности, необходимо полностью соблюдать все нормы и правила, относящиеся к водонагревателям.

3. Данный прибор не может использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, когда они получают соответствующие рекомендации и инструкции по пользованию прибором от лица, ответственного за их безопасность.

Не разрешать детям играть с прибором.

4. Изготовитель не несет ответственность за повреждения, вызванные неквалифицированной или

неправильной установкой, несоблюдением действующего законодательства или требований, приведенных в данной инструкции.

5. Конечный пользователь несет ответственность за утилизацию прибора в конце срока службы. Для получения более подробной информации ознакомиться с введением 1.1. в настоящем руководстве. - Правила транспортировки, хранения и утилизации.

6. В целях безопасности, покидая помещение на длительное время, пользователь должен перекрыть воду и отключить электропитание, а также слить воду из прибора.

2. Рекомендации по эксплуатации

2.1. Регулировка температуры

Не рекомендуется устанавливать термостат в максимальное положение во избежание образования известковых отложений и для предотвращения ожогов. Тем не менее, важно найти оптимальное положение, которое предотвращает рост бактерий и не способствует образованию известковых отложений в водонагревателе.

С другой стороны, чтобы не допустить ожоги, необходимо использовать термостатический смеситель, не допускающий, чтобы температура в любой из точек отбора превысила 50°C. Это обязательное требование для Франции

При использовании термостатического смесителя перед точкой отбора рекомендуется настроить его на 60°C.

2.2. Техническое обслуживание

> Проверять работу предохранительного крана и запорного клапана, входящих в состав группы безопасности, не реже одного раза в месяц для предотвращения отложения известкового налета. Заменять группу безопасности не реже одного раза в 5 лет или чаще, если необходимо.

> Ежегодно (или дважды в год, если вода обрабатывается смягчающими веществами) сливать воду из прибора. Это необходимо, чтобы:

1. проверить состояние магниевого анода;

2. удалить отложения с внутренних поверхностей водонагревателя.

Обратитесь в компанию, выполнившую установку.

2.3. Световые индикаторы

2.3.а. Стеатитовая серия PROFESIONAL TECH

Системы защиты анода бойлера управляется электронной платой, которая питается от сети или от аккумулятора, предназначенного для систем, работающих в дневном/ночном режиме с целью обеспечения круглосуточной защиты водонагревателя. Систему PROFESIONAL TECH нельзя оставлять без питания дольше 48 часов.

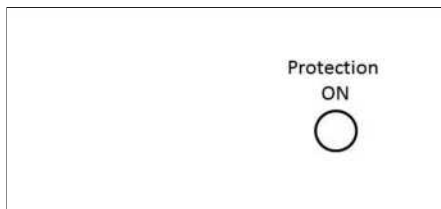


Рисунок 15 – Система PROfessional TECH: светоиндикаторы

Зеленый световой индикатор горит – Красный световой индикатор не горит: 🔌

Красный световой индикатор горит 🔌 Свяжитесь с компанией, выполнившей установку.

Зеленый световой индикатор не горит: 🔌 Бойлер не защищен от коррозии. Свяжитесь с компанией, выполнившей установку.

Защита включена Нагревание включено:



Рисунок 15а- ZEN

Зеленый световой индикатор: свет горит ВКЛ. или мигающий свет = 🔌 Свет не горит = 🔌 неисправность антикоррозийной защиты : заменить батарею NiMH 9V. Если неисправность не устраняется, связаться с компанией, выполнившей установку.

Оранжевый световой индикатор:
Свет горит = под нагревом
Свет не горит = не под нагревом

Если водонагреватель подключен к сети с двойным тарифом за электроэнергию или особым тарифом, действующим в ночное время, (только для моделей с аккумуляторной батареей), включается зеленый индикатор, но в течение первых 48 часов он горит очень слабо в соответствии с состоянием заряда аккумулятора. Проверить светоиндикатор через 48 часов работы.

С целью обеспечения полной защиты бойлера (горит зеленый световой индикатор) необходимо заменять аккумуляторные батареи, вышедшие из строя.

Несвоевременная замена аккумуляторов приводит к аннулированию гарантии. Рекомендуется заменять их один раз в один или два года.

2.4. Излив воды из дренажного патрубка предохранительного клапана

Поскольку вода при нагреве расширяется, из предохранительного блока может капать вода (до 3% от номинальной емкости), что считается нормой. Рекомендуется внимательно ознакомиться с инструкцией к группе безопасности. Чтобы не допустить этой утечки, можно установить расширительный бак.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

1. Обслуживание

Ежегодно (или дважды в год, если вода обрабатывается смягчающими веществами) сливать воду из прибора. Это необходимо, чтобы:

1. проверить состояние магниевого анода;
2. удалить отложения с внутренних поверхностей водонагревателя.

Мы настоятельно рекомендуем регулярно проверять эффективность действия смягчителя воды. Остаточная жесткость должна быть не ниже 15°f. Более низкий уровень жесткости воды приводит к аннулированию гарантии.

1.1. Слив воды

- > Отключить электропитание перед началом выполнения любых видов работ.
- > Перекрыть подачу холодной воды.
- > Открыть кран горячей воды, чтобы слить воду.
- > Открыть кран слива на группе безопасности, после чего из сливного отверстия начнет выходить вода.

1.2. Удаление отложений – Проверка анода

- > Слить воду из водонагревателя (см. выше).
- > Снять защитный элемент и открыть фланец (возможно протекание небольшого количества остатков воды).
- > Почистить бойлер: избегая использования металлических предметов или химических реагентов, удалить отложения с электрических компонентов системы или с гильзы (стеатит), корпуса и фланца водонагревателя.
- > Если используется магниевый анод, проверить его состояние: магниевый анод расходуется постепенно, в зависимости от качества воды, и тем самым защищает водонагреватель от коррозии. Если диаметр анода меньше 15 мм (для армированной серии) / 10 мм (для стеатитовой серии), или если общий объем составляет меньше 50% от начального объема, анод следует заменить.
- > **При каждой установке фланца на место после снятия использовать только новое уплотнение.**
- > При затягивании болтов использовать методику затяжки «крест-накрест». Момент затяжки должен быть 7 - 10 Нм.

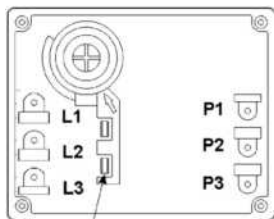
2. Проблемы, причины и их разрешение

Ниже перечислены наиболее часто встречающиеся проблемы.

Указываются также различные их причины и способы устранения.

ПРОБЛЕМА											ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
	Холодная вода	Вода слишком горячая	Недостаточный расход	Непрерывный слив воды из	Зеленый световой индикатор не	Горит красный световой индикатор	Ржавая вода	У воды неприятный запах	Утечка воды	Водонагреватель деформирован		
ПРОБЛЕМЫ ИХ РАЗРЕШЕНИЕ											Отключение электропитания (во время нагрева)	Проверить предохранители и при необходимости заменить
											Термостат некорректно регулирует температуру	Настроить положение регулятора термостата (+ вправо; - влево)
											Срабатывает электронная защита от перегрева в термостате (перегрев воды)	См. ①
											Неисправность нагревательного элемента	См. ②
											Неправильное программирование дневного/ночного режимов	При необходимости, включить нагрев в дневное время
											Неисправность термостата	См. ①
											Образование известковых отложений внутри прибора и/или группы безопасности	Удалить известковые отложения в приборе. При необходимости заменить предохранительный блок.
											Давление в магистральи подвода воды	Проверить давление в магистральи подвода воды. При необходимости установить редуктор давления.
											Избыточный расход в магистральи подвода воды	Проверить трубную обвязку.
											Неисправность перегородки или вставки	Связаться с центром технической поддержки
											Удаление отложений с предохранительного блока.	Заменить группу безопасности.
											Неисправность системы PROfessional TECH	См. ③
											Аккумуляторы разряжены или недостаточно заряжены	См. ④
											Отсутствие питания в системе PROfessional TECH	Убедиться, что на систему подается электропитание
											Бойлер пуст.	Наполнить бойлер.
											Быстроразъемный соединитель не подключен	Подсоединить быстроразъемный соединитель
											Обрыв в электрической цепи анода	Проверить электрическую цепь.
											Плохой контакт электропроводки, идущей от разъема электрической цепи	Проверить электропроводку
											Замыкание электрода на землю	Проверить проводку.
											Емкость прибора не соответствует требованиям	
											Коррозия водонагревателя	Слить воду из водонагревателя и убедиться в отсутствии коррозии внутренних компонентов. При наличии коррозии заменить водонагреватель.
											Образование бактерий	Слить воду из водонагревателя и почистить его. В модели с магниевым анодом заменить анод.
											Повреждение уплотнения фланца	Заменить уплотнение (каждый раз при установке фланца на место необходимо ставить новое уплотнение).

- ① **Замена или переустановка термостата**
В том случае, если термостат деактивирован, включить его установить причину отключения (короткое замыкание, неисправный термостат и пр.).
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Любой термостат можно реактивировать два-три раза!



Устройство термозащиты

- ② **Замена нагревательного элемента**
Проверить сопротивление нагревательного элемента и, при необходимости, заменить его. Нулевое или бесконечное сопротивление указывает на то, что нагревательный элемент необходимо заменить.

Армированная серия

Необходимо слить воду из прибора перед началом замены армированного нагревательного элемента.

Стеатитовая серия – Стеатитовая серия PROfessional TECH

Необходимо слить воду из прибора перед началом замены армированного нагревательного элемента. Во время проведения технического обслуживания стеатитового водонагревателя, **настоятельно рекомендуется заменить пластиковый разделитель между термостатом и нагревательным элементом** в водонагревателе, поскольку это необходимо для нормальной работы прибора.



Рисунок 17 – Пластиковый разделитель / A : пластиковый разделитель

- ③ **Замена электронной платы**
Стеатитовая серия с системой PROfessional TECH PTEC

Перед началом любых операций убедиться, что прибор полностью изолирован от сети электропитания. Замена электронной платы представляет собой очень простую операцию. После снятия пластикового защитного элемента:

- > Отсоединить аккумуляторную батарею (разъем аккумуляторной батареи с запрессованными контактами).
- > Отсоединить 2 провода, идущие от электронной платы к клеммной панели источника питания.
- > Разъединить быстроразъемный соединитель устройства защиты от ложного срабатывания, которое связывает цепь с водонагревателем и электродом.
- > Отсоединить электронную плату от опоры (пластиковые фиксаторы по углам).
- > Заменить неисправную электронную плату.

Повторить операцию, описанную выше, в обратном порядке.

- ④ **Замена аккумуляторной батареи.**
Стеатитовая серия с системой PROfessional TECH - НРС

Чтобы заменить аккумуляторную батарею, разъединить разъем с запрессованными контактами, извлечь старую батарею и заменить ее новым **Ni-Mh аккумулятором на 9 В с емкостью не менее 150 мА.**

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ

Просим Вас хранить талон в течение всего гарантийного срока. При покупке изделия требуйте заполнения гарантийного талона. Просим Вас осмотреть водонагреватель и проверить комплектность до заполнения гарантийного талона. Претензии по механическим повреждениям внешней поверхности, некомплектности после продажи не принимаются. Для гарантийного ремонта предъявляйте гарантийный талон вместе с чеком, где указана дата покупки. Без предъявления данного талона, его неправильном заполнении или при отсутствии печати торгующей организации претензии к качеству не принимаются и ремонт не производится.

Модель _____

Код модели _____

Серийный номер _____

Торгующая организация _____
(наименование, место нахождения и печать предприятия-продавца)

Проверил и продал _____
(ФИО, подпись продавца)

Дата продажи « _____ » _____ 20__ года

С условиями гарантии согласен _____
(ФИО, подпись покупателя)

1. Гарантийный срок

Гарантийный срок на все водонагреватели - **1 год**.

На перечисленные ниже составные части отдельных серий:

- Водосодержащая емкость серий PLATINUM INDUSTRIAL (SI), TI TRONIC INDUSTRIAL (TI, ARI) – **7 лет**;

2. Условия гарантийного обслуживания

Данный гарантийный талон при соблюдении предусмотренных условий дает право на бесплатный гарантийный ремонт водонагревателя, составных частей надлежащего качества. Гарантийный ремонт осуществляется на дому у клиента силами авторизованного сервисного центра, информация о котором находится в приложении к данному талону. При ее отсутствии или недостоверности, а так же нарушении сервисным центром условий гарантии, Вы можете обратиться в торговую организацию или в представительство компании-производителя.

Указанные в п. 1 гарантийные сроки исчисляются со дня продажи изделия. Дата продажи изделия указывается в гарантийном талоне и чеке покупки. При отсутствии в талоне или чеке даты продажи, гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Дата изготовления изделия указана на табличке с техническими параметрами, размещенной на корпусе изделия. Гарантийные сроки в отношении водонагревателей и их составных частей, переданных потребителю взамен водонагревателей и их составных частей ненадлежащего качества, истекают в последний день гарантийного срока, установленного на замененный водонагреватель или составную часть. **Магниевого анода является расходным материалом и не подлежит замене по гарантии.**

3. Срок службы изделия

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания изделия сроки службы составляют:

- Водонагреватели серий PLATINUM INDUSTRIAL (SI), TI TRONIC INDUSTRIAL (TI, ARI) – **7 лет**

4. Досрочное прекращение гарантийного срока

Гарантийный срок прекращается до истечения указанного в п. 1 периода времени, при следующих обстоятельствах:

- Нарушение потребителем правил установки, хранения, транспортировки и эксплуатации изделия;
- Магниевого анода не был заменен в период, превышающий 24 месяца (за исключением моделей с внутренним баком из нержавеющей стали);
- Самостоятельный ремонт, демонтаж, замена составных частей, нарушающие работоспособность изделия;
- Нанесение изделию механических повреждений;
- Несоответствие параметров сетей электро- или водоснабжения существующим нормам и стандартам;
- Использование изделия в целях, для которых оно не предназначено;
- Отсутствие на корпусе изделия идентификационной таблички с серийным номером;
- Отсутствие понижающего редуктора на входе в водонагреватель при давлении воды более 5 бар;
- Отсутствие непосредственно на входе предохранительного клапана, его повреждение или засорение.

5. Дополнительная информация

Для установки и регулярного сервисного обслуживания приобретенного оборудования мы рекомендуем воспользоваться услугами наших сервисных центров. Через сеть наших сервисных центров Вы можете приобрести запасные части и комплектующие изделия к водонагревателю, а также получить необходимую техническую консультацию.

Комплект поставки:

- водонагреватель;
- предохранительный клапан;
- инструкция по эксплуатации, установке и обслуживанию;
- гарантийный талон;
- заводская упаковка.

Перед установкой и использованием изделия внимательно изучите прилагающуюся инструкцию.

ООО «Аристон Термо Русь»

Россия, 127015, Москва,
ул. Большая Новодмитровская, 14, стр.1, офис 626
Тел. +7 (495) 213 03 00, 213 03 01
Горячая линия Аристон +7 (495) 777 33 00
e-mail: service.ru@aristonthermo.com, www.ariston.com/ru

ООО «Аристон Термо Украина»

Украина, 03680, Киев,
ул. Боженко, 86Е, корп.6
Тел. +380 44 496 25 18
e-mail: info.ua@aristonthermo.com, www.ariston.com/ua

Список адресов сервисных центров может быть изменен. За справками обращайтесь в компанию ООО «Аристон Термо Русь»

РЕГИОН (РОССИЯ)	НАЗВАНИЕ	ТЕЛЕФОН	АДРЕС
Алтайский край	ЛИГА-Мастер	(3854) 32-78-02	г. Бийск, ул. Ленина, д. 238
Алтайский край	СЛОН	(3852) 33-41-41	г. Барнаул, ул. Эмилии Алексеевой, д. 76
Амурская область	Рембытсервис	(4164) 12-13-50, (4164) 14-23-88	г. Белогорск, ул. Ленина, д. 43
Амурская область	ИП Токанар Ю.А.	(41642) 2-11-63	пос. Сергеево, ул. Коваленко, д. 10
Амурская область	ВЛ-Сервис Благоуещенск	(4162) 40-00-51	г. Благоуещенск, ул. Богдана Хмельницкого, д. 20
Амурская область	Технополис-Амур	(4162) 53-49-45	г. Благоуещенск, ул. Калинин, д. 127
Амурская область	Олимп	(4162) 52-20-00, (4162) 52-40-00	г. Благоуещенск, ул. Ленина, д. 27
Астраханская область	Мир	(8182) 27-60-66	г. Астрахань, ул. Гагарина, д. 1
Астраханская область	Т-СЕРВИС	(8512) 50-19-30, (8512) 39-56-60, (8512) 44-78-24	г. Астрахань, ул. Кирова, д. 70
Астраханская область	Ковчег	(85141) 3-61-25	г. Ахтубинск, ул. Интернациональная, д. 4
Белгородская область	Итабен	(4722) 26-13-80	г. Белгород, ул. Чехова, д. 2А
Брянская область	ИПК-Сервис	(4832) 75-69-00	г. Брянск, ул. Красноармейская, д. 170
Брянская область	Техник Гарант	(4832) 92-95-53, (920) 851-43-88, (962) 141-12-07	пос. Милославский, ул. Дачная, д. 3
Владимирская область	Рост-Сервис	(4922) 21-44-24, (4922) 30-50-55	г. Владимир, ул. Юбилейная, д. 60
Владимирская область	ИПЦ САИТ	(49234) 3-60-83, (49234) 3-61-94, (49234) 3-61-15	г. Муром, ул. Коммунистическая, д. 31
Волгоградская область	Сервис-БАД	(8442) 73-11-40	г. Волгоград, ул. Варшавская, д. 3
Волгоградская область	Теплоимпорт	(8442) 60-18-88	г. Волгоград, ул. Симбирская, д. 5
Волгоградская область	Энергия	(8442) 54-96-49, (8442) 50-22-26	г. Волгоград, ул. Домостроителей, д. 7
Волгоградская область	ИП Акимов	(84452) 5-74-37, (84452) 5-30-31	пос. Елань, ул. Вокзальная, д. 81
Волгоградская область	РБТ	(8442) 54-28-39, (8442) 50-00-20, (8442) 50-00-30, (8442) 50-67-10	г. Волгоград, ул. Римского-Корсакова, д. 4
Волгоградская область	Славяне-Строй	(84442) 4-57-00, (84442) 4-39-13	г. Урюпинск, ул. Карбышева, д. 21А
Волгоградская область	Домашняя техника	(8172) 71-59-69, (8172) 71-81-29	г. Волгодонск, Пошехонское шоссе, д. 6А
Волгоградская область	Сеттекс	(8172) 55-82-08	г. Волгодонск, ул. Клубовая, д. 87
Волгоградская область	Ремонт бытовой техники	(8202) 54-31-88	г. Череповец, ул. Матчинова, д. 18
Воронежская область	Инженер-сервис	(4732) 72-36-66, (4732) 25-71-72, (4732) 25-92-44	г. Воронеж, ул. Ворошилова, д. 38А
Воронежская область	ИП Клецова	(4732) 26-78-89, (4732) 26-31-14	г. Воронеж, Ленинский проспект, д. 130А
Воронежская область	Кадендра	(4732) 41-12-01, (4732) 41-12-02	г. Воронеж, ул. Ленинградская, д. 118
Воронежская область	Энвер-Сервис	(4732) 61-96-35	г. Воронеж, ул. Текстильщиков, д. 2Д
Ивановская область	Центр ремонтных услуг	(4932) 29-15-10, (4932) 23-76-71, (4932) 29-15-10	г. Иваново, ул. Генерала Хмельникова, д. 36
Ивановская область	Рембыттехника	(49331) 2-16-02, (49331) 2-16-39, (920) 348-00-03	г. Кинешма, ул. Правды, д. 76
Иркутская область	Авантаж	(3953) 48-22-10	г. Братск, ул. Янгеля, д. 122
Иркутская область	Кристи-С	(3953) 45-15-55, (3953) 45-16-70	г. Братск, ул. Ленина, д. 4
Иркутская область	Альфа-Сервис	(3952) 79-91-50, (3952) 97-03-94	г. Иркутск, Мопра переулок, д. 1А
Калининградская область	Контуртерм	(4012) 91-34-73	г. Калининград, Советский проспект, д. 1885
Калининградская область	Техномир	(4012) 59-51-01, (4012) 57-88-99	г. Калининград, ул. Дмитрия Донского, д. 17
Калужская область	Сервис-Град	(4842) 77-47-18	г. Калуга, ул. Академика Королёва, д. 22
Камчатский край	Спутник	(4152) 25-65-41	г. Петропавловск-Камчатский, проспект Победы, д. 2/2
Камчатский край	Эп-Сервис	(4152) 26-32-00	г. Петропавловск-Камчатский, ул. Лукашевского, д. 23
Кемеровская область	Акасервис	(3842) 28-26-01	г. Кемерово, ул. Федоровского, д. 5
Кемеровская область	МастерСИТИ	(3842) 73-30-96, (3842) 51-08-10	г. Кемерово, проспект Химиков, д. 23
Кемеровская область	МСВ	(3842) 46-94-00, (3843) 53-83-05	г. Новокузнецк, Кузнецкостроительский проспект, д. 44
Кемеровская область	Сиб-Сервис	(38452) 2-86-65	г. Белово, ул. Ленина, д. 33А
Кировская область	Витиз-Сервис-Киров	(8332) 62-20-16, (8332) 62-64-98	г. Киров, ул. Пролетарская, д. 24
Костромская область	Антел	(4942) 22-05-12, (4942) 22-04-03, (4942) 22-03-82	г. Кострома, ул. Станкостроительная, д. 56
Костромская область	Геланд	(4942) 45-25-11, (4942) 31-25-01, (910) 910-805-88-82	г. Кострома, ул. Коммунаров, д. 40
Костромская область	Экспресс-мастер	(4942) 41-28-93, (4942) 41-31-21	г. Кострома, ул. Профсоюзная, д. 28
Краснодарский край	Белый	(86133) 4-52-46	г. Анапа, ул. Краснодарская, д. 32
Краснодарский край	Континент	(86157) 7-59-75	ст-ца Выселки, Восточный переулок, д. 1
Краснодарский край	Экватор	(861) 274-62-02, (861) 274-59-00, (861) 274-58-68, (861) 228-96-55	г. Краснодар, ул. Российская, д. 63
Краснодарский край	БАТ-сервис	(861) 473-23-02	г. Курганинск, ул. Островского, д. 32
Краснодарский край	УмныйБитСервис	(86145) 3-78-74	ст-ца Ленинградская, ул. Железнодорожная, д. 57Г
Краснодарский край	Прогресс	(86146) 4-31-15	г. Славянск-на-Кубани, ул. Колхоза, д. 74
Краснодарский край	ДЭП	(8622) 55-01-08, (8622) 55-51-19	г. Сочи, ул. Донская, д. 90
Краснодарский край	Феникс	(918) 330-49-01	г. Туапсе, ул. Армавирская, д. 8А, ТЦ "Домино"
Краснодарский край	Елизаров ИП	(961) 852-71-91, (918) 215-82-41	ст-ца Кавказская, ул. Карла Либкнехта, д. 71
Краснодарский край	Техносервис	(86132) 2-11-71	г. Ейск, ул. Пушкина, д. 84
Краснодарский край	ЛАД/АЗСЕРВИС	(86137) 3-64-73	г. Армавир, ул. Советской Армии, д. 340
Краснодарский край	Водарей	(918) 987-12-63	г. Новороссийск, ул. Белинского, д. 3
Красноярский край	Бизнес-ИД ЧП	(3912) 65-34-41, (3912) 27-67-20, (3912) 29-65-95	г. Красноярск, ул. Луидиская, д. 12А
Курганская область	Инженерные системы	(3522) 45-31-77, (3522) 45-31-41, (3522) 45-14-62	г. Курган, ул. Омская, д. 135
Курганская область	Товарищество предпринимателей	(3522) 45-87-54	г. Курган, ул. Красная, д. 41
Курганская область	Уралтехсервис	(912) 977-42-05	г. Курган, ул. Куйбышева, д. 145
Курганская область	Сантехника - ХХI век	(35253) 6-07-56	г. Шадринск, ул. Михайловская, д. 74
Курганская область	Балчиный И.Г.	(4712) 74-10-26, (951) 333-67-81	г. Курск, ул. Дзержинского, д. 59А
Курганская область	Тепломастер-66	(4712) 10-26-26	г. Курск, ул. Суворова, д. 23
Курганская область	Рембыттехника	(47467) 2-24-09, (47464) 2-07-87	г. Елец, ул. Коммунаров, д. 60
Курганская область	Арсенал	(4742) 35-32-15, (4742) 74-06-96, (4742) 74-66-76	г. Елец, ул. 8 Марта, д. 13
Курганская область	Фолуим	(4742) 34-07-13, (4742) 34-55-34	г. Елец, ул. Универсальный проезд, д. 14
Курганская область	Техномир	(4132) 60-58-44	г. Магадан, ул. Парковая, д. 21
Магаданская область	Альстремия	(499) 185-21-80, (499) 184-17-27, (499) 184-31-46	г. Магадан, Анадарский проезд, д. 9
Москва	Лана-Сервис	(499) 194-87-65, (495) 984-66-97	г. Москва, ул. Маршала Соколового, д. 3
Москва	Стн Сервис	(495) 722-72-28, (495) 640-01-79, (905) 702-42-12	г. Москва, ул. Анастолгия Яковлева, д. 8, стр. 1
Москва	Эп Ко-сервис	(495) 258-75-92, (495) 258-75-49	г. Москва, ул. Бердзина, д. 16
Москва	Алма-Мастер	(495) 663-96-22	г. Москва, ул. Краснодурская, д. 66
Московская область	Капелька	(496) 223-65-77	г. Дмитров, ул. Внуковская, стр. 56
Московская область	Роснина-2	(496) 614-14-86, (496) 614-63-64	г. Коломна, проспект Кирова, д. 15
Московская область	Алексеев А.В., ИП	(496) 540-83-92, (916) 250-21-12	г. Сергиев Посад, Ново-Угличское шоссе, д. 40А
Московская область	Сервисный центр	(496) 76-24-03	г. Серпухов, ул. Водопроводная, д. 36А, офис 227
Мурманская область	Климат и Комфорт	(8152) 25-07-51	г. Мурманск, Колынский проспект, д. 110А, офис 30

РЕГИОН (РОССИЯ)	НАЗВАНИЕ	ТЕЛЕФОН	АДРЕС
Нижегородская область	ИП Гарашенкова Н.Н.	(831) 414-16-10, (903) 602-16-10, (950) 353-08-99	г. Нижний Новгород, Молодежный проспект, д. 1
Нижегородская область	Спарта	(831) 412-09-71, (831) 412-07-52, (831) 417-97-25, (831) 417-97-26, (831) 417-97-27, (831) 417-97-57, (910) 380-70-39	г. Нижний Новгород, ул. Бекетова, д. 33
Нижегородская область	Термотехника	(831) 261-90-70, (831) 261-90-66	г. Нижний Новгород, ул. Ошарская, д. 14, стр. 6
Нижегородская область	ТЦ Континент	(831) 915-54-05	г. Сергач, ул. Свердловская, д. 2А, территории рынка
Нижегородская область	Пионер-Сервис	(8162) 78-50-01	г. Великий Новгород, ул. Заставная, д. 2, к.6
Новосибирская область	Вариант-А	(383) 276-21-62	г. Новосибирск, ул. Народная, д. 20
Новосибирская область	СибЭлит-Сервис	(383) 291-90-68, (383) 291-90-67	г. Новосибирск, ул. 2-я Станционная, д. 44
Омская область	Сервис бытового Техника	(3812) 46-77-73	г. Омск, ул. 16-й Военный городок, д. 374
Омская область	Фирма СибТекс	(3812) 70-74-44	г. Омск, ул. 24-я линия, д. 59
Оренбургская область	Фирма Текносервис	(3532) 75-38-94, (3532) 75-12-22	г. Оренбург, переулок Автоматная, д. 12/2
Оренбургская область	СтройЛаз	(3532) 75-95-10	г. Оренбург, ул. Монтанникова, д. 26
Оренбургская область	Айс-Сервис	(3537) 35-13-18, (3537) 35-69-89	г. Орск, ул. Волкова, д. 2
Оренбургская область	Статма	(35352) 3-30-60, (35352) 3-02-85	г. Бугуруслан, ул. Революционная, д. 226
Орловская область	Эп-сервис	(48677) 2-10-07	г. Липны, ул. Дружбы Народов, д. 121
Орловская область	МастерЪ	(4862) 75-14-80, (4862) 73-17-31	г. Орел, ул. Латышских стрелков, д. 1
Орловская область	МастерЪ	(4862) 44-09-08	г. Орел, Новосельский переулок, д. 1
Пензенская область	Телесервис	(8412) 34-56-49	г. Пенза, ул. Бийская, д. 35
Пензенская область	Рембыттехника	(8412) 45-97-91, (8412) 20-60-90, (8412) 20-38-83	г. Пенза, ул. Белая, д. 41
Пермский край	Рембыттехника	(3424) 23-72-28, (3424) 23-72-23	г. Березники, ул. Льва Толстого, д. 76А
Пермский край	Танис	(3424) 26-36-66	г. Березники, ул. Олега Кошова, д. 12-27
Пермский край	Компания ССК	(342) 262-13-99	г. Пермь, бульвар Гагарина, д. 1136
Пермский край	Сатурн-сервис	(342) 228-02-28	г. Пермь, бульвар Гагарина, д. 24
Пермский край	СТКС-Пермь, Водной	(342) 246-22-55, (342) 214-54-57, (342) 219-54-07	г. Пермь, ул. Героев Хасана, д. 76
Пермский край	Рембыттехника	(34256) 5-56-80	г. Чусовая, ул. Ленина, д. 31
Пермский край	Самвис	(342) 298-86-69, (342) 240-42-70	г. Пермь, ул. Героев Хасана, д. 52
Приморский край	АРС-Сервис	(42362) 13-34-52, (42362) 13-01-40	г. Арсеньев, проспект Горького, д. 2-30
Приморский край	СЦ "ЧП Корейчук Н.А."	(4232) 43-61-33, (4232) 42-90-10	г. Владивосток, проспект Народный, д. 43/2
Приморский край	СЦ ВЛ-Сервис	(4232) 45-94-65	г. Владивосток, ул. Гоголя, д. 4
Приморский край	Даль-Сервис	(4237) 33-28-33	г. Дальнегорск, проспект 50 лет Октября, д. 146
Приморский край	Гарант-Сервис	(4236) 69-78-67	г. Находка, ул. Павлова, д. 11
Приморский край	Слестр-Сервис	(4236) 63-03-62	г. Находка, ул. Пограничная, д. 40
Приморский край	Каарс	(4235) 22-20-22	г. Спасское-Дальнее, ул. Ленинская, д. 213
Приморский край	Электрон	(4235) 25-16-26	г. Спасское-Дальнее, ул. Советская, д. 114
Приморский край	Вел-Гарант	(4234) 33-82-59	г. Уссурийск, ул. Чернышевского, д. 29
Приморский край	Техносервис	(4234) 33-53-05	г. Уссурийск, ул. Советская, д. 96
Псковская область	СЦ САМ	(8112) 66-55-27, (8112) 66-99-89	г. Псков, Октябрьский проезд, д. 56
Ростовская область	Фирменный сервис Аристон	(863) 268-97-60	г. Белорецк, ул. Тонковского, д. 29
Республика Башкортостан	Салон Энергия	(34792) 3-11-83	г. Мелеуз, ул. Южная, д. 1А
Республика Башкортостан	Центр Забота	(34764) 3-39-39	г. Сибай, ул. Манюкова, д. 33
Республика Башкортостан	СЦ Бирюса	(34775) 5-10-68, (34775) 3-04-71	г. Стерлитамак, ул. Мира, д. 26
Республика Башкортостан	Быттехника	(34731) 25-60-04, (34731) 25-11-17	г. Уфа, ул. Чернышевского, д. 14
Республика Башкортостан	Аква-Терм, салон Метеорит	(347) 246-62-47	г. Уфа, ул. Юбилейная, д. 7/1
Республика Башкортостан	МТС-Санктония	(347) 246-39-69	г. Уфа, ул. Паркомая, д. 173
Республика Башкортостан	Сервис-Центр Регион	(347) 223-60-60, (347) 251-79-39	г. Учалы, ул. Максима Горького, д. 8-62
Республика Башкортостан	Газкомплект	(34791) 3-47-91, (34791) 6-05-06	г. Янаул, ул. Советская, д. 12/2
Республика Башкортостан	Магазин Климат	(34760) 5-26-61	г. Октябрьский, ул. Северная, д. 18А
Республика Башкортостан	Ваш Мир	(937) 361-05-56	г. Улан-Удэ, ул. Гагарина, д. 15
Республика Бурятия	Кондор-Сервис	(3012) 44-28-73, (3012) 44-23-44	г. Дербент, ул. Гагарина, д. 13
Республика Дагестан	Эксперт+	(87240) 4-98-08, (928) 064-67-68	г. Махачкала, ул. Нураллиева, д. 56
Республика Дагестан	Телесервис	(9862) 91-10-74, (928) 57-73-74	г. Зестиса, ул. 8 Марта, д. 62
Республика Калмыкия	Сервис-Центр	(84722) 3-06-48, (84722) 3-03-91	г. Петрозаводск, ул. Соргальская, д. 14
Республика Карелия	СЦ "Быттехника"	(8142) 51-90-08, (8142) 51-72-39	г. Воркута, ул. Димитрова, д. 6
Республика Коми	Hi-Fi	(82151) 6-01-43	г. Сиктивкар, ул. Первомайская, д. 78
Республика Коми	Домосервис	(8212) 57-10-12	г. Ухта, проезд Строителей, д. 4, к. 1
Республика Коми	Сервис-Плюс	(8216) 72-30-20	г. Йошкар-Ола, ул. Советская, д. 173
Республика Марий Эл	Медис	(8362) 45-73-68, (8362) 41-77-43, (8362) 21-39-10	г. Саранск, ул. Республиканская, д. 37
Республика Мордовия	Текно-Сервис	(832) 37-38-69	г. Нерюнги, ул. Нураллиева, д. 18
Республика Саха (Якутия)	Сингл	(4114) 76-89-71, (4114) 76-82-13	г. Владикавказ, проспект Коста, д. 15
Республика Северная Осетия-Алания	Арктика-Сервис	(8672) 25-01-07, (8672) 75-77-77, (8672) 55-08-70	г. Зеленодольск, ул. Солнечная, д. 21
Республика Татарстан	ТеплоГаз	(84371) 7-10-20	г. Казань, ул. 2-я Азинская, д. 7
Республика Татарстан	СтройМир	(843) 291-06-19	г. Казань, Горьковского шоссе, д. 30
Республика Татарстан	Таттазселькомплект	(843) 557-79-71, (843) 557-79-76	г. Набережные Челны, ул. Мусы Джалиля, д. 51
Республика Татарстан	Прим-Сервис	(8552) 71-06-77, (917) 929-54-30	(ГЭС, здание управления Казань)
Республика Татарстан	Водорей	(84342) 5-06-13	г. Чистополь, ул. Ленина, д. 44
Республика Хакасия	Тепло магазин	(90022) 4-46-26	г. Абзан, ул. Комарова, д. 8, офис 3А
Рязанская область	Арктика-сервис	(4912) 21-13-97	г. Рязань, ул. Янгитова, д. 19
Рязанская область	СЦ "Элекс"	(4912) 21-52-52, (4912) 92-06-03, (4912) 96-24-45	г. Рязань, ул. Новоселов, д. 1А
Самарская область	Атмосфера	(846) 231-21-03	г. Самара, ул. Крайняя, д. 19
Самарская область	СК-Сервис Самара	(846) 203-03-08	г. Самара, ул. Свободы, д. 149
Самарская область	Элекс	(846) 270-39-12, (846) 268-96-46, (927) 266-32-35, (929) 705-03-03	г. Самара, ул. Верхокарская, д. 4
Самарская область	Электрон-Сервис-ИПД	(929) 705-03-03	г. Тольятти, ул. Свердловская, д. 41
Санкт-Петербург	Витко-Сервис	(812) 371-24-64	г. Санкт-Петербург, Московское шоссе, д. 5
Санкт-Петербург	Икарис-Сервис	(812) 554-38-36, (812) 553-21-34, (812) 320-18-17	г. Санкт-Петербург, ул. Дрезденская, д. 4, к. 1
Саратовская область	ИП Барышников Е.В.	(8453) 44-75-31	г. Балаково, ул. Чапаева, д. 159А
Саратовская область	Волга-сервис	(8452) 52-37-74, (8452) 27-22-68	г. Саратов, ул. Московская, д. 134/146
Саратовская область	Средняя Волга	(8453) 46-33-08, (8453) 75-04-07	г. Энгельс-19, ул. 2-й квартал, д. 26
Самарская область	ВЛ-Сервис Салахин	(4242) 73-38-05	г. Южно-Самарский, ул. Комсомольская, д. 2988
Свердловская область	Центр Мастер	(343) 383-46-65	г. Артемовский, ул. Куйбышева, д. 2А
Свердловская область	Водной	(343) 383-45-96	г. Екатеринбург, ул. Чистопольская, д. 6
Свердловская область	Норд-сервис	(343) 310-00-91	г. Екатеринбург, ул. Дюканова, д. 31
Свердловская область	Солитон-мастер	(343) 245-78-58, (323) 269-84-86	г. Екатеринбург, ул. Бегеби, д. 17
Свердловская область	Сто Ампер	(343) 310-18-90, (343) 278-71-29	г. Екатеринбург, ул. Черкасская, д. 10-106
Свердловская область	ТАЭН	(343) 268-12-01	г. Екатеринбург, ул. Академика Волосского, д. 1А
Свердловская область	Телемониторинг-сервис	(343) 335-76-71, (343) 335-48-00, (343) 306-73-46, (343) 306-73-47, (343) 306-73-51, (343) 306-73-44	г. Екатеринбург, ул. Озерозаводской, д. 34
Свердловская область	Фирменный сервис Аристон	(343) 351-64-67	г. Екатеринбург, ул. Озерозаводской, д. 34
Свердловская область	СЦ "Наш сервис"	(3439) 37-02-03, (950) 547-10-15	г. Каменск-Уральский, ул. Ленина, д. 95
Свердловская область	ИП Римский	(34384) 6-09-66, (904) 542-59-94	г. Краснотурьинск, ул. Октябрьская, д. 22-36
Свердловская область	Магазин "Титан"	(34394) 2-47-49	г. Краснофимск, ул. Ленина, д. 53
Свердловская область	Радиопорт	(3435) 45-11-80	г. Нижний Тагил, ул. Быхова, д. 24/22
Свердловская область	СЦ "Оптима-сервис"	(3439) 64-91-90, (3439) 25-74-13	г. Первоуральск, ул. Луначарского, д. 34

РЕГИОН (РОССИЯ)	НАЗВАНИЕ	ТЕЛЕФОН	АДРЕС
Свердловская область	Телесервис-Ремонт	(34364) 2-21-95	г. Рев. ул. Пушкина, д. 2А
Свердловская область	ФОМЭК	(34365) 2-66-13	г. Асбест, ул. Королёва, д. 14
Смоленская область	Рубин	(4812) 62-29-79	г. Смоленск, ул. 25 Сентября, д. 50
Ставропольский край	Орбита-сервис	(86559) 2-42-22, (86559) 5-69-25	г. Буденновск, ул. Бориса Революции, д. 269
Ставропольский край	ОВК Регион	(8652) 28-88-28	г. Ставрополь, ул. Чехова, д. 57
Ставропольский край	Ставропольгазстрой	(8652) 50-00-89, (8652) 60-73-13	г. Ставрополь, ул. Розы Люксембург, д. 53
Ставропольский край	Стинол	(87934) 4-15-55	г. Ессентуки, ул. Пушкина, д. 128А
Ставропольский край	Юг-Сервис	(8793) 33-55-43	г. Пятигорск, ул. Дровникова, д. 20
Ставропольский край	Эталон-Термо	(903) 446-34-26, (903) 446-32-99	г. Пятигорск, Староселинское шоссе, д. 14
Ставропольский край	ИТ Черненко А.П.	(8652) 66-03-04	г. Татислава, ул. Ленина, д. 1/2
Тамбовская область	Омс	(4752) 79-69-68	г. Тамбов, ул. Киндиза, д. 36А
Тамбовская область	ТТЦ "Атлант-Сервис"	(4752) 72-63-46, (4752) 72-66-56, (4752) 71-59-94	г. Тамбов, ул. Московская, д. 23А
Тверская область	Климат-Контроль	(48236) 2-20-60, (903) 802-20-10	г. Кимры, ул. Урицкого, д. 39
Тверская область	Интерьер-Сервис	(48232) 6-01-66	г. Ржев, ул. Партизанская, д. 19
Тверская область	Веста-Сервис	(4822) 42-33-89, (4822) 42-41-86	г. Тверь, ул. Спартака, д. 50
Тверская область	Станко-Сервис	(4822) 32-00-23, (4822) 35-40-81	г. Тверь, проспект Чайковского, д. 100
Томская область	Гламблент-Сервис	(3822) 26-66-65	г. Томск, ул. Некрасова, д. 12
Томская область	Элит-Сервис	(3822) 25-32-12, (3822) 21-04-80	г. Томск, Академический проспект, д. 1А
Тульская область	СК Гейзер	(4872) 47-45-34	г. Тула, ул. Демидовская, д. 179
Тульская область	Центргазсервис	(4872) 70-02-64	г. Тула, ул. Щегловская, д. 31
Томская область	СЦ Норд	(34551) 7-64-74, (34551) 5-05-11	г. Ишим, ул. Малая Садовая, д. 207, к. А
Томская область	Томскийсервискомплект	(3456) 39-86-25	г. Тобольск, промзона ТЭС "Северная"
Томская область	Теплоотдача	(3452) 530-533, (3452) 53-10-31	г. Тюмень, ул. 50 лет Октября, д. 1096
Томская область	Мастерская Алена	(3452) 69-68-39, (904) 494-15-98, (982) 901-61-16	г. Тюмень, ул. Тимирязева, д. 10
Удмуртская Республика	РПГ-сервис	(3412) 43-60-67, (3412) 43-20-39	г. Ижевск, ул. Мисанова Горького, д. 162
Удмуртская Республика	Эпур	(3412) 77-10-10	г. Ижевск, ул. Вадима Силикова, д. 152
Удмуртская область	Лыткин А.В.	(8422) 48-33-33, (8422) 98-30-33, (8422) 45-83-83	г. Удмуртск, Московское шоссе, д. 85
Удмуртская область	Новый Мир Сервис	(8422) 32-44-99, (8422) 32-16-55, (8422) 72-45-22	г. Удмуртск, 2-й переулок Кирова, д. 3
Удмуртская область	Современный сервис	(8422) 73-29-19	г. Удмуртск, ул. Академика Павлова, д. 71
Хабаровский край	Гамбит	(4217) 29-56-51	г. Комсомольск-на-Амуре, ул. Ленина, д. 76/3
Хабаровский край	СЦ по ремонту бытовой техники	(4213) 84-46-66	г. Советская Гавань, ул. Киевская, д. 27
Хабаровский край	Газсервис-сервис	(4212) 55-53-20, (4212) 75-57-00	г. Хабаровск, ул. Гаварина, д. 82
Хабаровский край	Контур Сервис	(4212) 70-10-00, (4212) 73-33-33	г. Хабаровск, ул. Юности, д. 346
Хабаровский край	ЭНКА техника	(4212) 23-33-33	г. Хабаровск, ул. Волочечская, д. 8
Ханты-Мансийский АО	ЦТО "Альфа-Сервис"	(34676) 2-22-61	г. Урай, 2-й мкр., д. 46
Ханты-Мансийский АО	ЦТО "Альфа-Сервис"	(3467) 30-00-01, (3467) 30-00-05	г. Ханты-Мансийск, ул. Обская, д. 29
Ханты-Мансийский АО	Центр Мастер	(3462) 34-80-16, (3462) 24-56-41	г. Сургут, ул. Дзержинского, д. 6
Челябинская область	Теплый дом	(3513) 66-79-22	г. Златоуст, ул. Олимпийская, д. 12А
Челябинская область	Евро дом	(351) 729-93-92	г. Челябинск, ул. Крайноварейская, д. 140
Челябинская область	Эксперт, Ремблентинка	(351) 239-39-26	г. Челябинск, ул. Артиллерийская, д. 102
Челябинская область	Тепломир	(35134) 4-50-17	г. Южноуральск, ул. Спортивная, д. 56
Челябинская область	Техника-Сервис	(3519) 31-09-01	г. Магнитогорск, ул. Грозинского, д. 44/2
Чеченская Республика	Городские инженерные системы	(8712) 22-20-20	г. Грозный, ул. Малоговская, д. 47, ТК "Каретный двор"
Чувашская Республика	Термотехника	(8352) 57-32-44, (8352) 57-34-44	г. Чебоксары, ул. Петрова, д. 6, стр. 2
Ямало-Ненецкий АО	СЦ "Эпитс"	(34922) 3-58-58, (34922) 3-58-28, (905) 854-35-45	г. Салехард, ул. Губкина, д. 1 Б, офис 17
Ямало-Ненецкий АО	СЦ "Реконвер"	(34922) 3-58-58, (34922) 3-58-28	г. Салехард, ул. Губкина, д. 1 Б, офис 24
Ярославская область	Транс-эксплуатация	(4855) 28-65-10, (4855) 55-65-72	г. Рыбинск, проспект Серова, д. 8
Ярославская область	Фирма ТАУ	(4852) 26-65-37	г. Ярославль, Московский проспект, д. 1А, стр. 5

РЕГИОН (БЕЛАРУСЬ)	НАЗВАНИЕ	ТЕЛЕФОН	АДРЕС
Брестская область	СлавЕл Плюс	(8029) 823-09-90, (8016) 23-88-28	г. Брест, ул. Карла Маркса, д. 58
Брестская область	Дылок П.П., ИП	(8029) 827-21-93, (8029) 304-79-05	г. Ивацевичи, ул. Механизаторов, д. 10, кв. 13
Витебская область	Стройаэмо	(80212) 36-54-21, (8029) 815-10-07 (МТС)	г. Витебск, ул. Ленина, д. 82, ТЦ "Орион", павильон 10
Витебская область	Рискоз	(80239) 305-30-00 (МТС), (8029) 62-62-502 (VEL)	г. Орша, ул. Шолоховская, д. 29
Гомельская область	Шнаев Е.И., ИП	(8029) 345-84-20 (VEL)	г. Гомель, ул. Привокзальная, д. 6А
Гомельская область	ЭлитТеплоГазСервис	(80236) 32-14-30, (8044) 7-421-421 (VEL), (8029) 733-21-79 (МТС)	г. Мозырь, ул. Пушкина, д. 5
Гродненская область	Термокласс	(801562) 5-06-55, (801562) 2-49-39, (8044) 700-45-45 (VEL)	г. Слоним, ул. Комсомольская, д. 8, офис 8
Гродненская область	СанТехСила	(80154) 56-03-93, (8029) 887-53-62	г. Лида, ул. Круглая, д. 35
Минская область	Налан	(8017) 376-86-66, (8017) 312-12-65, (8029) 122-00-31 (VEL), (8029) 253-30-28 (МТС)	г. Минск, ул. Притыцкого, д. 39, офис 4Н
Минская область	Единый сервис Евротерм	(8017) 290-13-31, (8029) 684-21-35, короткий номер VEL.COM и МТС 7-104	г. Минск, ул. Лили Каростинской, д. 32, офис 35
Минская область	Платно-Сервис	(8017) 256-64-37, (8017) 256-19-58, (8044) 553-35-40	г. Минск, ул. Харьковская, д. 76
Минская область	ЦентрГазСервис	(8017) 310-41-88, (8044) 496-19-98	г. Минск, проспект Независимости, д. 98, здание МТЦ, к. 20
Могилевская область	СанСвет	(80225) 41-37-38, (8029) 748-30-77 (МТС), (8029) 370-81-32 (VEL)	г. Бобруйск, ул. Московская, д. 59
Могилевская область	Новое Тепло	(80222) 22-57-00, (8029) 602-57-00 (VEL), (8029) 602-57-01 (VEL)	г. Могилев, ул. Пионерская, д. 33, офис 1

Для получения информации о документах (копии документов), подтверждающих соответствие товара требованиям технических регламентов, обратитесь к продавцу

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

1. Niniejsza instrukcja jest integralną i ważną częścią produktu. **Należy ją starannie przechowywać i musi zawsze towarzyszyć urządzeniu, nawet jeśli zostanie odstąpione innemu właścicielowi lub użytkownikowi i/lub przeniesione w inne miejsce.**
2. **Należy uważnie przeczytać instrukcje i ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji, ponieważ dostarczają ważnych informacji dla bezpiecznego instalacji, użytkowania i konserwacji.**
3. Instalacja i pierwsze uruchomienie urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z krajowymi aktualnymi przepisami w zakresie instalacji siły i wszelkimi wymogami lokalnych władz i organów odpowiedzialnych za zdrowie publiczne. W każdym razie, przed uzyskaniem dostępu do zacisków, wszystkie obwody zasilania muszą być odłączone.
4. **Zabrania się** używania niniejszego urządzenia do celów innych, niż określono. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym, błędnym lub nieuzasadnionym użyciem lub niezastosowania się do instrukcji zawartych w tym dokumencie.
5. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody dla osób, zwierząt lub mienia, za które producent nie będzie odpowiedzialny.
6. Elementów opakowania (zszywki, woreczki z tworzywa sztucznego, styropian itd.) nie należy pozostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są źródłem niebezpieczeństwa.
7. Z urządzenia mogą korzystać dzieci mające nie mniej niż 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub braku bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanego z nim niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczeniem i konserwacją, które powinien przeprowadzić użytkownik, nie powinny zajmować się dzieci bez nadzoru.
8. **Zabrania się** dotykać urządzenia nie mając obuwia lub gdy części ciała są mokre.
9. Ewentualne naprawy, czynności konserwacji, podłączenia hydrauliczne i elektryczne powinny być wykonywane wyłącznie

przez wykwalifikowany personel, przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niezastosowanie się do powyższego może zagrozić bezpieczeństwu i powoduje **utratę** wszelkiej odpowiedzialności ze strony producenta.

10. Temperatura ciepłej wody jest regulowana przez termostat, który służy również, jako urządzenie wielokrotnej aktywacji zapobiegające niebezpiecznym wzrostom temperatury.
11. Przyłączenie elektryczne należy wykonać, jak podano w odpowiednim paragrafie.
12. Jeśli urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający, w przypadku jego wymiany należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub zwrócić się do wykwalifikowanego personelu.
13. Jeśli został dostarczony razem z urządzeniem, sprzęt do ochrony przed nadciśnieniem nie może być naruszany i należy go okresowo włączać, aby sprawdzić, czy nie jest zablokowany i aby usunąć ewentualny osad kamienny. W przypadku krajów, które przyjęły normę EN 1487 wymagane jest, aby na rurze wlotu wody dokręcić zespół bezpieczeństwa, zgodny z tą normą, którego maksymalne ciśnienie powinno wynosić 0,7 MPa i które powinno zawierać co najmniej jeden zawór odcinający, zawór zwrotny, zawór bezpieczeństwa, urządzenie przełączające obciążenia hydraulicznego
14. Krople spadające z urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem i zespołu bezpieczeństwa EN 1487 są **normalnym** zjawiskiem w fazie ogrzewania. Z tego powodu konieczne jest przyłączenie do kanalizacji, które pozostaje jednak zawsze otwarte, wykonane z rury spustowej zainstalowanej pochyle ciąglem ku dołowi i w miejscu bez występowania lodu.
15. Należy koniecznie opróżnić urządzenie, jeśli nie będzie się z niego korzystać lub ma pozostać w pomieszczeniu wystawionym na działanie mrozu.
16. Ciepła woda wypływająca z temperaturą 50°C przez kurki może spowodować poważne oparzenia. Dzieci, niepełnosprawni i osoby starsze są bardziej narażone na to ryzyko. Dlatego zaleca się stosowanie termostatycznego zaworu mieszającego, przykręconego do rury wylotowej wody urządzenia oznaczonego czerwonym kołnierzem.
17. Żadne łatwopalnych przedmioty nie powinny się stykać i/lub znajdować w pobliżu urządzenia.

Zalecenia dotyczące zapobiegania rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella (według europejskiej normy CEN/TR 16355)

Informacje

Legionella jest niewielkich rozmiarów bakteria w kształcie pałeczki i jest naturalnym składnikiem świeżej wody. Choroba legionistów jest poważną infekcją płuc spowodowaną przez wdychanie bakterii Legionella pneumophila lub innych gatunków Legionella. Bakteria jest powszechnie spotykana w instalacji wodociągowej dla domów, hoteli i wody używanej w klimatyzatorach lub systemach chłodzenia powietrza. Z tego powodu główne działanie przeciwko tej chorobie polega na zapobieganiu, uzyskiwanym drogą kontrolowania obecności organizmów w instalacji wodociągowej.

Europejska norma CEN/TR 16355 zawiera zalecenia dotyczące najlepszych sposobów zapobiegania rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella w instalacjach wody pitnej, utrzymując w mocy istniejące przepisy krajowe.

Zalecenia ogólne

"Warunki sprzyjające rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella." Następujące warunki sprzyjają rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella:

- Temperatura wody od 25°C i 50°C. Aby zmniejszyć rozprzestrzenianie się bakterii Legionella, temperatura wody powinna być utrzymana w takich granicach, aby zapobiec ich wzrostowi lub ograniczyć go do minimum wszędzie tam, gdzie to możliwe. W przeciwnym razie należy zdezynfekować instalację wody pitnej za pomocą obróbki cieplnej.
- Stojąca woda. Aby uniknąć wody stojącej przez dłuższy czas, w każdej części instalacji wody pitnej wody należy używać lub przynajmniej raz w tygodniu pozostawić do spłynięcia jej dużą ilość.
- Składniki odżywcze, warstwa biologiczna i osad obecny w instalacji, w tym podgrzewacze wody. Osad może sprzyjać rozprzestrzenianiu się bakterii Legionella i powinien być regularnie usuwany z systemów gromadzenia wody, podgrzewaczy wody, zbiorników wyrównawczych ze stojącą wodą (na przykład raz w roku).

Jeśli chodzi o tego typu podgrzewacze wody, jeśli:

1) urządzenie jest wyłączone na pewien okres [miesiące] lub

2) temperatura wody jest stała i mieścić się w zakresie od 25°C do 50°C,

bakterii Legionella może rozwijać się w zbiorniku. W takich przypadkach, w celu zmniejszenia rozprzestrzeniania się bakterii Legionella, należy uciec się do tak zwanego "cyklu odkażania termicznego".

Zasobnik wody typu elektromechanicznego jest sprzedawany z termostatem ustawionym na temperaturze przekraczającej 60°C, co oznacza, że pozwala na wykonanie "cyklu odkażania termicznego" celem zmniejszenia rozprzestrzeniania się bakterii Legionella w zbiorniku.

Taki cykl jest odpowiedni do stosowania w instalacjach do wytwarzania c.w.u. i spełnia wymogi zaleceń dotyczące zapobieganiu bakterii Legionella w poniższej Tabeli 2 normy CEN/TR 16355.

Tabela 2 - Rodzaje systemów ciepłej wody

	Woda zimna i ciepła są oddzielone				Woda zimna i ciepła są zmieszane					
	Brak magazynowania		Magazynowania		Brak magazynowania przed zaworami mieszającymi		Magazynowanie przed zaworami mieszającymi		Brak magazynowania przed zaworami mieszającymi	
	Brak cyrkulacji wody ciepłej	Z cyrkulacją wody ciepłej	Brak cyrkulacji wody zmieszanej	Z cyrkulacją wody zmieszanej	Brak cyrkulacji wody zmieszanej	Z cyrkulacją wody zmieszanej	Brak cyrkulacji wody zmieszanej	Z cyrkulacją wody zmieszanej	Brak cyrkulacji wody zmieszanej	Z cyrkulacją wody zmieszanej
Odn. do Załącznika C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Temperatura	-	$\geq 50^{\circ}\text{C}^{\text{e}}$	w podgrzewaczu zasobnikowym	$\geq 50^{\circ}\text{C}^{\text{e}}$	Odkazanie termiczne ^d	Odkazanie termiczne ^d	w podgrzewaczu zasobnikowym	$\geq 50^{\circ}\text{C}^{\text{e}}$	Odkazanie termiczne ^d	Odkazanie termiczne ^d
Zastój	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$	-	$\leq 3 \text{ l}^{\text{b}}$
Osad	-	-	usunąć ^c	usunąć ^c	-	-	usunąć ^c	usunąć ^c	-	-

a Temperatura $> 55^{\circ}\text{C}$ przez cały dzień lub przynajmniej przez 1h dziennie $> 60^{\circ}\text{C}$.
 b Ilość wody zawartej w rurach pomiędzy układem obiegowym i kurkiem z odległością większą niż układ.
 c Usunąć osad z podgrzewacza zasobnikowego wody zgodnie z lokalnymi warunkami, ale przynajmniej raz w roku.
 d Odkazanie termiczne przez 20 minut w temperaturze 60°C , przez 10 minut w 65°C lub 5 minut w 70°C we wszystkich punktach poboru co najmniej raz w tygodniu.
 e Temperatura wody w pętli obiegowej nie powinna być niższa niż 50°C .
 - Nie wymagane

Jednakże cykl dezynfekcji termicznej nie jest w stanie zniszczyć wszystkich bakterii Legionella obecnych w zasobniku. Dlatego, jeśli ustawiona temperatura wody zostanie zmniejszona do niższej niż 55°C , bakterie Legionella mogą powrócić.

Uwaga: temperatura wody w zbiorniku może spowodować poważne oparzenia. Dzieci, niepełnosprawni i osoby starsze są bardziej narażone na ryzyko poparzenia. Sprawdzić temperaturę wody przed kąpielą lub prysznicem.

Dane energii w tabeli i dodatkowe informacje podane w Wykazie Produktu (załącznik A, który jest nieodłączną częścią niniejszej instrukcji) są określone zgodnie z dyrektywami UE 812/2013 i 814/2013.

Produkty bez etykiety i odpowiedniej karty do zestawów podgrzewaczy i urządzeń słonecznych, o których mowa w rozporządzeniu 812/2013, nie są przeznaczone do stosowania w takich zestawach.

Produkty wyposażone w pokrętkę regulacyjną mają termostat w pozycji ustawienia <gotowy do użycia> wskazanego w Karcie produktu (Załącznik A), według którego odpowiednia klasa energetyczna została zadeklarowana przez producenta.

To urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa elektrycznego IEC 60335-1, IEC 60335-2-21. Umieszczenie oznakowania CE na urządzeniu potwierdza jego zgodność z następującymi dyrektywami wspólnotowymi, których spełnia zasadnicze wymagania:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

DANE TECHNICZNE

Dla specyfikacji można znaleźć na płycie (płyta znajduje się w pobliżu rur wlotowych i wylotowych wody)

Montaż pionowy										
Model	Pojemność [L]	Zakres	Qelec [kWh]	Ladowanie profil	Zasilanie	V40 [L]	ηwh	**Straty statyczne Qpr [kWh/24h à 65°C]	**Produkcja wody 40°C [L]	L wa [dB]
Ø470 VERT	50	THER MO EU	6,665	M	nadal	65	36,1%	0,79	nie	15
		STEA MO EU	6,679	M		65	36,0%	0,72	nie	
	70	THER MO EU	6,688	M	nadal	90	36,0%	0,99	136	
		STEA MO EU	6,550	M		85	36,6%	0,96	129	
Ø505 VERT	100	THER MO	13,002	L	nadal	140	36,7%	1,32	176	
		STEA MO	13,048	L		130	36,6%	1,30	184	
	150	THER MO	6,877	M	poza szczytem	230	35,2%	1,72	276	
		STEA MO	6,924	M		230	35,0%	1,70	278	
	200	THER MO	12,914	L	poza szczytem	339	36,9%	2,15	359	
		STEA MO	12,912	L		339	36,9%	2,17	371	
Ø530 VERT	100	THER MO EU	12,502	L	nadal	143	37,9%	1,06	176	
		HPC/STEA MO EU	12,442	L		148	38,0%	1,06	180	
	150	THER MO EU	6,601	M	poza szczytem	237	36,4%	1,35	276	
		HPC/STEA MO EU	6,578	M		222	36,5%	1,35	277	
	200	THER MO EU	12,612	L	poza szczytem	351	37,6%	1,76	359	
		HPC/STEA MO EU	12,506	L		336	37,9%	1,76	372	
Ø560 VERT	100	THER MO EU	12,840	L	nadal	145	37,1%	1,03	177	
		HPC/STEA MO EU	12,792	L		140	37,2%	1,05/1,03*	176/172*	
	150	THER MO EU	6,681	M	poza szczytem	220	36,0%	1,48	276	
		HPC/STEA MO EU	6,669	M		230	36,1%	1,48/1,41*	271	
	200	THER MO EU	12,865	L	poza szczytem	334	37,0%	1,73	370	
		HPC/STEA MO EU	12,766	L		332	37,3%	1,73	372	
250	HPC/STEA MO EU	12,821	L	poza szczytem	317	37,1%	nie	455		
Montaż poziomy										
Ø470 HORD	75	THER MO EU	7,691	M	nadal	75	32,2%	1,69	nie	15
Ø505 HORB	75	THER MO EU	7,622	M	nadal	69	32,4%	nie	nie	
	75	THER MO EU	6,706	M	nadal	100	35,9%	nie	nie	
Ø505 HORD	100	THER MO EU	7,486	M		99	32,9%	1,94	165	
	150	THER MO EU	14,123	L		160	34,4%	2,17	231	
	200	THER MO EU	14,032	L		209	34,6%	2,66	318	
Ø560 HORB	100	STEA MO EU	6,353	M	nadal	121	37,5%	1,65	165	
		THER MO EU	6,246	M		108	38,0%	1,65	165	
	150	STEA MO EU	12,798	L		196	37,2%	2,25	231	
		THER MO EU	12,552	L		177	37,8%	2,25	231	
	200	STEA MO EU	13,126	L		231	36,5%	2,68	318	
		THER MO EU	12,849	L		197	37,1%	2,68	318	
Ø560 HORD	100	THER MO EU	6,939	M	nadal	102	35,0%	1,37	174	
	150	THER MO EU	13,715	L		147	35,2%	1,87	258	
	200	THER MO EU	13,715	L		175	35,2%	2,07	342	
Montaż gniazda										
Ø570 STABLE	200	THER MO(-A) EU	12,883	L	nadal	330	37,1%	1,98	356	15
		HPC/QUIE/ZEN/STEA MO EU	12,883	L		333	37,0%	1,98	349	
	250	THER MO(-A) EU	12,883	L		373	37,0%	2,36	469	
		HPC/QUIE/ZEN/STEA MO EU	12,883	L		370	37,0%	2,36	460	
	300	THER MO/TM(-A) EU	12,883	L	473	37,0%	2,61	525		
		HPC/QUIE/ZEN/STEA MO/TM(-A) EU	12,883	L	473	37,0%	2,61	515		
	200	STEA MO EU	12,835	L	poza szczytem	330	37,1%	1,95	345	
	250	HPC MO(-A) EU	12,879	L		423	37,0%	2,17	458	
	270	HPC/QUIE/ZEN MO/MT/TM EU	12,667	L		430	37,5%	2,3	505	
	300	HPC MO(-A) EU	12,808	L		524	37,2%	2,45	563	

* wartość na zakres HPC/STEAM (d560)

** wartości zgodnie z specyfikacją LCIE 103-147

nie = nie interesuje

Dane energii w tabeli i dodatkowe informacje podane w Wykazie Produktu (załącznik A, który jest nieodłączną częścią niniejszej instrukcji) są określone zgodnie z dyrektywami UE 812/2013 i 814/2013.

Produkty bez etykiety i odpowiedniej karty do zestawów podgrzewaczy i urządzeń słonecznych, o których mowa w rozporządzeniu 812/2013, nie są przeznaczone do stosowania w takich zestawach.

Produkty wyposażone w pokrętkę regulacyjną mają termostat w pozycji ustawienia <gotowy do użycia> wskazanego w Karcie produktu (Załącznik A), według którego odpowiednia klasa energetyczna została zadeklarowana przez producenta.

To urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa elektrycznego IEC 60335-1, IEC 60335-2-21. Umieszczenie oznakowania CE na urządzeniu potwierdza jego zgodność z następującymi dyrektywami wspólnotowymi, których spełnia zasadnicze wymagania:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

WPROWADZENIE	30
1. WPROWADZENIE DO PRODUKTU	30
1.1. Postanowienia w zakresie transportu, magazynowania i recyklingu	30
1.2. Wymiary	30
1.3. Gama standardowa THER	30
1.4. Gama z gristly sucha STEA	30
1.5. Gama z grzałka sucha i anoda aktywna PROfessional TECH PTEC - HPC	30
INSTALACJA	31
1. OBOWIĄZKI PRAWNE ORAZ ZALECENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI PRODUKTU OKREŚLENIE DOZWOLONYCH OBSZARÓW MOCOWANIA OGRZEWACZA WODY	31
2. INSTALACJA PRODUKTU	32
2.1. Wymagany materiał	32
2.2. Montaż	32
3. PODŁĄCZENIA HYDRAULICZNE	34
4. PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE	35
4.1. Ważne informacje	35
4.2. Model pionowy trójfazowy VERT, HORD, HORB, wersja MT	35
4.3. Model stojący STAB MT	35
4.4. PROfessional TECH PTEC - HPC	35
5. PRZYGOTOWANIE PODGRZEWACZA DO DZIAŁANIA	36
DZIAŁANIE	36
1. WPROWADZENIE	36
1.1. Informacje dla użytkownika	36
2. WSKAZÓWKI EKSPLOATACYJNE	36
2.1. Regulacja temperatury	36
2.2. Konserwacja	36
2.3. Wskaźniki świetlne	36
2.4. Kapanie z zestawu bezpieczeństwa	37
KONSERWACJA I NAPRAWY	37
1. KONSERWACJA	37
1.1. Opróżnianie	37
1.2. Usuwanie osadów – Sprawdzanie anody	37
2. PROBLEMY, PRZYCZYNY I ŚRODKI ZARADCZE	38
WARUNKI GWARANCJI	40

WPROWADZENIE

1. Wprowadzenie

1.1. Postanowienia w zakresie transportu, magazynowania i recyklingu

1. Urządzenie powinno być transportowane zgodnie z piktogramami umieszczonymi na opakowaniu.
 2. Urządzenie powinno być transportowane oraz przechowywane w suchym otoczeniu, w którym nie będzie narażone na zamarzanie.
 3. **Dyrektywa EU 2012/19/UE** określa obowiązek oddzielnej zbiórki odpadów oraz recyklingu wszelkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
- Symbol "przekreślonego kosza na śmieci" na urządze-



niu oznacza, że gdy produkt nie jest już w dobrym stanie technicznym, nie powinien być usuwany w taki sam sposób, jak normalne odpady komunalne. Zamiast tego, powinien być przekazany do wydzielonego centrum zbiórki odpadów, które zajmuje się sprzętem elektrycznym i elektronicznym lub odebrany przez dystrybutora, podczas zakupu nowego urządzenia w celu jego wymiany.

Oddzielna zbiórka odpadów, która gwarantuje, że urządzenie jest poddawane recyklingowi po osiągnięciu końca swojego cyklu życia, pomaga uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i wspiera recykling poszczególnych materiałów użytych do wytworzenia urządzenia.

Aby dowiedzieć się więcej na temat istniejących ośrodków zbiórki odpadów, należy skontaktować się z służbami ds. zbiórki odpadów we własnym regionie, lub w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione.

4. Opakowanie chroni ogrzewacz wody przed uszkodzeniami, które mogą wystąpić w czasie transportu. Stosujemy materiały, które zostały specjalnie wybrane, aby przyczynić się do ochrony środowiska. Zapraszamy do przekazania tych materiałów do najbliższego ośrodka recyklingu lub do najbliższego punktu odbioru materiałów podlegających recyklingowi.
5. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w akumulatory, należy je usunąć przed wyrzuceniem i zutylizowaniem urządzenia w bezpieczny sposób. Baterie powinny być usunięte z konstrukcji nośnej znajdującej się w obszarze dostępnym pod plastikową pokrywą.

1.2. Wymiary

Patrz strona 2.

➤ Wszystkie nasze urządzenia są zgodne z Dyrektywą EMC 89/336/EWG.

➤ Wszystkie nasze podgrzewacze są wykonane przy

użyciu stali zgodnej z NF A36-301.

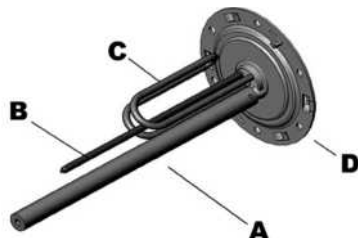
➤ Wewnętrzna powłoka ochronna w naszych podgrzewaczach jest wykonana przy użyciu emalii, która została poddana zeszkleniu w wysokiej temperaturze.

1.3. Gama standardowa THER

1.3.a. Definicja zakresu

Element grzejny: Mokry element grzejny

Ochrona przeciwkorozyjna: Podgrzewacz emaliowany + anoda magnezowa



Rysunek 1 - Mokry element grzejny + anoda magnezowa

1.3.b. Dane techniczne

Patrz strona 2.

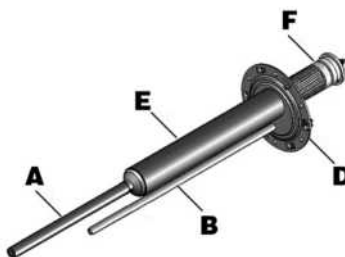
1.4. Gama z grzałką suchą STEA

1.4.a. Definicja zakresu

Element grzejny: Suchy element grzejny

Znajduje się wewnątrz tulei.

Ochrona przeciwkorozyjna: Podgrzewacz emaliowany + anoda magnezowa



Rysunek 2 - Suchy element grzejny + anoda magnezowa

1.4.b. Dane techniczne

Patrz strona 2.

1.5. Gama z suchą grzałką PROfessional TECH PTEC - HPC

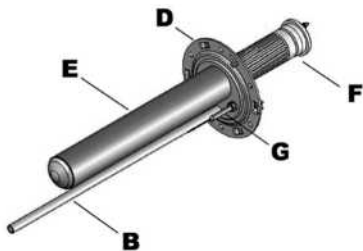
1.5.a. Definicja zakresu

Element grzejny: Suchy element grzejny

Znajduje się wewnątrz tulei.

Ochrona przeciwkorozyjna: Emaliowany podgrzewacz + anoda PROfessional TECH - HPC

Ekskluzywny system PROfessional TECH to anodowy, przeciwkorozyjny elektroniczny system ochrony z modulacją prądu. Zapewnia maksymalną trwałość zbiornika zastosowanego w ogrzewaczu wody, niezależnie od poziomu agresywności wody. Elektroniczny obwód tworzy różnicę potencjałów pomiędzy zbiornikiem oraz tytanową elektrodą, tak, aby zagwarantować optymalną ochronę podgrzewacza, zapobiegając w ten sposób jego korozji.



Rysunek 3 – Suchy element grzejny + anoda PROfessional TECH

1.5.b. Dane techniczne
Patrz strona 2.

INSTALACJA

1. Obowiązki prawne i zalecenia dotyczące instalacji produktu

Przed zainstalowaniem urządzenia, należy uważnie zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Niezastosowanie się do instrukcji może prowadzić do utraty gwarancji.

1. Wszystkie czynności związane z instalacją i konserwacją muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

Należy przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów prawnych. Należy w pełni przestrzegać wszystkich postanowień odnoszących się do ogrzewaczy wody.

2. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez nieprofesjonalną lub niewłaściwą instalację lub nieprzestrzeganie wskazań zawartych w instrukcji obsługi.

3. Urządzenia oraz jego zestaw bezpieczeństwa muszą być zainstalowane w pomieszczeniu, które nie jest narażone na zamrażanie.

4. Podczas wykonywania prac konserwacyjnych, należy zapewnić:

- a. wolną przestrzeń, co najmniej 50 cm przed plastikową obudową, umożliwiającą dostęp do elementów elektrycznych;
- b. bezpośredni dostęp do zestawu bezpieczeństwa.

5. Jeżeli urządzenie jest zainstalowane w pomieszczeniu, które znajduje się tuż nad zamieszkałą przestrzenią (strych, poddasze, sufit podwieszany, itp.), należy zaizolować rury i zamontować naczynie przeponowe retencyjne z odprowadzeniem wody wypływającej z zaworu bezpieczeństwa. Podłączenie do kanalizacji jest obowiązkowe we wszystkich przypadkach.

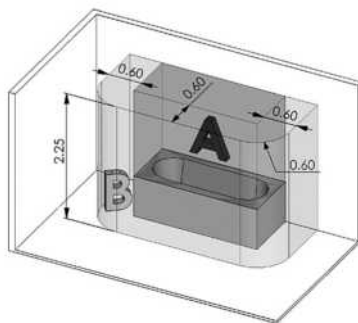
Aby uniknąć nadmiernego zużycia energii, zalecamy, aby ogrzewacz wody był umieszczony jak najbliżej punktów poboru ciepłej wody (zalecana odległość: nie więcej niż 8 metrów).

6. Zalecenia dotyczące instalacji w łazience (NF C15 100)1

Definicja

Obszar ochrony (A): Obszar ochrony to obszar poza wanną oraz brodzikiem prysznicowym, ograniczony z jednej strony przez pionową, cylindryczną powierzchnię otaczającą wannę lub brodzik prysznicowy, a z drugiej przez poziomą powierzchnię położoną 2,25 m od dna wanny lub brodzika prysznicowego.

Obszar osłony (B): Obszar osłony to obszar, z którym osoba w wannie lub pod prysznicem może mieć bezpośredni kontakt; znajduje się on poza obszarem osłony. Jest ograniczony przez pionową, cylindryczną powierzchnię 0,60 m od krawędzi wanny lub brodzika prysznicowego oraz przez poziomą powierzchnię położoną 2,25 m nad dnem wanny lub brodzika prysznicowego.



Rysunek 4 - Strefa instalacji / A: Obszar osłony / B: Obszar ochrony

A: Anoda magnezowa / B: lancę termostatu / C: Mokry element grzejny / D: kryza / E: Tuleja / F: Suchy element grzejny / G: Anoda PROfessional TECH.

1 "Niniejsze przepisy stosuje się we Francji, a instalator musi posiadać aktualne informacje na temat późniejszych zmian. W celu instalacji w innych krajach, należy się odnieść do obowiązujących, miejscowych przepisów".

Dozwolone obszary instalowania ogrzewacza wody

Mocowanie niskonapięciowych ogrzewaczy wody jest dozwolone wewnątrz **obszaru** osłony, pod warunkiem posiadania stopnia ochrony przynajmniej IP 25 (IP 24 we Francji).

Wyłącznie ogrzewacze wody posiadające stopień ochrony przynajmniej IP 24 są dopuszczone wewnątrz **obszaru ochrony** (B).

2. Instalacja produktu

2.1. Wymagany materiał

2.1.a. Narzędzia i materiały, które powinny być zapewnione

- Jeżeli ściana nie utrzymuje ciężaru ogrzewacza wody → wspornik lub zestaw do mocowania na suficie.
- Jeżeli pragną Państwo zamontować model poziomy do ściany lub do sufitu → zestaw uchwytów montażowych.
- Do uszczelnienia: konopia oraz pasta uszczelniająca lub przykręcana uszczelka przyłączeniowa (w zależności od modelu).
- Poziomica.

Jeżeli ogrzewacz wody jest montowany za pomocą uchwytów montażowych:

- Dla każdego uchwytu montażowego → 2 kołki oraz 2 specjalne śruby do betonu Fischer M10, M12 lub M14.
- Materiały niezbędne do wiercenia o średnicy M10, M12 lub M14.
- Klucz dynamometryczny.
- Nakrętki o średnicy M10, M12 lub M14.
- Podkładki o średnicy M10, M12 lub M14.

2.1.b. Akcesoria

Niezbędne akcesoria:

- Zestaw bezpieczeństwa (dopasowany do modelu).
- Złącze/a dielektryczne.
- Jeżeli ciśnienie wody jest większe niż 4,5 bar → reduktor ciśnienia.

Inne:

- Zawór odcinający.
- Wewnętrzne naczynie przeponowe gorącej wody.
- Termostatyczny zawór mieszający, który zapobiega ryzyku oparzenia się tak, aby temperatura nie przekraczała 50°C w punktach poboru oraz 60°C w kuchni (jest to obowiązek prawny we Francji).

2.2. Montaż

2.2.a. Ogólne zasady dla uchwytów montażowych

Przymocować uchwyty do ściany nośnej za pomocą odpowiednich **kołków montażowych** o średnicy **10 mm** oraz **płaskich stalowych podkładek** o zewnętrznej średnicy **minimalnej 24 mm oraz maksymalnej 30 mm**.

WAŻNE: UPEWNIĆ SIĘ, ŻE NAKRĘTKA JEST DOBRZE DOKRĘCONA



Rysunek 5 – Instalacja uchwytów montażowych

2.2.b. Model pionowo montowany do ściany VERT

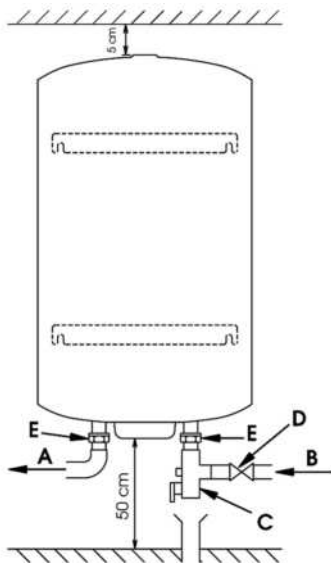
Umieścić urządzenie co najmniej 50 cm od podłogi i co najmniej 5 cm od sufitu w celu ułatwienia prac konserwacyjnych. (Rysunek 6)

Ten model może być również zainstalowany na wsporniku (opcjonalnie), ale **bezwzględnie musi być zamontowany do ściany nośnej** za pomocą górnego uchwytu montażowego.

Upewnić się, że zainstalowany wspornik jest odpowiedni do modelu ogrzewacza wody i średnicy, o której mowa oraz że jest on prawidłowo zmontowany i zainstalowany.

Zalecamy użycie wspornika, który jest kompatybilny z produktami zaprojektowanymi przez producenta.

Użyć szablonu instalacji zamieszczonego na opakowaniu ogrzewacza wody.



Rysunek 6 - Parametry instalacyjne

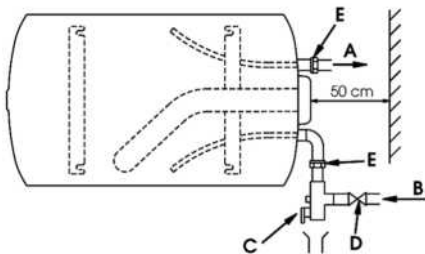
2.2.c. Model poziomy HORD

Urządzenie to jest przeznaczone do montażu na ścianie w pozycji poziomej, z dwoma uchwytymi mocującymi przymocowanymi do ściany (Rysunek 7-8). W razie konieczności, może być również zainstalowany na podłodze lub suficie za pomocą zestawu uchwytów (opcjonalnie).

W tej sytuacji, należy zapoznać się z instrukcją instalacji dołączonej do zestawu uchwytów.

Wersja HORDroit z przewodami dopływowymi oraz odpływowymi wody na elemencie ochronnym

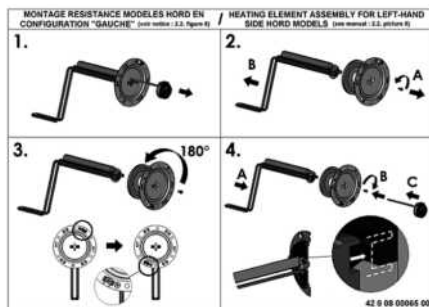
Model jest przygotowany przez producenta w sposób umożliwiający instalację poziomo na ścianie; przewody zasilające są zlokalizowane z prawej strony urządzenia (Rysunek 7).



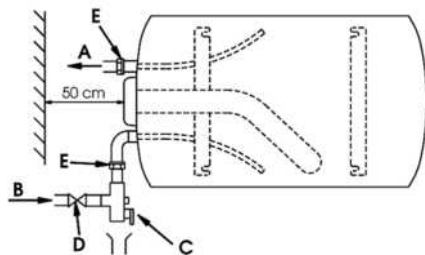
Rysunek 7 - Poziomy element na elemencie ochronnym - przewody zasilające z prawej strony

Jeżeli montujemy podgrzewacz tak, że przewody przyłączeniowe wody są umieszczone po lewej stronie, niezbędne jest, aby zestaw grzałki został obrocony o

180 stopni w celu umieszczenia elementu grzejnego w dolnej części urządzenia. Odwróć niebieskie i czerwone zaciski przewodów (Rysunek 8 i 9). Przyłącze gorącej wody musi być wykonane w górnym przewodzie.



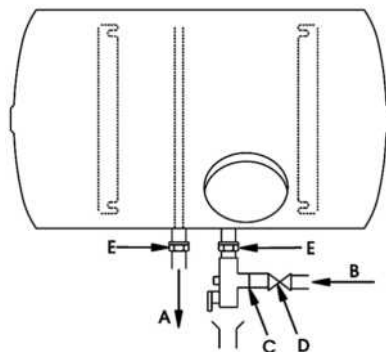
Rysunek 8 - Montaż elementu grzejnego w modelach lewostronnych HORD



Rysunek 9 - Poziomy element na elemencie ochronnym - przewody zasilające z lewej strony

Wersja z przewodami dopływowymi oraz odpływowymi wody na nasadce pierścieniowej obudowy HORBas HORB

Urządzenie to jest przeznaczone do montażu na ścianie poziomo; przewody zasilające znajdują się w podstawie (Rysunek 10).



Rysunek 10 - Model poziomy na nasadce pierścieniowej

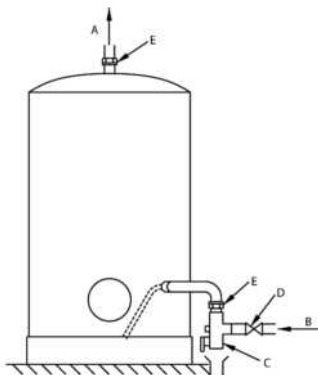
A: Gorąca woda / B: Zimna woda / C: Zestaw bezpieczeństwa / D: Zawór odcinający / E: Złącze dielektryczne

2.2.d. Modele STAB na podstawie podłogowej

Urządzenie to jest wyposażone w podstawę podłogową, która zostaje przymocowana do produktu już w siedzibie Producenta. Ustawić urządzenie na idealnie płaskiej i poziomej powierzchni.



Rysunek 11 – Model na podstawie podłogowej



Rysunek 12 – Model na podstawie podłogowej

3. Podłączenie wody

1. Ciśnienie robocze jest zamieszczone na tabliczce znamionowej ogrzewacza wody (patrz ogrzewacz wody).

2. Ogrzewacz wody musi być zamontowany z **zestawem bezpieczeństwa** podłączonym na wejściu zimnej wody, który odpowiada aktualnie obowiązującym przepisom krajowym. Zalecamy stosowanie zestawów z zaworem membranowym.

Zestaw bezpieczeństwa musi być zamontowany tak blisko od dopływu zimnej wody do ogrzewacza wody, jak to tylko możliwe, a **PRZEPŁYW WODY NIE MOŻE BYĆ OGRANICZANY** przez jakiegokolwiek urządzenie dodatkowe.

Jeżeli, z powodów technicznych, zestaw bezpieczeństwa nie może być zainstalowany poprzez bezpośrednie połączenie z dopływem zimnej wody, (maksymalnie 50 cm), zamontowane połączenie musi być sztywne i zawsze musi być wykonane przy użyciu materiałów, które są w stanie wytrzymać ciśnienie co najmniej 7 bar i wysokie temperatury.

Otwór odpływowy zestawu bezpieczeństwa nigdy nie może być zablokowany i musi być podłączony do pionowego przewodu spustowego o średnicy, która jest co najmniej równa średnicy przewodu łączącego urządzenie z lejkiem, który tworzy wolną przestrzeń co najmniej 20 mm na zewnątrz. Przewód ten należy zainstalować ze spadkiem w dół, w pomieszczeniu, które nie podlega warunkom zamarzania.

3. Aby podłączyć urządzenie do sieci wodociągowej należy zawsze używać nowych przewodów. Nie używać ponownie zużytych części.

Przewody muszą być zgodne z normą CEI 61770.

4. Podłączenie ogrzewacza wody do rur miedzianych należy wykonać za pomocą **złącza dielektrycznego**. Złącza dielektryczne są dostępne jako opcjonalny dodatek lub jako standard, w zależności od zakupionego modelu.

Jeżeli posiadają Państwo tylko jedno złącze dielektryczne, należy je zamontować do wylotu gorącej wody!

5. Jeżeli ciśnienie wejściowe sieci jest większe niż 4,5 bar, reduktor ciśnienia musi być zainstalowany powyżej zestawu bezpieczeństwa.

6. Jeżeli sieć wodna posiada następujące cechy:

- małe przekroje przewodów;
 - krany z głowicami ceramicznymi/mieszalnikami mieszającymi zimną i gorącą wodę;
- należy zainstalować urządzenie "stabilizujące przepływ" lub zamontować wewnętrzne naczynie wzbiorcze gorącej wody do sieci tak blisko do kranów, jak to tylko możliwe.

7. Aby zapobiec ryzyku oparzenia, należy użyć specjalnych termostatycznych zaworów mieszających, które zapewnią, że temperatura nie przekroczy 50°C w punktach poboru (jest to obowiązek prawny we Francji).

Zalecamy, aby zawór odcinający był zainstalowany powyżej zestawu bezpieczeństwa.

Patrz rysunki 6, 7, 8, 9, 10 i 12.

4. Połączenie elektryczne

4.1. Ważne informacje

WAŻNE

➤ System musi być wyposażony w przełącznik posiadający szczelinę 3 mm pomiędzy stykami. Obwód musi być chroniony przez bezpieczniki lub przełączniki skalibrowane według mocy grzewacza wody.

➤ Elektryczny ogrzewacz wody musi zostać podłączony zgodnie z przepisami wspólnotowymi, a połączenia muszą być zgodne z obowiązującym prawem krajowym. Przewód musi być zabezpieczony przez wyłącznik różnicowy 30 mA.

➤ Przyłącze elektryczne zamontowanego urządzenia powinno być wykonywane za pomocą odpowiednio sztywnego przewodu o odpowiednim przekroju i zielonym/żółtym uziemieniu: należy się odnieść do obowiązujących, przepisów krajowych dotyczących instalacji elektrycznych (minimalne wymaganie to 3 x 2,5 mm² dla jednofazowych oraz 4 x 2,5 mm² dla trójfazowych przy poziomie mocy do 3000 W).

UWAGA: urządzenie MUSI być uziemione! Nie używać rur do uziemienia.

DIAGRAM OKABLOWANIA JEST PRZYKLEJONY DO URZĄDZENIA: UŻYWAĆ GO JAKO INSTRUKCJI OBSŁUGI.

4.2. Model pionowy trójfazowy VERT, HORD, HORB, wersja MT

W momencie dostawy, trójfazowe poziome urządzenia są wyposażone w TRÓJFAZOWE okablowanie 400V.

Mogą być podłączone do potrójnej fazy 230 V lub pojedynczej fazy 230 V (patrz schemat połączeń elektrycznych na urządzeniu).

4.3. Model stojący STAB MT

W momencie dostawy, 200-250 & 300-litrowe modele stojące są wyposażone w jednofazowe okablowanie 230 V. Mogą być podłączone do potrójnej fazy 230 V lub pojedynczej fazy 400 V (patrz schemat połączeń elektrycznych na urządzeniu).

500-litrowy model stojący zostaje wyposażony w trójfazowe okablowanie 400 V w siedzibie Producenta.

Podłączenia elektryczne urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przy użyciu zacisków termostatu lub tabliczki zaciskowej urządzenia.

JAKIEKOLWIEK BEZPOŚREDNIE PODŁĄCZENIE DO ELEMENTU GRZEJNEGO JEST NIEBEZPIECZNE I JEST BEZWZGLĘDNIE ZABRONIONE.

4.4. PROfessional TECH (PTEC) oraz HPC

Anoda ochronna podgrzewacza kontrolowana jest przez model elektroniczny zasilany prądem sieciowym lub przy użyciu baterii przeznaczonej dla systemów działających w trybie dzień/noc, aby chronić podgrzewacz w ciągu dnia. Prawidłowe działanie systemu ochronnego **WYMAGA CIĄGŁEGO ZASILANIA (sieć lub baterie)**. Urządzenie nie może być pozostawione bez zasilania przez więcej niż 48 godzin.

① Nocne zasilanie + baterie

➤ Element grzejny → Nocne zasilanie (pojedyncze lub podwójne ustawienia timer) (Rysunek 13).

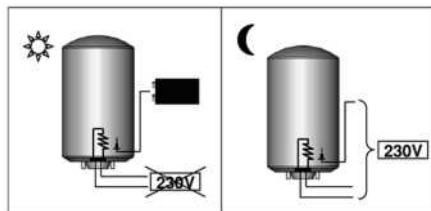
➤ PROfessional TECH → Praca na bateriach.*

* Elektryczne ogrzewacze wody, przeznaczone do nocnego zasilania, są wyposażone w akumulatory Ni-MH, które są ładowane co noc, co chroni podgrzewacz w ciągu dnia.

UWAGA:

Baterie nie posiadają nieograniczonego okresu użytkowania: należy je wymienić po jednym lub dwóch latach użytkowania.

W celu zapewnienia pełnej ochrony podgrzewacza, należy wymienić wadliwe baterie. Gwarancja traci ważność w przypadku braku wymiany baterii.

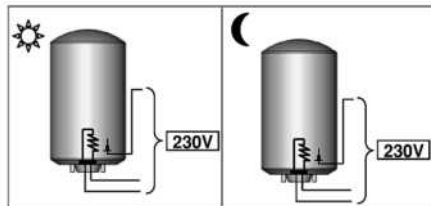


Rysunek 13 – PROfessional TECH Nocne zasilanie + baterie

② Stałe zasilanie

➤ Element grzejny oraz PROfessional TECH → Ciągłe zasilanie (Rysunek 14).

➤ Działanie bez baterii.



Rysunek 14 – PROfessional TECH Stałe zasilanie

WAŻNE: WYŁĄCZNIE DLA OGRZEWACZA WODY TRI

PROFESSIONAL TECH MUSI BYĆ ZAWSZE ZASILANY PRĄDEM 230V AC LUB 400V AC.

W PRZYPADKU 400V TRÓJFAZOWEGO ZASILANIA SIECIOWEGO: POŁĄCZENIE PROFESSIONAL TECH MIĘDZY 2 FAZAMI 400V.

W PRZYPADKU 230V TRÓJFAZOWEGO LUB 230V JEDNOFAZOWEGO ZASILANIA SIECIOWEGO: POŁĄCZENIE PROFESSIONAL TECH MIĘDZY FAZAMI 230V (Patrz opis okablowania elektrycznego na tabliczce okablowania elektrycznego)

5. Przygotowanie podgrzewacza do działania

UWAGA: Nigdy nie należy zasilać pustego urządzenia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie części elektrycznych.

- Napęlić podgrzewacz przez otwarcie zaworu wlotowego wody na zestawie bezpieczeństwa.
- Otworzyć zawór ciepłej wody, aby usunąć powietrze znajdujące się wewnątrz zbiornika.
- Zamknąć zawór ciepłej wody, gdy tylko woda zacznie z niego wypływać.
- Upewnić się, kryza podstawa oraz uszczelki łączące są szczelne. W razie konieczności, dokręcić śruby na kryzie (zalecane od 7 do 10 Nm – klucz dynamometryczny) lub na połączeniach.
- Włączyć urządzenie.

Nigdy nie blokować otworu zestawu bezpieczeństwa

DZIAŁANIE

1. Wprowadzenie

1.1. Informacje dla użytkownika

1. Za instalację ogrzewacza wody odpowiedzialny jest kupujący.

2. Przygotowanie urządzenia, prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Osoby te muszą działać zgodnie z obowiązującym prawem krajowym. Należy w pełni przestrzegać wszystkich postanowień odnoszących się do ogrzewacza wody.

3. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub braku doświadczenia i wiedzy chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, by nie bawiły się urządzeniem.

4. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez nieprofesjonalną lub niewłaściwą instalację lub nieprzestrzeganie obowiązujących przepisów lub instrukcji zawartych w niniejszej broszurze.

5. Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za recykling urządzenia, gdy nie może ono być już użytkowane. W celu uzyskania dodatkowych informacji, należy zapoznać się z wprowadzeniem do niniejszej broszury 1.1.

- Postanowienia w zakresie transportu, magazynowa-

nia i recyklingu

6. Ze względów bezpieczeństwa, w razie dłuższego okresu braku używania urządzenia, użytkownicy muszą wyłączyć hydrauliczne i elektryczne obwody, a także opróżnić urządzenie.

2. Zalecenia w zakresie obsługi

2.1. Regulacja temperatury

Nie zaleca się ustawienia termostatu w pozycji maksymalnej w celu uniknięcia gromadzenia się osadów kamienia kotłowego oraz oparzeń. Konieczne jednak jest znalezienie odpowiedniego kompromisu, aby czasowo przegrzewać wodę w zasobniku dla zapewnienia funkcji anty legionella.

Z drugiej strony, w celu uniknięcia oparzenia, należy zastosować odpowiedni termostatyczny zawór mieszający, aby temperatura nie przekroczyła 50°C w żadnym z punktów poboru. Jest to obowiązkowa regulacja we Francji.

Przy użyciu zaworu mieszającego w punkcie poboru, zaleca się, aby temperatura była ustawiona na około 60°C.

2.2. Konserwacja

➤ Raz w miesiącu wymusić chwilowy przepływ wody na zestawie bezpieczeństwa, aby zapobiec gromadzeniu się osadu. Wymieniać zestaw bezpieczeństwa co najmniej raz na 5 lat lub, jeśli to konieczne - częściej

➤ Opróżnić urządzenie raz w roku (dwie razy w roku, jeżeli woda jest uzdatniana) aby:

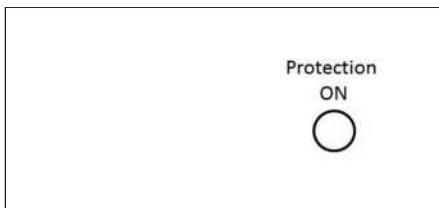
1. sprawdzić stan anody magnezowej;
2. usunąć wszelkie osady z wnętrza podgrzewacza.

Skontaktować się z instalatorem.

2.3. Wskaźniki świetlne

2.3.a. Gama z sucha grzałka teatytowa PROFESSIONAL TECH

Anoda ochronna podgrzewacza jest kontrolowana przez moduł elektroniczny zasilany prądem sieciowym lub przy użyciu baterii przeznaczonej dla systemów działających w trybie dzień/noc, aby chronić podgrzewacz w ciągu dnia. System PROFESSIONAL TECH nie może być pozostawiony bez zasilania przez więcej niż 48 godzin.



Rysunek 15 – PROfessional TECH: wskaźniki świetlne

Zielony wskaźnik świetlny ON – Czerwony wskaźnik świetlny OFF:

Czerwony wskaźnik świetlny ON: Skontaktować się z instalatorem.

Zielony wskaźnik świetlny OFF: Podgrzewacz nie jest już chroniony przeciwko korozji. Skontaktować się z instalatorem.



Rysunek 15a- ZEN

Zielony wskaźnik świetlny : ON lub pulsujący wskaźnik =
Wskaźnik OFF = usterka ochrony przeciwkorozyjnej: wymienić baterię NIMH 9V. Jeśli usterka się powtarza, skontaktować się z instalatorem.

Pomarańczowy wskaźnik świetlny:
Wskaźnik świetlny ON= ogrzewanie

Wskaźnik świetlny OFF = brak ogrzewania
Jeśli podłączony do sieci z podwójnym ustawieniem timera lub pojedynczym ustawieniem nocnym, (tylko dla modeli z baterią), zielony wskaźnik świetlny zostaje zaświecony, lecz jest bardzo słaby przez pierwsze 48 godzin, co jest zgodne ze statusem naładowania baterii. Sprawdzić wskaźnik świetlny po 48 godzinach działania.

W celu zapewnienia pełnej ochrony podgrzewacza (zielony wskaźnik podświetlony), należy wymienić wadliwe baterie.

Gwarancja traci ważność w przypadku braku wymiany baterii. Należy je wymienić, jeżeli były używane przez jeden lub dwa lata.

2.4. Kapanie z zestawu bezpieczeństwa

W związku ze wzrostem objętości wody podczas jej ogrzewania, kapanie z zestawu bezpieczeństwa (do 3% nominalnej objętości) jest normalne. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją zestawu bezpieczeństwa. W celu uniknięcia wycieków, można zainstalować naczynie zbiorcze.

KONSERWACJA I NAPRAWY

1. Konserwacja

Opróżniać urządzenie **raz w roku (dwa razy w roku jeżeli woda jest uzdatniana)** aby:

1. sprawdzić stan anody magnezowej;
 2. usunąć wszelkie osady z wnętrza podgrzewacza.
- Zalecamy regularnie sprawdzać wydajność zmiękczacza wody.**

Rezydualna twardość wody nie może być niższa niż 15°f.

Zbyt niski poziom twardości wody spowoduje utratę gwarancji.

1.1. Opróżnianie

- > Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na urządzeniu należy odciąć zasilanie elektryczne.
- > Odciąć zasilanie zimnej wody na dopływie.
- > Odkręcić kran gorącej wody.
- > Odkręcić zawór opróżniania na zestawie bezpieczeństwa, a woda popłynie z otworu odwadniającego.

1.2. Usuwanie osadów – Sprawdzanie anody

- > Opróżnić urządzenie (patrz powyżej).
- > Usunąć obudowę oraz odkręcić kryzę (może nastąpić wyciek resztek wody).
- > Wyczyścić podgrzewacz: bez użycia metalowych przedmiotów oraz środków chemicznych, usunąć kamień z elementów elektrycznych lub tulei (grzałka sucha), na odpowiedniej obudowie oraz podstawie podgrzewacza.
- > Jeżeli używana jest anoda magnezowa, sprawdzić jej stan: anoda magnezowa jest zużywana stopniowo, zgodnie z jakością wody, aby zapobiec korozji podgrzewacza. Jeżeli średnica jest mniejsza niż 15 mm (dla gamy standardowej) / 10 mm (dla gamy z suchą grzałką) lub jej rozmiar jest mniejszy niż 50% rozmiaru początkowego, anoda powinna zostać wymieniona.
- > **Po każdorazowym wyjęciu i ponownym umieszczeniu kryzy należy użyć nowej uszczelki.**
- > Podczas ponownego wkręcania śrub należy użyć metody dokręcania krzyżowego ("crosstightening"). Moment dokręcania powinien wynosić od 7 do 10 Nm.

2. Problemy, przyczyny i środki zaradcze

Poniżej zostały wymienione najczęściej występujące problemy.

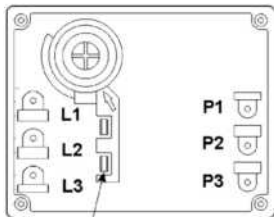
Opisano również różne przyczyny oraz sugerowane sposoby postępowania.

PROBLEM													MOŻLIWE PRZYCZYNY	SUGEROWANE SPOSOBY POSTĘPOWANIA
	Zimna woda	Zbyt gorąca woda	Niewystarczający przepływ	Ciągłe kąpanie z zestawu bezpieczeństwa	Zielone wskaźnik świetlny wyłączony (główna słabegoła PROfessional TECH-HPC)	Czerwony wskaźnik świetlny postawiony (główna słabegoła PROfessional TECH)	Rdzawy kolor wody	Nieprzeżyłenny zapach wody	Wyciek wody	Zatkany ogrzewacz wody	Hałas podczas pracy ogrzewacza wody			
PRZYCZYNY I ŚRODKI ZARADCZE													Odcięcie prądu (podczas fazy grzania)	Sprawdzić bezpieczniki i wymienić je w razie potrzeby
													Błędne ustawienie temperatury przy użyciu termostatu	Ustawić termostat (+ w prawo; - w lewo)
													Uruchomiono zabezpieczenie przegrzania termostatu elektronicznego (urządzenie przegrzewa się)	Patrz ①
													Usterka elementu grzejnego	Patrz ②
													Nieodpowiednie programowanie dzień-noc	Jeżeli jest to konieczne, ponownie aktywować ogrzewanie w ciągu dnia
													Usterka termostatu	Patrz ①
													Odkładanie się osadu wewnątrz urządzenia oraz/lub zestawu bezpieczeństwa	Usunąć osad. Jeżeli to konieczne, wymienić zestaw bezpieczeństwa
													Cisnienie sieci wodnej	Sprawdzić ciśnienie sieci wodnej. Jeżeli to konieczne, zainstalować reduktor ciśnienia.
													Wielkość przepływu sieci wodnej	Sprawdzić przewody
													Usterka przegrody lub wkładu	Skontaktować się z biurem pomocy technicznej
													Usuwanie osadu z zestawu bezpieczeństwa	Wymienić zestaw bezpieczeństwa
													Usterka obwodu PROfessional TECH	Patrz ③
													Słabe lub wyczerpane baterie	Patrz ④
													Brak prądu w obwodzie PROfessional TECH	Upewnić się, czy obwód posiada zasilanie
													Pusty podgrzewacz	Napełnić podgrzewacz
													Szybkozające nie jest podłączone	Podłączyć szybkozające
													Uszkodzony obwód elektrody	Sprawdzić obwód
													Stan kabli złącza obwodu elektrycznego	Sprawdzić kable
													Uziemienie złącza elektrody	Sprawdzić okablowanie
													Pojemność urządzenia niewystarczająca	
													Korozyja ogrzewacza wody	Opróżnić ogrzewacz wody i upewnić się o braku korozji wewnątrz. Jeżeli występuje wymienić ogrzewacz wody
													Rozwój bakterii	Opróżnić i wyczyścić urządzenie oraz wymienić anodę, jeżeli używany jest model z anodą magnezową
													Usterka uszczelki podstawy	Wymienić uszczelkę (uszczelkę należy wymienić każdorazowo przy zdejmowaniu podstawy!)

① Wymiana oraz resetowanie termostatu

Jeżeli termostat jest wyłączony, zresetować go i ustalić przyczynę (zwarcie, uszkodzony termostat, itd.).

UWAGA: Każdy termostat może być zresetowany maksymalnie dwa lub trzy razy!



Urządzenie ochrony termicznej

② Wymiana elementu grzebnego

Sprawdzić rezystencję elementu grzebnego i wymienić w razie konieczności. Zero lub nieskończona wartość wskazuje, że element grzebnego musi być wymieniony.

Gama standardowa

Urządzenie musi być opróżnione przed wymianą standardowego elementu grzebnego

Gama z sucha grzałka – PROfessional TECH

Przed wymianą elementu grzebnego nie jest konieczne opróżnienie urządzenia. Podczas interwencji Pomocy Technicznej dla steatytowych ogrzewaczy wody, **konieczna jest wymiana plastikowego separatora pomiędzy termostatem i elementem grzebnym** w ogrzewaczu wody, co gwarantuje poprawne funkcjonowanie urządzenia.



Rysunek 17 – Separator plastikowy / A: separator plastikowy

③ Wymiana układu elektronicznego

Gama z sucha grzałka PROfessional TECH PTEC

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac należy się upewnić, że urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej. Wymiana układu elektronicznego jest bardzo prosta. Po usunięciu plastikowej osłony:

- > >Odłączyć akumulator (złącze press-fit na akumulatorze).
 - > >Odłączyć 2 przewody biegnące od obwodu elektronicznego do zasilania tabliczki zaciskowej.
 - > >Odłączyć szybkozłącze z urządzeniem zabezpieczającym.
 - > >Odłączyć układ elektroniczny od wspornika (plastikowe zaciski na narożach).
 - > >Wymienić uszkodzony obwód na nowy.
- Powtórzyć procedurę opisaną powyżej, w odwrotnej kolejności.

④ Wymienić baterię

Gama z sucha grzałka PROfessional TECH - HPC

Akumulator jest wymieniany poprzez odłączenie złącza press-fit oraz wymianę starego akumulatora **na nowy, Ni-Mh 9 volt minimum 150 mAh.**

WARUNKI GWARANCJI

1. Ariston Thermo Polska udziela gwarancji na wewnętrzny zbiornik podgrzewacza wody (rozszczelnienie, wyciek wody) na okres wymieniony na pierwszej stronie karty gwarancyjnej (E10 oznacza 10 lat, E7 oznacza 7 lat, E5 oznacza 5 lat, E3 oznacza 3 lata, E2 oznacza 2 lata).

Gwarancja typu E-5 i E-3 są ważne tylko w przypadku dokonania przez Autoryzowany Serwis gwaranta wymiany anody magnezowej przed upływem 2 roku od daty zakupu. Wymiana anody musi być potwierdzona przez Autoryzowany Serwis gwaranta w niniejszej karcie gwarancyjnej.

Na pozostałe podzespoły podgrzewacza (grzałki, termostaty, czujniki, moduły elektroniczne, uszczelki itp.) udzielana jest 12 miesięczna gwarancja od daty zakupu urządzenia.

Anoda magnezowa nie jest objęta gwarancją.

2. Okres gwarancji liczy się od daty sprzedaży według dokumentu zakupu, który musi zostać okazany wraz z kartą gwarancyjną.
3. W okresie gwarancji gwarant zapewnia użytkownikowi bezpłatne usuwanie uszkodzeń elementów składowych urządzenia, w których autoryzowany serwis stwierdził fabryczne wady wykonania.
4. Gwarancja ważna jest pod następującymi warunkami:
 - a) urządzenie zainstalowano na terenie Polski zgodnie z obowiązującymi normami, przepisami i zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
 - b) karta gwarancyjna musi być poprawnie wypełniona, z pieczęcią punktu sprzedaży, datą sprzedaży.
 - c) zawór bezpieczeństwa jest oryginalny i nie jest uszkodzony.
5. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - a) dokonywania wszelkiego rodzaju napraw, regulacji urządzenia przez osoby lub serwisy nieupoważnione przez gwaranta
 - b) montażu niezgodnego z obowiązującymi przepisami i zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi
 - c) użycia do montażu elementów hydraulicznych niezgodnych z normami.
 - d) uszkodzeń mechanicznych oraz innych powstałych w wyniku niewłaściwej obsługi i złej konserwacji.
 - e) niemożności okazania przez użytkownika karty gwarancyjnej lub/i dokumentu zakupu.

6. Gwarancja nie obejmuje usterek urządzenia wynikających z:

- niewłaściwego transportu i przechowywania urządzenia
- użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi i z przeznaczeniem urządzenia
- zanieczyszczenia wody lub przepływu wody o zbyt dużej twardości
- powstałych w wyniku działania nadmiernego ciśnienia wody
- wad instalacji do której podłączone jest urządzenie
- zamarznięcia wody w urządzeniu
- innych przyczyn niezależnych od gwaranta

7. Napraw gwarancyjnych dokonują punkty serwisowe autoryzowane przez gwaranta.

Naprawa gwarancyjna winna być wykonana w ciągu 14 dni od piśmnego zgłoszenia reklamacji. Wykaz punktów serwisowych dostępny jest w punktach sprzedaży oraz w siedzibie Ariston Thermo Polska

W przypadku niewłaściwej obsługi serwisowej należy zawiadomić gwaranta:

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o.

Pocieszka 3, 31-408 Kraków

tel. 012-420 52 80-82, 84-85

fax. 012-420 52 81

e-mail: service.pl@aristonthermo.com

8. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody, które mogą wystąpić w następstwie nie stosowania się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi a w szczególności zaleceń dotyczących użytkowania i obsługi urządzenia
9. Szczegółowe uprawnienia użytkownika określa ustawa dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz.U. Nr 141, poz 1176 z późn. zmianami).
10. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, stosownie do przepisów powyższej ustawy

ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

МАҢЫЗДЫ!

1. Осы нұсқаулық құралдың маңызды бөлігі болып табылады. Нұсқаулық с құралмен бірге мұқият сақталуы керек. Құралды басқа иегерге немесе пайдаланушыға беру кезінде, сонымен қатар, оны басқа монтаж орнына жылжытқан кезде нұсқаулық құралмен бірге берілуі керек.
2. Осы нұсқаулықта берілген нұсқаулар мен ұсыныстарды мұқият оқып шығыңыз, олар құралды монтаждау, пайдалану және техникалық қызмет көрсету барысында сақталуы керек қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулардан тұрады.
3. Суқыздырғышты монтаждау және іске қосу жұмысы қолданбалы отандық монтаждау ережелерін және жергілікті билік өкілдері мен денсаулық сақтау ұйымдарының ескертулерін сақтай отырып кәсіби, білікті қызметкерлермен орындалуы керек. Клеммалы коннекторлармен жұмыс істеу алдында суқыздырғышқа қосылатын барлық қуат тізбектерін ажырату қажет.
4. Осы нұсқаулықта көрсетілмеген мақсаттарда суқыздырғышты қолдануға **тыйым салынады**. Өндіруші суқыздырғышты мақсатсыз, дұрыс емес, оңтайлы емес қолданыстан туған зақымдарға немесе осы нұсқаулықта қамтылған нұсқауларды орындамаудан туған ақаулықтарға жауапты болмайды.
5. Өндіруші монтажды дұрыс орындамау салдарынан адамдарға, жануарларға немесе нысандарға келтірілген зақымдарға жауапты болмайды.
6. Балалар бар орында бума материалын (тоғындар, пластик пакеттер, пенопласт және тағы басқа) тастауға тыйым салынады, себебі ол ықтимал қауіп көзі болуы мүмкін.
7. Бақылай отырып немесе суқыздырғышты қауіпсіз пайдалану бойынша алдын ала нұсқау беріп, құрал пайдалану салдарынан болатын барлық қауіптерді түсінгенін тексере отырып 8 жастан үлкен балалардың, сонымен қатар, физикалық, ақыл-есі шектеулі адамдардың және түсіну мүмкіндігі бұзылған адамдардың суқыздырғышты қолдануына рұқсат етіледі. Балалар суқыздырғышпен ойнамауы керек. Пайдаланушымен орындалатын тазалау және техникалық қызмет балалармен бақылаусыз орындалмауы керек.
8. Суқыздырғышты дененің сулы бөліктерімен немесе еденде жалаңаяқ тұрып түртуге **тыйым салынады**.

9. Жөндеу, техникалық қызмет көрсету, гидравликалық және электрлік қосылыстар түпнұсқалы бөлшектерді пайдаланумен тек білікті қызметкерлермен орындалуы керек. Жоғарыдағы нұсқауларды орындамау құралдың қауіпсіз қолданысына нұқсан келтіріп, өндірушіні жауапкершіліктің кез келген **түрінен босатады**.
10. Су температурасы қайта іске қосылатын сақтандырғыш құрылғы болып табылатын термостатпен реттеледі, бұл судың қауіпті температураға дейін қызуын болдырмауға қажет.
11. Электрлік қосылыс осы нұсқаулықтың тиісті бөліміне сәйкес орындалуы керек.
12. Егер құрал қуат кабелімен жабдықталса, онда оны ауыстыру үшін өкілетті техникалық қолдау көрсету орталығына немесе басқа білікті қызметкерлерге хабарласу керек.
13. Егер суқыздырғышпен бірге артық қысымнан қорғаныс құрылғысы қамтамасыз етілсе, онда оның параметрлері пайдаланушымен өзгертілмеу керек. Құрылғының құлыпталмағанын тексеру, сонымен қатар, ізбесті шаңды жою мақсатында құрылғының жұмыс мүмкіндігін жүйелі түрде тексеру қажет. EN 1487 стандартын бекіткен елдер территориясына суқыздырғышты монтаждау кезінде құралға судың кіру жолына 0,7 МПа максималды қысымды осы стандартқа сәйкес қауіпсіздіктер тобын орнату қажет. Топта кемінде бір бөлгіш кран, ілмекті клапан, сақтандырғыш клапан, гидравликалық жүктемені ажырату құрылғысы болуы қажет.
14. Артық қысымнан қорғанысқа арналған құрылғыдан судың тамуы және EN 1487 қауіпсіздіктер тобы қыздыру кезінде **қалыпты** болып табылады. Осы себепке байланысты кез келген жағдайда ашық орынға орналасатын шығысқа мұздан бос үнемі тұрақты бұрышпен орнатылатын дренаж түтігін қосу қажет.
15. Суқыздырғыштың ұзақкірісі кезінде немесе олар төмен температура орындарында болған кезде суды міндетті түрде төгу қажет.
16. 50° C шамасына жоғары температура көрсеткішінде крандарға берілетін ыстық су денеде ауыр күйік жағдайларын туғызуы мүмкін. Ең алдымен, балалар, мүмкіндіктері шектеулі адамдар және қарт адамдар күйік алу қаупіне душар болады. Суқыздырғыштың су шығатын түтігіне араластырғыш термостатикалық клапан орнату ұсынылады. Клапанды қызыл қамытпен белгілеу қажет.
17. Суқыздырғыш жанында немесе онымен байланыста тез тұтанатын нысандар мен материалдар орналаспауы керек.

Легионеллезаны тарату бойынша ескерту нұсқауы (CEN/TR 16355 еуропалық нормативіне сәйкес)

Ескертпе

Легионелла - таяқша пішіндес кішкентай өлшемді бактерия, барлық ағын су түрлерінің табиғи құрамдасы. Легионерлер ауруы - *Legionella pneumophila* бактериясын немесе *легионелла басқа түрін тыныс алу кезінде ауа-тамыш жолымен берілетін ауыр өкте инфекциясы*. Бактериялар көбінесе тұрғын үйлер мен қонақ үйлердің сумен жабдықтау жүйелерінде, сонымен қатар, ауаны желдету немесе суыту жүйелерінде пайдаланылатын суда анықталады. Осы себепке байланысты аурумен күрестің жалғыз қолданбалы әдісі - сумен жабдықтау жүйелеріндегі микроағзалардың бар-жоғын бақылау арқылы орындалатын профилактика. CEN/TR 16355 еуропалық нормативінде бар отандық нормаларға қарсы шықпай, ауыз суын жабдықтайтын жүйелердегі легионелланы тарату профилактикасы бойынша ең қолданбалы әдіс сипаттамасы беріледі.

Жалпы ұсыныстар

“Легионелланы таратуға арналған жағымды шарттар”. Легионелланы таратуға қажетті шарттар:

- Су температурасы: 25 °C және 50 °C. Легионелла бактериясының таратылуын азайту үшін су температурасы бактерия өсімін ықтимал орында тоқтатуға немесе барынша азайтуға қажетті деңгейде сақталуы керек. Болмаса, ауыз суы құбырын жылу әсерімен санитарлық өңдеуден өткізіңіз;
- Тұрып қалған су. Ұзақ уақыттық кідірісті болдырмау үшін ауыз суы құбырының барлық бөліктерінде апта сайын су өткізу керек немесе суды пайдалану керек;
- Суқыздырғышпен қоса сумен қамтамасыз ету жүйелері ішіндегі нәрлі заттар, био таспа және шөгінді. Шөгінді легионелланың таратылуына мүмкіндік береді, сол себепті су жиналатын (мысалы, жылына бір рет) су жинау жүйелерінен, суқыздырғыштардан, кеңейту бактерінен жүйелі түрде жойылуы керек.

Жиналатын суқыздырғыштарының осы түріне байланысты

1) суқыздырғыш белгілі бір уақыт ішінде [айлар] өшірілсе немесе

2) су температурасы тұрақты түрде 25°C және 50°C аралығында сақталса, легионелла бактериясы резервуар ішінде көбейеді. Осы жағдайларда легионелла таратылуын ескерту үшін “жылумен санитарлық өңдеу циклін” қолдану қажет.

Жиналатын электромеханикалық суқыздырғыш 60 °C шамасынан асатын температураға орнатылған термостатпен бірге сатылады, бұл резервуар ішінде легионелла бактериясы өсімін азайтатын “жылумен санитарлық өңдеу циклін” жүргізуге мүмкіндік береді.

Бұндай циклді тұрмыстық және гигиеналық қажеттіліктерге арналған ыстық су өндірісі жүйелерінде жүргізуге болады әрі CEN/TR 16355 нормативтерінің 2-кестесінде көрсетілген легионелла таратылуын болдырмау бойынша ұсыныстарға жауап береді.

2-кесте - Ыстық сумен қамтамасыз ету жүйелерінің түрлері

	Суық және ыстық суды бөлек қамтамасыз ету				Суық және ыстық суды аралас қамтамасыз ету					
	Толықтырусыз		Толықтырумен		Толықтырусыз араластырығыш вентильтерге дейін		Толықтырумен араластырығыш вентильтерге дейін		Толықтырусыз араластырығыш вентильтерге дейін	
	Ыстық су циркуляциясы жоқ	Ыстық су циркуляциясы бар	Аралас су циркуляциясы жоқ	Аралас су циркуляциясы бар	Аралас су циркуляциясы жоқ	Аралас су циркуляциясы бар	Аралас су циркуляциясы жоқ	Аралас су циркуляциясы бар	Аралас су циркуляциясы жоқ	Аралас су циркуляциясы бар
C қосымшасын көріңіз	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Температура	-	≥ 50 °C е	суқыздырғыш ішінде ^a	≥ 50 °C е	Жылумен зарарсыздандыру ^c	Жылумен зарарсыздандыру ^c	суқыздырғыш ішінде ^a	≥ 50 °C е Жылумен зарарсыздандыру ^c	Жылумен зарарсыздандыру ^c	Жылумен зарарсыздандыру ^c
Кідіріс	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b
Шөгінді	-	-	жою ^c	жою ^c	-	-	жою ^c	жою ^c	-	-

a Күні бойы ≥ 55°C температура деңгейінде немесе күніне бір рет 1 сағат ≥ 60°C температура деңгейінде.

b Циркуляция жүйесінен бастап кранға дейінгі құбырлардағы су көлемінің ұзақтығы жүйеден гөрі үлкен.

c Суқыздырғыш жинақтаушынан шөгіндіні қажеттіліктерге сәйкес жойыңыз, бірақ жылына 1 реттен аса емес.

d Барлық жинау пункттерінде 60°C температура деңгейінде 20 минут бойы, 65°C температура деңгейінде 10 минут бойы немесе 70 °C температура деңгейінде 5 минут бойы жылумен зарарсыздандыру аптасына бір реттен көп емес.

e Циркуляция сақинасындағы су температурасы 50°C деңгейінен төмен болмауы қажет. - Қажеті жоқ.

Бұл жабдык Көендік одақтың Техникалық, регламентінің келесі талаптарына сәйкес келеді:

ТР ТС 004/2011 «Теменвольты жабдыктын қауіпсіздігі туралы».

ТР ТС 020/2011 «Техникалық, қурадалдардың электромагниттік үйлесімділігі».

ЕАЭО ТР 037/2016 «Электр және радиоэлектроника өнімдерінде қауіпті заттарды пайдалануды шектеу туралы»

КІРІСПЕ	45
1. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ	45
1.1. Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату ережелері	45
1.2. Габариттік өлшемдері	45
1.3. THER армирленген сериясы	45
1.4. STEA стеатиттелген сериясы	45
1.5. PROfessional TECH PTEC - НРС стеатиттелген сериясы	45
ОРНАТУ	46
1. ОРНАТУҒА ҚОЙЫЛАТЫН НОРМАТИВТІК ТАЛАПТАР МЕН ҰСЫНЫСТАР. СУ ЖЫЛЫТҚЫШ БҰЙЫМДАРЫ ЖӘНЕ ОНЫ ОРНАТУҒА РҰҚСАТ БЕРІЛГЕН ОРЫНДАРДЫҢ АНЫҚТАМАСЫ	46
2. БҰЙЫМДЫ ОРНАТУ	47
2.1. Қажетті материалдар	47
2.2. Құрастыру	47
3. СУ ҚҰБЫРЫНА ҚОСУ	48
4. ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНЕ ҚОСУ	50
4.1. Маңызды ескертулер	50
4.2. VERT, HORD, HORB үш фазалық тік үлгілері, МТ нұсқасы	50
4.3. STAB МТ стационарлық үлгісі	50
4.4. PROfessional TECH PTEC - НРС	50
5. БОЙЛЕРДІ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ	51
ПАЙДАЛАНУ	51
1. КІРІСПЕ	51
1.1. Пайдаланушыға арналған ескертулер	51
2. ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША ҰСЫНЫСТАР	51
2.1. Температураны реттеу	51
2.2. Техникалық қызмет көрсету	51
2.3. Жарық индикаторлары	51
2.4. Сақтандырғыш клапанның құрғатқыш келте құбырынан су ағызу	52
ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ ЖӨНДЕУ	52
1. ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ	52
1.1. Суды ағызу	52
1.2. Өкті түзілімдерді кетіру – Анодты тексеру	52
2. МӘСЕЛЕЛЕР, СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ӘДІСТЕРІ	53

Кіріспе

1. Бұйымның сипаттамасы

1.1. Тасымалдау, сақтау және көдеге жарату ережелері

1. Бұйым қаптамасында пиктограммамен белгіленген шарттарға сәйкес тасымалдануы қажет.
2. Бұйым қату орын алмайтын құрғақ жағдайларда тасымалданып, сақталуы тиіс.
3. **EO 2002/96/EO деректемесі** қалдықтарды бөлек жинауды және барлық электротехникалық және электронды жабдықтарды қайта өңдеуге жөнелтуді ұйғарады.



Бұйымдағы «сызып тасталған қоқыс себеті» таңбасы бұйымды оның қор өндірілімі аяқталғаннан кейін кәдімгі тұрмыстық қалдықпен бірге тастауға болмайтынын білдіреді. Оның орнына электротехникалық және электронды жабдықты көдеге жаратуға мамандандырылған қалдықты бөлек жинау пунктіне жеткізу керек немесе істен шыққан жабдықтың орнына жаңа бұйым сатып алу кезінде дистрибьюторға беру керек.

Қалдықтарды бөлек жинау аппаратураның қызмет мерзімі аяқталғаннан кейінгі қайта өңделуіне мүмкіндік береді, қоршаған ортаға кері әсері болуының алдын алады және құрылғыны өзіндік қолданылған жеке материалдарды өңдеуге ықпал етеді.

Қалдықтарды жинаудың жұмыс істейтін орындары туралы қосымша ақпаратты қалдықтарды жинау бойынша жергілікті басқармадан немесе бұйым сатып алынған дүкеннен білуге болады.

4. Қаптамасы су жылытқышты тасымалдау кезіндегі зақымданулардан қорғайды. Біз қоршаған ортаға қауіпсіз арнайы таңдалған материалдарды ғана қолданамыз. Осы материалдарды жақын жердегі қалдықтарды өңдеу орталығына немесе қайта өңдеуге жарамды материалдарды жинау пунктіне жеткізуге кеңес береміз.

5. Бұйымды жеткізу жинағына аккумуляторлық батареялар кіретін болса, оларды шығарып, қауіпсіз әдіспен көдеге жарату қажет. Батареяларды пластик қаппен жабылған арнайы ұстағыштан шығару қажет.

1.2. Габариттік өлшемдері

2 бетті қар.

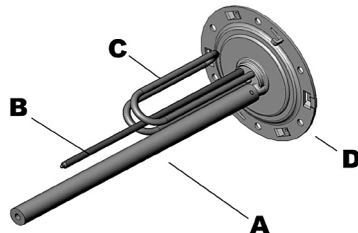
> Барлық аппаратурамыз 89/336/EEC

Электромагниттік сәйкестілік жөніндегі (ЭМС) деректемесінің талаптарына сәйкес келеді.

- > Барлық бойлерлерімізде NF A36-301 еуропалық нормасына сәйкес келетін болат қолданылады.
- > Бойлерлердің қорғаныс ішкі қабаты жоғары температураға төзімді эмальдан жасалған.

1.3. THER армилленген сериясы

1.3.a. Серия сипаттамасы Қыздырғыш элемент: Батпалы қыздырғыш элемент: Тотығуға қарсы қорғаныс: Эмальданған бойлер + магнийлік анод

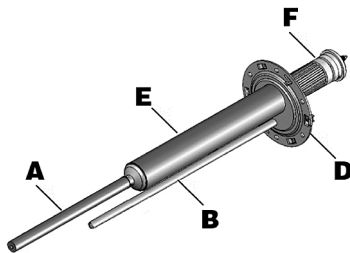


1-сурет - Батпалы қыздырғыш элемент + магнийлік анод

1.3.b.Техникалық сипаттамалары. 2-б. қараңыз

1.4. STEA стеватиттелген сериясы

1.4.a. Серия сипаттамасы Қыздырғыш элемент: Стеатиттелген қыздырғыш элемент, гильза ішінде орналасқан Тотығуға қарсы қорғаныс: Эмальданған бойлер + магнийлік анод



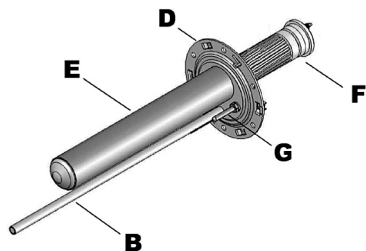
2-сурет - Стеатиттелген қыздырғыш элемент + магнийлік анод

1.4.b.Техникалық сипаттамалары, 2 б. қараңыз

1.5. PROfessional TECH PTEC - HPC стеватиттелген сериясы

1.5.a. Серия сипаттамасы Қыздырғыш элемент: Стеатиттелген қыздырғыш элемент, гильза ішінде орналасқан Тотығуға қарсы қорғаныс: Эмальданған бойлер + PROfessional TECH -HPC аноды

PROfessional TECH бірегей технологиясы модульденген тоқты қолданудың арқасында анод жүйесін тотығудан қорғайды. Ол қолданылатын жегі су дәрежесіне байланыссыз су жылытқыштағы бойлердің барынша көп қызмет мерзімін қамтамасыз етеді. Электронды жүйе бойлер мен титан электрод арасындағы потенциалдардың әртүрлілігін қамтамасыз етеді, бұл бойлерді тотығудан оңтайлы қорғайды.



3-сурет- Стеатиттелген қыздырғыш элемент + PROfessional TECH аноды

1.5.b.Техникалық сипаттамалары, 2-б. қараңыз

Орнату

1. Бұйымды орнатуға қойылатын нормативтік талаптар мен ұсыныстар

Осы бұйымды орнату алдында аталған

Нұсқаулықта келтірілген нұсқаумен мұқият танысып шығуға кеңес беріледі. Нұсқауды сақтамау бұйым кепілдігін жоюға әкелуі мүмкін.

1. Бұйымды орнату мен техникалық қызмет көрсетудің барлық жұмыстарын тек қана білікті мамандар жүргізуі тиіс. Орнату қолданыстағы ұлттық заңнама талаптарын сақтау арқылы жүргізілуі тиіс. Оның ішінде, сужылытқыштарға қатысты барлық нормалар мен ережелерді толығымен сақтау қажет.

2. Дайындаушы біліксіз немесе бұрыс орнатудан немесе аталған Нұсқаулықта келтірілген нұсқауды сақтамаудан туындаған зақымдарға жауапкершілік көтермейді.

3. Бұйым мен қауіпсіздік тобы қатуға шалдықпайтын бөлмеде орнатылуы тиіс.

4. Техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізу кезінде келесі ережелерді сақтау қажет:

а. электр компоненттеріне қол жетімді болу үшін пластик қақпақтың алдында 50 см кем емес бос орын қалдыру қажет;

б. қауіпсіздік тобына тікелей қол жетімділікті қамтамасыз ету керек.

5. Бұйым тұрғын аймақтың (лофт, шатыр, техникалық қабат және т.б.) үстіне орнатылатын жағдайда құбырды оқшаулап, су ағызуға арналған жиналма бакты қосу қажет. Көріз жүйесіне қосу барлық жағдайларда да міндетті.

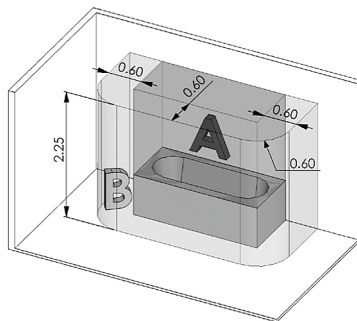
Электр тоғын мөлшерден көп тұтынуды болдырмау мақсатында су жылытқышты ыстық су пайдалану орындарына барынша жақын орнатуға кеңес береміз (ұсынылатын арақашықтық: 8 метрден көп емес).

6. Жуынатын бөлмеде орнату бойынша ұсыныстар (NFC15 100)1

Анықтамасы

Орналастыру аймағы (А): Орналастыру аймағы деп ванна немесе душ кабинасынан тыс кеңістікті айтады, ол бір жағынан ваннаны немесе душ кабинасын айнала қоршайтын тік цилиндр бетпен, екінші жағынан ванна немесе душ кабинасының іргесінен есептегенде 2,25 м биіктікте өтетін көлденең жазықпен шектелген.

Қорғаныс аймағы (В): Қорғаныс аймағы деп орналастыру аймағынан тыс және ваннада немесе душ кабинасында тұрған адам үшін қол жетімді аймақты атайды. Бұл аймақ ванна немесе душ кабинасының шетіне 0,60 м жетпейтін тік цилиндр бетпен және ванна немесе душ кабинасының іргесінен есептегенде 2,25 м биіктікте өтетін көлденең жазықпен шектелген.



4-сурет – Орнату аймағы / А : Орналастыру аймағы / В: Қорғаныс аймағы

А : Магнийлік анод / В : Термостат гильзасы / С : Батпалы қыздырғыш элемент | D : Ернекек / E : Гильза / F : Стеатиттелген қыздырғыш элемент / G : PROfessional TECH жүйесінің аноды.

1 «Бұл ереже Франция үшін жарамды, және орнатушы компания оның кейінгі өзгертулері ескерілген жаңа редакциясын ұстануы тиіс. Басқа елдерде орнату кезінде қолданыстағы жералікті нормалар мен ережелерді басшылыққа алуға кеңес береміз».

Су жылытқышты орнатуға рұқсат етілген жерлер

Төмен вольтты стационарлы су жылытқыштардың қорғаныс дәрежесі IP 25 (Францияда - IP 24) кем емес жағдайда (А) орналастыру аймағында орнатыла алады.

Қорғаныс дәрежесі IP 24 кем емес стационарлы су жылытқыштар ғана (В) **қорғаныс аймағында** орнатыла алады.

2. Бұйымды орнату

2.1. Қажетті материалдар

2.1.a. Ескертуге тиесілі аспаптар мен материалдар
> Қабырға су жылытқыштың салмағын көтере алмайтын жағдайда ⇒ тіреу немесе төбелік бекіткіш жинағы.

> Көлденең үлгіні қабырғаға немесе төбеге ілу керек болған жағдайда ⇒

бекіткіштер жинағы. >

Тұмшалау үшін: көбік/талшық және қымтақ немесе үлгіге байланысты бұранда қосылыстарға арналған қымтақ.

> Деңгейі.

Су жылытқыш бекітпе қапсырмалар арқылы бекітілетін жағдайда:

> **Әрбір бекітпе қапсырма үшін** ⇒ 2 дюбель және 2 бихромдалған шпилька, Fischer M10, M12 немесе M14 типті.

> Диаметрі M10, M12 немесе M14 бұрғылауға арналған материал.

> Динамометрлік сомын кілті.

> Диаметрі M10, M12 немесе M14 сомындар.

> Диаметрі M10, M12 немесе M14 тығырықтар.

2.1.b. Қосымша керек-жарақтар

Міндетті керек-жарақтар:

> Сақтандыру блогы (сәйкес үлгіге арналған).

> Дизлектрикалық фитингілер.

> Су қысымы 4,5 бардан асқан жағдайда

⇒ қысым редукторы.

Өзгелері:

> Тиек қысымтығыны.

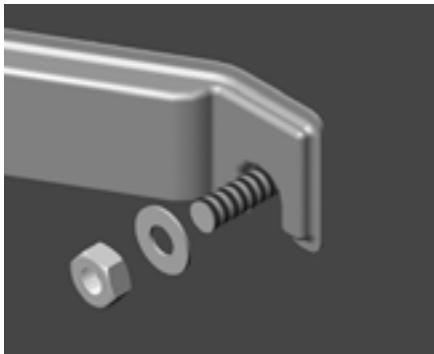
> Санитарлық ыстық судың кеңею өтеміне арналған кеңейткіш бак.

> Су температурасын пайдалану нүктелерінде 50°C және асүйде 60°C асырмауды қамтамасыз ете отырып, құю қаупінің алдын алатын араластырғыш (Францияға арналған талап).

2.2. Құрастыру

2.2.a. Бекітпе қапсырмада бекіту жөніндегі жалпы нұсқаулық

Бекітпе қыстырма(лар)ды салмақ түсетін қабырғада диаметрі 10 мм бекітпе шпилькалар мен (сыртқы) минималды диаметрі 24 мм және максималды диаметрі 30 мм жазық болат тығырықтар арқылы тиісінше бекіту қажет. МАҢЫЗДЫ: СОМЫНДАРДЫҢ БЕРІК БҰРАЛҒАНЫНА КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.



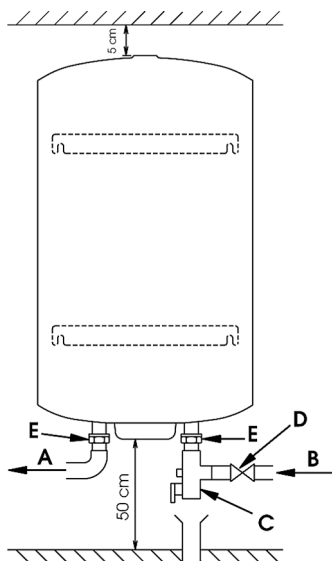
5-сурет – Бекітпе қапсырмаларды бекіту

2.2.b. VERT тік қабырғалық үлгісі

Бұйымды еденнен 50 см және төбесінен 5 см кем емес биіктікке орналастырыңыз, бұл техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізуді оңайлату үшін қажет (6-сурет). Аталған үлгіні тіреуге де орнатуға болады (жеке алынады), бірақ оны жоғарғы бекітпе қапсырманың көмегімен **міндетті түрде салмақ түсетін қабырғаға бекіту керек.**

Орнатылған тіреудің қолдағы су жылытқыш үлгісіне және қолданылатын диаметрге келетініне, оның дұрыс жинақталып, бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Біз бұйымдармен сәйкес келетін және дайындаушымен әзірленген тіреуді пайдалануға кеңес береміз.

Су жылытқыштың қаптамасында көрсетілген орнату сызбасын басшылыққа алыңыз.

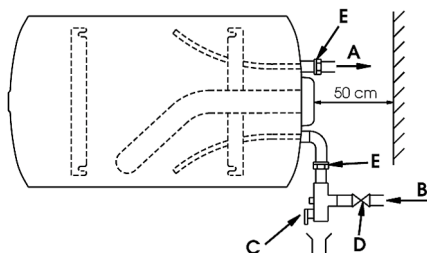


6-сурет – Орнату өлшемдері

2.2.с. HORD көлденең үлгісі Бұйым екі бекітпе қапсырмасы арқылы қабырғаға көлденең бекітілуге арналған. (7-8-суреттер). Алайда қажет жағдайда оны сондай-ақ бекіткіштер жинағы арқылы (жеке алынады) еденге немесе төбеге бекітуге болады.

Бұл жағдайда бекіткіштер жинағымен жеткізілетін орнату жөніндегі нұсқаулыққа жүгінген абзал.

Енгізу және шығару су құбыршектері қорғаныс элементіндегі HORDroit нұсқасы
Бұл үлгі жинақталған түрінде жеткізіледі, себебі оны қабырғаға көлденең орнатуға болады; беруші құбырлар бұйымның **оң жағында** орналасқан (7-сурет).

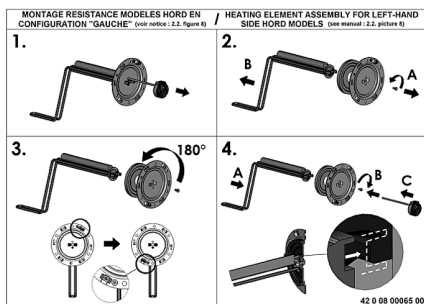


7-сурет – Қорғаныс элементіндегі көлденең элемент – беруші құбырлар оң жақта

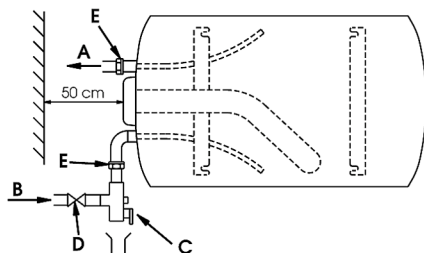
Құбырлар сол жағында орналасқан жағдайда электр тұғырын батпалы қыздырғыш элемент

A : Ыстық су / B: Суық су / C: Қауіпсіздік тобы / D : Тиек қысымтығыны / E : Дизлектрлік фитингі.

бұйымның астыңғы бөлігінде орналасатындай етіп бұрау қажет. Бұл жағдайда су жылытқыштың келте құбырларындағы көк және қызыл таңбалардың орнын ауыстыру қажет. (8 және 9-суреттер). Ыстық су келте құбыры үстінде орналасуы қажет.



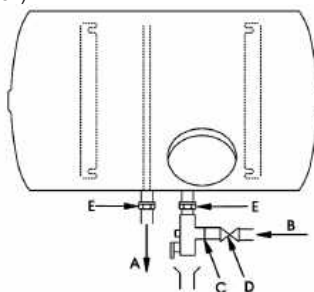
8-сурет – HORD сол жақты үлгілеріне арналған қыздырғыш элементті құрастыру



9-сурет – Қорғаныс элементіндегі көлденең элемент – беруші құбырлар сол жақта

Енгізу және шығару су құбыршектері қорғаныс элементіндегі HORB нұсқасы

Бұйым қабырғаға көлденең бекітуге арналған; беруші құбырлар тұғырында орналасқан (10-сурет).



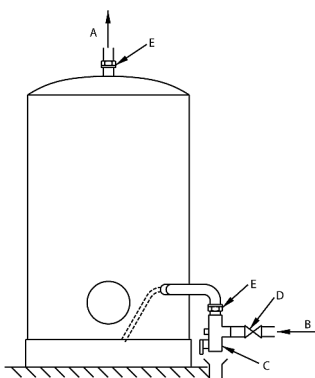
10-сурет – Дөңгелек сомындағы көлденең үлгісі

2.2.d. Тіректі құрылымдағы STAB үлгілері

Бұйым фабрикада бекітіліп шығатын құрылымға орнатылады. Бұйымды мінсіз жазық әрі тегіс бетке орнату қажет.



11-сурет - Тіректегі үлгі



12-сурет - Тіректегі үлгі

3. Су құбырына қосу

1. Су жылытқыштың жұмыс қысымы паспорттық тақтайшасында көрсетілген (су жылытқышты қар.).
2. Су жылытқыш қолданыстағы ұлттық заңнамаға сәйкес келетін **қауіпсіздік тобымен** жарақтануы тиіс. Қауіпсіздік тобы суық судың келте құбырына қосылады. Диафрагмалы сақтандырғыш клапаны бар қауіпсіздік тобын қолдануға кеңес беріледі.

Қауіпсіздік тобы су жылытқыштың суық су келте құбырына барынша жақын орнатылуы тиіс, бұл жағдайда **ҚАУІПСІЗДІК ТОБЫ МЕН СУЫҚ СУ КЕЛТЕ ҚҰБЫРЫНЫҢ АРАСЫНДАҒЫ ТЕЛІМ ІЛМЕКТІ РЕТТЕГІШ АРМАТУРАМЕН ЖАБЫЛМАУЫ КЕРЕК**. Егер техникалық себептермен қауіпсіздік тобын тікелей суық су келте құбырына орнату мүмкін болмаған жағдайда (макс. 50 см), 7 бардан кем емес қысым мен жоғары температураға төзімді материалды қолдану арқылы берік қосылуды қамтамасыз ету қажет. Қауіпсіздік тобының ағызу келте құбырын жабуға болмайды, ол диаметрі кем дегенде бұйымның келте құбырының диаметріне тең тік ағызу құбырына және қашықтығы келте құбырдан ойынқыға дейін 20 мм кем емес ойынқы арқылы көрізге тікелей қосылуы тиіс. Көріздеу желісі еңіспен және қату орын алмайтын бөлмеде жүргізілуі тиіс.

3. Бұйымды су құбырына қосу үшін әрқашан жаңа құбырларды пайдалану қажет. Тозығы жеткен компоненттерді қайта қолдануға болмайды. Құбырлар СЕІ 61770 стандартының талаптарына сәйкелуі тиіс.

4. Су жылытқышты мыс құбыр жолына қосу **диэлектрлік фитингілерді** қолдану арқылы жүргізілуі тиіс. Диэлектрлік фитингілер қосымша керек-жарақтар ретінде (жеке алынады) қол жетімді болуы мүмкін немесе алынған үлгіге байланысты жеткізілімнің стандартты жинағына кіруі мүмкін. Егер жеткізілімге бір диэлектрлік фитингі кірсе, оны ыстық судың келте құбырына ғана орнату қажет!

5. Су құбыры желісіндегі су қысымы 4, 5 бардан асқан жағдайда қауіпсіздік тобының алдында қысым редукторын орнату қажет.

6. Су құбыры желісінің келесі сипаттамалары болған жағдайда:

- > құбыр диаметрлері кішкентай;
- > шүмектері керамикалық нығыздауышпен / шүмек-араластырғыштар; қысымды тұрақтандыру құрылғысын немесе кеңейткіш бақты суалғы шүмектеріне барынша жақын орнату қажет.

7. Күйіктердің алдын алу үшін

Қауіпсіздік тобының алдына тиік

қысымтығынын орнатуға кеңес береміз.

6, 7, 8, 9, 10 және 12 суреттерді қараңыз.

A : Ыстық су / B: Суық су / C: Қауіпсіздік тобы / D : Тиік қысымтығыны / E : Дизэлектрлік фитингі.

4. Электр желісіне қосу

4.1. Маңызды ескертулер МАҢЫЗДЫ

- > Жүйе ажыратылған түйіспелер арасындағы 3 мм саңылаулы ауыстырып-қосқышпен жабдықталуы тиіс. Тізбек су жылытқыштың қуатына есептелген сақтандырғыштармен немесе автоматты ажыратқыштармен қорғалуы тиіс.
- > Электрлі су жылытқышты қосу еуропалық стандарттарға сәйкес, сондай-ақ қолданыстағы ұлттық нормалар мен ережелермен жүзеге асырылуы тиіс. Контур 30mA дифференциалды ажыратқышымен қорғалуы тиіс.
- > Стационарлы бұйымның электрлі қосылуы тиісті қиығы бар қатты сым мен жасыл/сары жерлендіру сымын қолдану арқылы жүргізілуі тиіс: Электр жүйелеріне қатысты қолданыстағы ұлттық нормалар мен ережелерді қайта қарауға кеңес береміз (минималды талап: бір фазалы желі үшін $3 \times 2,5 \text{ мм}^2$ және үш фазалы желі үшін қуаттылығы 3000 Вт кезінде $4 \times 2,5 \text{ мм}^2$).

ЕСКЕРТУ: Бұйым дұрыс жерленуі ТИІС! Жерлендіру үшін металл құбырларды қолдануға болмайды.

ЭЛЕКТРЛІК СЫЗБАСЫ БҰЙЫМҒА ЖАПСЫРЫЛҒАН: АНЫҚТАМА ҮШІН ҚОЛДАНЫҢЫЗ.

4.2. VERT, HORD, HORB, үш фазалы тік үлгісі, MT нұсқасы

Үш фазалы тік су жылытқыштар жеткізу сәтінде 400 В ҮШ ФАЗАЛЫ ЖЕЛІГЕ қосуға есептелген. Олар үш фазалы немесе 230 В БІР ФАЗАЛЫ ЖЕЛІГЕ қосыла алады (аспаптың электрлі қосылу сызбасын қараңыз).

4.3. STABMT стационарлы үлгісі

200-250 және 300 литрлі стационарлы үлгілері жеткізу сәтінде 230 В бір фазалы желіге есептелген. Олар 230 В ҮШ ФАЗА ҮШ ФАЗАЛЫ желісіне немесе 400 В ҮШ ФАЗАЛЫқ желісіне қосыла алады (аспаптың электрлі қосылу сызбасын қараңыз). 500 л арналған стационарлы үлгісі жеткізу сәтінде 400 В үш фазалық желіге қосылуға есептелген. Бұйымның электрлі қосылуын термостат қысқышы немесе бұйымның қысқыш панелі арқылы жүзеге асыру қажет. ҚЫЗДЫРҒЫШ ЭЛЕМЕНТКЕ ТІКЕЛей ҚОСУ ҚАУІПТІ ЖӘНЕ ТҮПКІЛІКТІ ТҮРДЕ ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН.

4.4. PROfessional TECH (PTEC) және HPC

Белсенді анод бар бойлердің қорғаныс жүйесі электронды тақшамен басқарылады, ол екілік тарифпен (күндізгі/түнгі) жұмыс істейтін және су жылытқыштың күні бойғы қорғанысын қамтамасыз ететін жүйелерге арналған желіден немесе аккумулятордан қуаттанады. Қорғаныс жүйесінің қалыпты жұмыс істеуі үшін **ТҰРАҚТЫ ҚУАТ КӨЗІ ҚАЖЕТ** (желіден немесе аккумулятор батареясынан). Бұйымды 48 сағаттан астам уақыт қуатсыз қалдыруға болмайды.

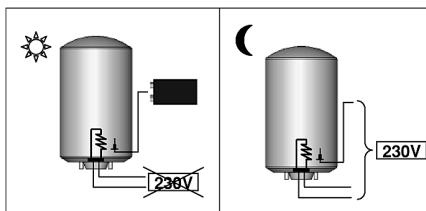
① Түнгі қуат көзі + батареялар

> Қыздырғыш элемент → Түнгі қуат көзі (электр қуатына ерекше немесе екілік тарифте) (13-сурет).

> PROfessional TECH → Аккумулятор батареясынан жұмыс істеу.

* Түндегі қуат көзінен жұмыс істеуге есептелген электрлі су жылытқыштар Ni-Mh аккумулятор батареялармен жабдықталған, олар түнде қуаттанады және су жылытқыштың күні бойғы қорғанысын қамтамасыз етеді.

ЕСКЕРТУ: Аккумулятор батареяларының қызмет мерзімі шектеулі: оларды жылына немесе екі жылда бір мәрте ауыстыруға кеңес беріледі. **Бойлерді толығымен қорғауды қамтамасыз ету мақсатында істен шыққан аккумуляторларды ауыстыру қажет. Аккумуляторларды уақтылы ауыстырмау кепілдіктің жойылуына әкеледі.**

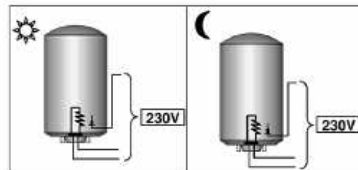


13-сурет – PROfessional TECH Түнгі қуат көзі + батареялар

② Тұрақты қуат көзі

> Қыздырғыш элемент және PROfessional TECH → Тұрақты қуат көзі (14-сурет).

> Аккумулятор батареясынан жұмыс істеу.



14-сурет – PROfessional TECH Тұрақты қуат көзі

МАҢЫЗДЫ: ҮШ ФАЗАЛЫҚ ЭЛЕКТР ҚУАТЫНЫҢ ЖҮЙЕСІ БАР СУ ЖЫЛЫТҚЫШТАР МЕН PROFESIONAL TECH ЖҮЙЕСІНЕ 230 В НЕМЕСЕ 400 В АУЫСПАЛЫ ТОҚ ЖЕЛІСІНЕ ТҰРАҚТЫ ҚОСЫЛУ ҚАЖЕТ ЕТІЛЕДІ. 400 В ҮШ ФАЗАЛЫ ЖҮЙЕСІНЕ: ЕКІ ФАЗАЛЫ ЖЕЛІ АРАСЫНА PROfessional TECH ЖҮЙЕСІН ҚОСЫҢЫЗ. 230 В ҮШ ФАЗАЛЫ НЕМЕСЕ БІР ФАЗАЛЫ ҚУАТ ЖЕЛІСІНЕ: 230 В ФАЗАЛАРЫ АРАСЫНА PROfessional TECH CONECTION ЖҮЙЕСІН ҚОСЫҢЫЗ (Тақташадағы электр сызбасын басшылыққа алыңыз)

5. Бойлерді жұмысқа дайындау

ЕСКЕРТУ: Аспаптың қуатын сусыз қосуға тыйым салынады, себебі бұл электр компоненттерін зақымдауы мүмкін.

- > Қауіпсіздік тобында орналасқан суық су жолы желісіндегі шүмекті ашып, бойлерді толтырыңыз.
- > Сужылытқыштың ішіндегі ауаны шығару үшін ыстық судың шүмекін ашыңыз.
- > Ыстық су шүмегінен су аға бастағаннан кейін оны жабыңыз.
- > Су жылытқыш фланецін және қосылған құбыр желісінің нығыздауыштарын саңылауларға тексеріңіз. Қажет жағдайда фланец бұрандаларын (ұсынылатын тарту сәті: 7 және 10 Нм — динамометрлі сомын кілті) немесе қосылған құбыр желісін тартыңыз.
- > Аспапты қосыңыз.

Қауіпсіздік тобының кәріз саңылауын жабуға тыйым салынады.

Пайдалану

1. Кіріспе

1.1. Пайдаланушыға арналған ескертпелер

1. Су жылытқыштың дұрыс орнатылуына сатып алушы жауапкершілік көтереді.
2. Аспапты жұмысқа дайындау, техникалық қызмет көрсету мен жөндеу жұмыстарын тек қана білікті маман жүргізе алады. Аталған жұмыс түрлерін жүргізген кезде қызметкер қолданыстағы жергілікті нормалар мен ережелерді басшылыққа алауы тиіс. Оның ішінде су жылытқыштарға қатысты барлық нормалар мен ережелерді толығымен сақтау керек.
3. Аталған аспап дене қабілеті, сезіну немесе ақыл-ой қабілеті шектелген немесе жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалармен (балаларды қоса алғанда), егер олар олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғадан аспапты қолдану бойынша сәйкесінше ұсыныстар мен нұсқау алған жағдайлардан өзгесінде қолданыла алмайды. Аспаппен балалардың ойнауына жол бермеңіз.
4. Дайындаушы біліксіз немесе бұрыс орнатудан,

қолданыстағы заңнама немесе осы нұсқаулықта келтірілген талаптарды сақтамаудан орын алған ақауларға жауаптылық көтермейді.

5. Соңғы пайдаланушы аспаптың қызмет мерзімі аяқталғаннан кейінгі кәдеге жаратылуына жауапты болады. Толығырақ ақпарат алу үшін осы нұсқаулықтың 1.1. кіріспесімен танысыңыз.

- Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату ережелері.

6. Бөлмені ұзақ уақытқа қалдырған сәтте пайдаланушы қауіпсіздік мақсатында суды жауып, электр тоғын өшіруі керек, сондай-ақ аспаптағы суды ағызуы қажет.

2. Пайдалану бойынша кеңестер

2.1. Температураны реттеу

Әкті түзілімдер түзілмес үшін және күйдің алдын алу үшін термостатты максимал шамаға қоймау керек. Дегенмен, бактериялардың көбеюін болдыртпайтын және су жылытқыштағы әкті түзілімдердің пайда болуына жағдай жасамайтын оңтайлы шаманы табу маңызды. Өзге жағынан, күйдің орны алмауы үшін термостатты араластырғышты пайдаланған дұрыс, ол кез келген су алу орындарындағы температураның 50°C аспауын қадағалайды. Бұл Франция үшін міндетті талап.

Термостатты араластырғышты пайдалану кезінде оны су алу орнында 60°C баптауға кеңес беріледі.

2.2. Техникалық қызмет көрсету

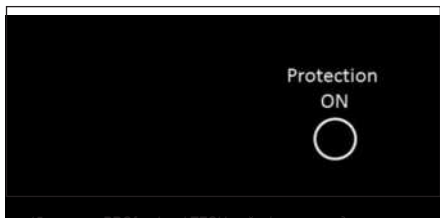
> **Қауіпсіздік тобының** құрамына кіретін сақтан-дырғыш шүмек пен тиек қысымтығының жұмысын әкті түзілім орын алмауы мақсатында **айына көм дегенде бір мәрте** тексеріп тұру қажет. Қауіпсіздік тобын 5 жылда кем дегенде бір мәрте немесе қажет жағдайда одан да жиірек ауыстырып тұру қажет.

> **Жыл сайын (немесе егер су жұмсартқыш заттармен өңделетін болса, жылына екі мәрте)** аспаптағы суды ағызып отыру қажет. Бұл мыналар үшін қажет:

1. магнийлік анодтың жағдайын тексеру үшін;
2. су жылытқыштың ішкі бетіндегі түзілімдерді кетіру үшін. Орантуды орындаған компанияға хабарласыңыз.

2.3. Жарық индикаторлары

2.3.a. PROfessional TECH статиттелген сериясы Бойлердің анодты қорғау жүйесі электронды тақшамен басқарылады, ол су жылытқыштың тәуліктік қорғанысын қамтамасыз ету мақсатында күндізгі/түнгі тәртіпте жұмыс істейтін жүйелерге арналған желіден немесе аккумулятордан қуаттанады. PROfessional TECH жүйесін 48 сағаттан астам уақыт қуатсыз қалдыруға болмайды.



13-сурет – PROfessional TECH жүйесі: жарық индикаторлары

Жасыл жарық индикаторы жанып тұр – Қызыл жарық индикаторы жанып тұрған жоқ.

Қызыл жарық индикаторы жанып тұр
Орнатуды жүргізген компаниямен хабарласыңыз.

ЗЖасыл жарық индикаторы жанып тұрған жоқ:
Бойлер тотығудан қорғалмаған. Орнатуды жүргізген компаниямен хабарласыңыз.

Қорғаныс қосылып тұр. Қыздыру қосылған:



15a - сурет - НРС

Жасыл жарық индикаторы: ҚОС. жарық жанып тұр, немесе жылылықтаған жарық = Жарық жанбай тұр = тотығуға қарсы қорғандың ақауы : NIMH 9V батареясына ауыстыру керек. Ақау жойылмаған жағдайда орнатуды жүргізген компаниямен хабарласыңыз.

Қызылтсары жарық индикаторы:
Жарық жанып тұр = қызу кезінде
Жарық жанбайды = қызбай тұрғанда да

Егер су жылытқыш электр қуатының екілік тариф немесе түнгі уақытта әрекетті ерекше тариф желісіне (аккумулятор батареясы бар үлгілер үшін ғана) қосылған болса, жасыл индикатор жанады, бірақ алғашқы 48 сағат ішінде ол аккумулятор қуатының жағдайына байланысты өте әлсіз жанады.

Жарық индикаторын 48 сағаттық жұмысынан кейін тексеріңіз.

Бойлердің толық қорғанысын қамтамасыз ету мақсатында (жасыл жарық индикаторы жанып тұр) істен шыққан аккумулятор батареяларын ауыстыру қажет. Аккумуляторларды уақтылы ауыстырмау кепілдіктің жойылуына әкеледі. Оларды жылына немесе екі жылда бір мәрте айырбастауға кеңес беріледі.

2.4. Сақтандырғыш клапанның көріз келте құбырынан суды ағызу Қыздыру кезінде су кеңейетін болғандықтан, сақтандырғыш блоктан су тамшылауы мүмкін (атаулы сыйымдылықтың 3% дейін), бұл қалыпты болып саналады. Қауіпсіздік тобына арналған нұсқаулықпен мұқият танысып шығуға кеңес беріледі. Бұл ағуды болдырмау үшін кеңейткіш бак орнатуға болады.

Қызмет көрсету және жөндеу

1. Қызмет көрсету Жыл сайын (немесе егер су жұмсартқыш заттармен өңделетін болса, жылына екі мәрте) аспаптағы суды ағызып отыру қажет. Бұл мыналар үшін қажет:

1. магнийлік анодтың жағдайын тексеру үшін;
2. су жылытқыштың ішкі бетіндегі түзілімдерді кетіру үшін. Су жұмсартқыш әрекетінің тиімділігін тексеруге жүйелі түрде кеңес береміз. Қалған қаттылығы 15⁰ төмен болмауы керек. Одан төмен қаттылық деңгейі кепілдіктің жойылуына әкеледі.

1.1. Суды ағызу

- > Кез келген жұмыс түрін бастамас бұрын электр қуатын ажыратыңыз.
- > Суық су беруді жауып тастаңыз.
- > Суды ағызу үшін ыстық су шүмегін ашыңыз.
- > Қауіпсіздік тобындағы ағызу шүмегін ашыңыз, одан кейін ағызу тесігінен су аға бастайды.

1.2. Түзілімдерді кетіру – Анодты тексеру

- > Су жылытқыштағы суды ағызыңыз (жоғарыға қар.).
- > Қорғаныс элементін шешіп, фланецті бұрап алыңыз (аз мөлшерлі қалдық су ағуы мүмкін).
- > Бойлерді тазалаңыз: металл заттар немесе химиялық реагенттерді қолданбай, жүйенің электр компоненттеріндегі немесе гильзадағы (стеатит), корпус және су жылытқыштың фланеціндегі түзілімдерді кетіріңіз.
- > Магнийлік анод пайдаланылған жағдайда оның қалпын тексеріңіз: магнийлік анод судың сапасына қарай бірте-бірте шығындалады, сөйтіп су жылытқышты тотығудан қорғайды. Егер анодтың диаметрі 15 мм аз болса (армирленген серия үшін) / 10 мм (стеатиттелген серия үшін), немесе жалпы көлемі бастапқы көлемнің 50% аз болса, анодты ауыстыру қажет.
- > Шешкеннен кейін фланецті орнына орнату кезінде тек қана жаңа нығыздауышты қолдану керек.
- > Бұрандаларды тарту кезінде "айқаш-ұйқаш" тарту әдісін қолдану керек. Тарту сәті 7 - 10 Нм болу керек.

2. Мәселелері, себептері және олардың шешімдері

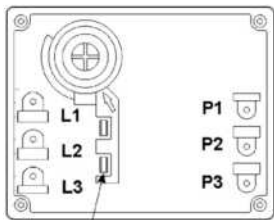
Төменде ең жиі кездесетін мәселелер келтірілген.

Сондай-ақ олардың түрлі себептері мен жою әдістері көрсетілген.

МӘСЕЛЕ												МҮМКІН СЕБЕПТЕРІ	ЖОЮ ӨДІСТЕРІ
	Суық су	Су тым ыстық	Жеткіліксіз шығын	Судың үзілісін ағуы	Жасыл жарық индикаторы жанабайды	Қызыл жарық индикаторы жанып тұр	Тот түсеті су	Суида жағымсыз иіс бар	Судың кетуі	Су жылытыпш деформацияланған	Су жылытыпшга шу бар		
МӘСЕЛЕЛЕРІ ЖӘНЕ ОЛАРДЫҢ ШЕШІМДЕРІ												Электр қуатының өшуі (қызыдыру кезінде)	Сактандырғыштарды тексеріп, қажет жағдайда ауыстыру қажет
												Термостат температураны дұрыс реттемейді	Термостат реттегішінің мәнін баптау қажет (+ оңға; - солға)
												Термостатта қызып кетудің электронды қорғанысы іске қосылады (судың қызып кетуі)	1-ні қараңыз
												Қыздыру элементінің ақауы	2-ні қараңыз
												Күндізгі/түнгі тәртіптерді дұрыс бағдарламау	Қажет жағдайда күндізгі уақытта қызуды қосу қажет
												Термостаттың ақаулығы	1-ні қараңыз
												Аспап ішінде және/немесе қауіпсіздік тобында әкті түзілімдердің болуы	Аспаптағы әкті түзілімдерді кетеру керек. Қажет жағдайда сактандырғыш блогын ауыстыру қажет.
												Су жеткізу магистраліндегі қысым	Су жеткізу магистраліндегі қысымды тексеріңіз. Қажет жағдайда қысым редукторын орнатыңыз.
												Су жеткізу магистраліндегі артық шығын	Құбыр бекіткіштерін тексеру қажет.
												Қалқан немесе қыстырғының ақаулығы	Техникалық қолдау орталығымен байланысыңыз
												Сактандырғыш блоктан түзілімдерді кетіру.	Қауіпсіздік тобын ауыстыру қажет.
												PROfessional TECH жүйесінің ақаулығы	3-ні қараңыз
												Аккумуляторлар тоғынан айырылған немесе жеткіздісіз зарядталған	4-ні қараңыз
												PROfessional TECH жүйесінде қуат болмауы	Жүйеге электр қуаты келіп тұрғанына көз жеткізіңіз
												Бойлер бос	Бойлерді толтырыңыз
												Жедел ажырамалы жалғағыш қосылмаған	Жедел ажырамалы жалғағышты қосыңыз
												Анодтың электр тізбегіндегі үзілу	Электр тізбегін тексеріңіз
												Электр тізбегінің ағытпасынан келетін электр сымның нашар түйісуі	Электр сымнан тексеру қажет.
												Электродтың жерге тұйықталуы	Сымды тексеріңіз
												Аспаптың сыйымдылығы талаптарға сәйкес келмейді	
												Су жылытқыштың тоттануы	Су жылытқыштағы суды ағызып жіберіп, ішкі компоненттерде тоттану жоқтығына көз жеткізіңіз. Тоттану болған жағдайда су жылытқышты ауыстырыңыз.
												Бактериялардың пайда болуы	Су жылытқыштағы суды ағызып жіберіп, оны тазалаңыз. Магниттік анод бар үлгісінде анодты ауыстырыңыз.
												Фланец нығыздағышының зақымдануы	Нығыздағышты ауыстырыңыз (фланецті әрбір орнына орнату кезінде жаңа нығыздағыш қою қажет).

① Термостатты ауыстыру немесе қайта орнату

Термостат белсенсіз жағдайда, оны қосып, өшу себебін анықтау қажет (қысқа тұйықталу, ақаулы термостат және т.б.).
ЕСКЕРТУ: Кез-келген термостатты екі-үш рет қайта белсендіруге болады!



Термоқорғаныс құрылғысы

② Қыздыру элементін ауыстыру

Қыздыру элементінің кедергісін тексеріп, қажет жағдайда оны ауыстыру керек. Нөлдік немесе шексіз кедергі қыздыру элементін ауыстыру қажеттілігін білдіреді.

Армирленген сериясы

Армирленген қыздыру элементін ауыстырудың алдында аспаптағы суды ағызып жіберу қажет.

Стеатиттелген сериясы – PROfessional ағызып жіберу қажет. Стеатиттелген су жылытқышқа техникалық қызмет көрсету кезінде су жылытқыштағы термостат пен қыздыру элементінің арасындағы пластик бөлгішті ауыстыруға қатан кеңес

береміз. себебі аспаптың қалыпты жұмыс істеуі үшін қажет.

③ Электронды тақшаны ауыстыру

PROfessional TECH PTEC жүйесі бар стеатиттелген сериясы

Кез келген іс-әрекет алдында аспаптың электр қуаты желісінен толығымен ажыратылғанына көз жеткізіңіз. Электронды тақшаны ауыстыру өте қарапайым іс-әрекет болып табылады. Пластик қорғаныс элементін шешкеннен кейін:

- > Аккумулятор батареясын ажыратыңыз (аккумулятор батареясының нығыздалған түйіспелері бар ағытпасы).
 - > Электронды тақшадан қуат көзінің клемма панеліне қосылатын 2 сымды қосыңыз.
 - > Тізбекті су жылытқышпен және электродпен байланыстыратын жалған іске қосудан қорғау құрылғысының тез ажырайтын жалғағышын ажыратыңыз.
 - > Электронды тақшаны тіреуден ажыратыңыз (бұрыштағы пластик бекіткіштер).
 - > Ақау электронды тақшаны ауыстырыңыз.
- Жоғарыда сипатталған іс-әрекетті кері тәртіпте қайталаңыз.

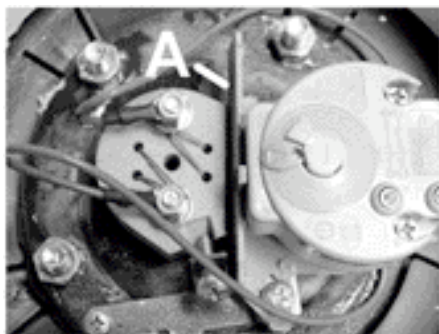
④ Аккумулятор батареясын ауыстыру

Н стеатиттелген сериясы

Армирленген қыздыру

PROfessional TECH - НРС жүйесі бар стеатиттелген сериясы

Аккумулятор батареясын ауыстыру үшін нығыздалған түйіспелері бар ағытпаны ажыратып, ескі батареяны шығарыңыз және оны сыйымдылығы **150 мА** кем емес **9 В** жаңа **Ni-Mh** аккумуляторымен ауыстырыңыз.



17-сурет – Пластик ажыратқыш / А : пластик ажыратқыш

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!

1. **This manual is an integral part of the product. Keep it with care with the appliance, and hand it on to the next user/owner in case of change of property.**
2. **Read the instructions and warning in this manual carefully, they contain important information regarding safe installation, use and maintenance.**
3. The appliance must be installed and commissioned by a qualified technician in accordance with local legislation and health and safety regulations. All power circuits must be shut off before you open the terminal block.
4. DO NOT use the appliance for any other than its specified use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use or failure to observe the instructions given in this manual.
5. Incorrect installation can result in damage to property and injury to persons and animals; the manufacturer is not liable for the consequences.
6. DO NOT leave the packaging materials (staples, plastic bags, expanded polystyrene, etc.) within the reach of children - they can cause serious injury.
7. The appliance may not be used by persons under 8 years of age, with reduced physical, sensory or mental capacity, or lacking the requisite experience and familiarity, unless under supervision or following instruction in the safe use of the appliance and the hazards attendant on such use. DO NOT permit children to play with the appliance. User cleaning and maintenance may not be done by unsupervised children.
8. DO NOT touch the appliance when barefoot or if any part of your body is wet.
9. Any repairs, maintenance, plumbing and electrical hookup must be done by qualified technicians using original spare parts only. Failure to observe the above instructions can compromise the safety of the appliance and relieves the manu-

facturer of any liability for the consequences.

10. The hot water temperature is regulated by a thermostat which also acts as a re-armable safety device to prevent dangerous overheating.
11. The electrical hookup must be done as indicated in this manual.
12. If the appliance is equipped with a power cord, the latter may only be replaced by an authorised service centre or professional technician.
13. Do not tamper with the overpressure safety device, if supplied together with the appliance; trip it from time to time to ensure that it is not jammed and to remove any scale deposits. In countries which have enacted EN 1487, the appliance's intake pipe must be equipped with a safety device compliant with the said standard, calibrated to a maximum pressure of 0.7 MPa, including at least a cock, check valve, safety valve and hydraulic load cutout.
14. It is normal that water drip from the overpressure safety device and EN 1487 safety unit when the appliance is heating. For this reason one must install a drain, open to the air, with a continuously downwards sloping pipe, in an area not subject to subzero temperatures. Make sure to drain the appliance when it is out of service or in an area subject to subzero temperatures.
15. Make sure to drain the appliance when it is out of service or in an area subject to subzero temperatures.
16. Water heated to over 50° C can cause immediate serious burns if delivered directly to the taps. Children, disabled persons and the aged are particularly at risk. We recommend installing a thermostatic mixer valve on the water delivery line, marked with a red collar.
17. Do not leave flammable materials in contact with or in the vicinity of the appliance.

Anti-legionella recommendations (European standard CEN/TR 16355)

Information

Legionella is a small bacterium, of stick-like form, and is found naturally in fresh water.

Legionnaire's disease is a serious pulmonary infection caused by inhalation of the *Legionella pneumophila* bacterium and other species of *Legionella*. The bacterium is frequently to be found in the plumbing of houses, hotels and water used in A/C and air cooling systems. The most effective measure against infection is to prevent the bacterium proliferating in water circuits.

European standard CEN/TR 16355 provides guidelines for preventing the proliferation of *Legionella* in drinking water systems, without substituting applicable local legislation.

General recommendations

"Conditions favourable to the proliferation of *Legionella*". The following conditions are favourable to the proliferation of *Legionella*:

- Water temperature in the range 25 - 50 °C. To reduce the proliferation of *Legionella*, the water temperature be kept with these limits to prevent them growing or reduce their growth to a minimum. If this is not possible, the drinking water system must be sanitised thermally;
- Stagnant water. To prevent water stagnating for a long time, the drinking water system must be flushed or made to run abundantly at least once a week;
- Nutrients, biofilms and sediment in the circuit, including boilers, etc. Sediment may promote the proliferation of *Legionella* and should be regularly eliminated from water storage devices, boilers and expansion/holding tanks (for instance, once a year).

As regards storage heater like the present, if:

1) the appliance is switched off for several months at a time or

2) the water temperature is kept constant in the range 25 - 50°C,

the *Legionella* bacterium may grow inside the tank. If such circumstances, to reduce the proliferation of the bacterium, one must run a thermal sanitisation cycle.

This cycle is suited to use in domestic hot water systems and complies with the guidelines for the prevention of *Legionella* given in Table 2 of standard CEN/TR 16355 (see below).

Table 2 - Types of hot water system

	Separate hot and cold water				Mixed hot and cold water					
	No storage		Storage		No storage upline of the mixer valves		Storage upline of the mixer valves		No storage upline of the mixer valves	
	No circulation of hot water	Circulation of hot water	No circulation of mixed water	Circulation of mixed water	No circulation of mixed water	Circulation of mixed water	No circulation of mixed water	Circulation of mixed water	No circulation of mixed water	Circulation of mixed water
Ref. in Enclosure C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Temperature	-	≥ 50 °C ^e	in storage heater ^a	≥ 50 °C ^e	thermal disinfection ^d	thermal disinfection ^d	in storage heater ^a	≥ 50 °C ^e thermal disinfection ^d	thermal disinfection ^d	thermal disinfection ^d
Stagnation	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b	-	≤ 3 l ^b
Sediment	-	-	remove ^c	remove ^c	-	-	remove ^c	remove ^c	-	-
a Temperature ≥ 55 °C all day or at least 1h a day ≥ 60 °C. b Volume of water contained in the pipes between the circulation system and the most distant tap. c Remove the sediment from the storage heater as required by local conditions, but no less frequently than once a year. d Thermal disinfection for 20 minutes at 60 °C, for 10 minutes at 65 °C or 5 minutes at 70 °C at all delivery points at least once a week. e The water temperature in the circulation circuit may not fall below 50 °C. - Not required										

This storage water heater is sold with a thermal disinfection cycle not enabled for default; as a consequence, if, for any reason, one of the above said "Conditions for Legionella growth" could occur; it's hardly recommended to enable such function rotating the knob up to maximum water temperature (>60°C).

However, the thermal disinfection cycle does not kill all Legionella bacteria in the storage tank. It follows that if the water temperature setting is less than 55°C, the Legionella bacterium infection may reoccur.

Caution: the water temperature in the tank can cause immediate serious burns. Children, disabled persons and the aged are particularly at risk of burns. Check the water temperature before taking a bath or shower.

The power consumption data in the table and the other information given in the Product Data Sheet (Enclosure A to this manual) are defined in relation to EU Directives 812/2013 and 814/2013.

The products without the label and the data sheet for water heaters and solar devices, stipulated in regulation 812/2013, are not intended to be used in such assemblies.

Products equipped with a regulator knob have the thermostat positioned in the <ready to use> setting indicated in the Data Sheet (Enclosure A), according to which the relevant energy class has been declared by the manufacturer.

This appliance is conforming with the international electrical safety standards IEC 60335-1 and IEC 60335-2-21. The CE marking of the appliances attests its conformity to the following EC Directives, of which it satisfies the essential requisites:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

INTRODUCTION	60
1. INTRODUCTION TO THE PRODUCT	60
1.1. Regulations relating to transportation, storage and recycling	60
1.2. Dimensions	60
1.3. THER armoured range	60
1.4. STEA steatite range	60
1.5. PROfessional TECH PTEC steatite range - HPC	61
INSTALLATION	61
1. LEGAL OBLIGATIONS AND RECOMMENDATIONS RELATING TO PRODUCT	
INSTALLATION DEFINITION AUTHORISED FIXING AREAS FOR THE WATER	
HEATER	61
2. INSTALLING THE PRODUCT	62
2.1. Material required	62
2.2. Assembly	62
3. HYDRAULIC CONNECTION	64
4. ELECTRICAL CONNECTION	64
4.1. Important considerations	64
4.2. VERT, HORD, HORB three-phase vertical model, MT version	64
4.3. STAB MT stable model	64
4.4. PROfessional TECH PTEC - HPC	64
OPERATION	65
1. INTRODUCTION	65
1.1. User considerations	65
2. OPERATING ADVICE	65
2.1. Temperature adjustment	65
2.2. Maintenance	65
2.3. Indicator lights	65
MAINTENANCE AND REPAIRS	66
1. MAINTENANCE	66
1. Build-up removal – Checking the anode	66
2. PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS	67
GUARANTEE CONDITIONS	69

INTRODUCTION

1. Introduction to the product

1.1. Regulations relating to transportation, storage and recycling

1. The appliance must be transported in accordance with the pictograms printed on the packaging.
2. The appliance must be transported and stored in dry conditions where it will not be subjected to freezing.
3. The **EU Directive 2012/19/UE** sets out the obligation to perform separated waste collection and to recycle all electrical and electronic equipment.



The “crossed-out dustbin” symbol on the appliance indicates that when the product is no longer in good working condition, it should not be disposed of in the same manner as normal household waste. Instead, it should be taken to a separated waste collection centre which deals with electrical and electronic equipment or reclaimed by the distributor when a new appliance has been purchased to replace it.

Separated waste collection, which ensures the appliance is recycled once it has reached the end of its life cycle, helps to avoid any negative effects on the environment and encourages the recycling of the individual materials used to manufacture the appliance.

To find out more about existing waste collection centres, please contact the waste collection service in your local area, or the shop from which the appliance was originally purchased.

4. The packaging protects the water heater from any damage which may occur during transportation. We use materials which have been specifically selected in order to help protect the environment. We invite you to take these materials to the nearest recycling centre or the nearest recyclable materials collection point.

1.2. Dimensions

See page 2.

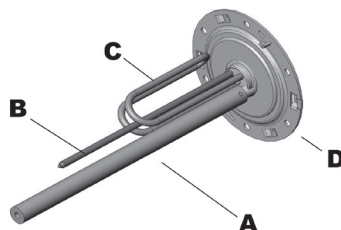
- > All our appliances conform to the EMC Directive 89/336/EEC.
- > All our boilers are constructed using steel which conforms to the regulation NF A36-301.
- > The protective internal coating in our boilers is made using enamel which has been vitrified at a high temperature.

1.3. THER armoured range

1.3.a. Definition of the range

Heating element: Immersion heating element

Anti-corrosion protection: Enamelled boiler + magnesium anode



Picture 1- Immersion heating element + magnesium anode

1.3.b. Technical features

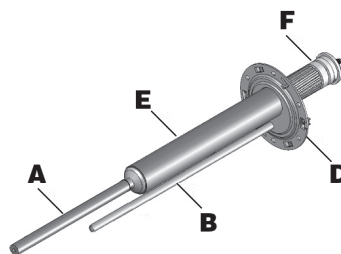
See page 6.

1.4. STEA steatite range

1.4.a. Definition of the range

Heating element: Steatite heating element located inside a bush

Anti-corrosion protection: Enamelled boiler + magnesium anode



Picture 2- Steatite heating element + magnesium anode

1.4.b. Technical features

See page 6.

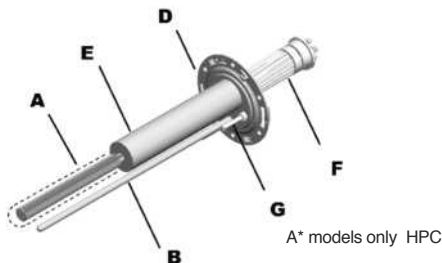
1.5. PROfessional TECH PTEC steatite range - HPC

1.5.a. Definition of the range

Heating element: Steatite heating element located inside a bush

Anti-corrosion protection: Enamelled boiler + PROfessional TECH anode - HPC

The exclusive PROfessional TECH system solution is an anodic anti-corrosion electronic protection system with a modulated current. It ensures maximum durability in terms of the boiler used in the water heater, regardless of whether more or less aggressive water is used. The electronic circuit creates a difference in potential between the boiler and the titanium electrode, so that optimal boiler protection is guaranteed, thereby preventing its corrosion.



Picture 3- Steatite heating element + PROfessional TECH anode

1.5.b. Technical features

See page 6.

INSTALLATION

1. Legal obligations and recommendations relating to product installation

Before installing this appliance, please read the instructions contained in this manual carefully. Failure to observe these instructions may lead to the guarantee becoming void.

1. All product installation and maintenance work must only be performed by qualified professionals. Current national legislation must be observed. In particular, all regulations relating to water heaters must be fully observed.
2. The manufacturer shall not be held liable for any damage caused by unprofessional or improper installation, or by failure to comply with the instructions contained in the user manual.
4. If the appliance is installed in a room which is just above an inhabited space (a loft, attic, false ceiling, etc.), insulate the piping and fit a retention tank with water drainage. Connection

to the sewage system is compulsory in all instances.

Advice

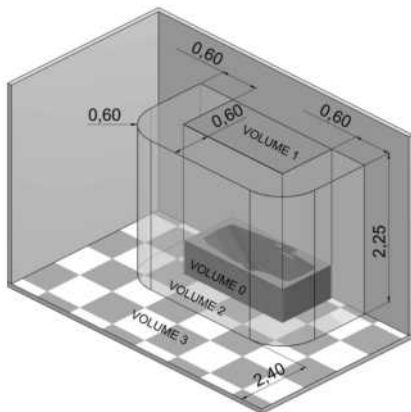
To avoid excessive energy consumption, we recommend that the water heater is positioned as close as possible to the hot water drawing points (recommended distance: no greater than 8 metres).

Recommendation when installing in the bathroom:

The water heater installation in the bathroom must be adapted in accordance with national rules and standards in force (NFC 15-100, RGIE, etc.).

Volume classifications:

- **Volume 0:** This is the interior volume of the bathtub or shower tray.
- **Volume 1:** This is the volume outside that bathtub or shower tray and is limited on the one side by the vertical cylindrical surface circumscribed to the edge of the bathtub or shower tray, and on the other by the horizontal plane at 2.25 m from the bottom of the bath or shower base.
- **Volume 2:** This is the volume external to **volume 1**. It is limited by the vertical cylindrical surface 0.60m from the edge of the bathtub or shower tray and limited by a horizontal plane at 2.25 m above the bottom of the bathtub or shower tray.
- **Volume 3:** This is the volume external to **volume 2**. It is limited by the vertical cylindrical surface 2.40m from **volume 2** and limited by a horizontal plane at 2.25 m above the bottom of the bathtub or shower tray.



Authorised water heater fixing zones:

A : Magnesium anode / B : Spike / C : Immersion heating element / D : Plate / E : Bush / F : Steatite heating element / G : PROfessional TECH anode.

1 « This regulation applies in France and the installer must keep up to date with all subsequent modifications. For installation in other countries, please refer to applicable local regulations. ».

Fixed, low voltage water heaters are permitted in **volume 1** as long as they have maximum protection level (IPX4). Please note: horizontal type water heaters, installed as high up as possible in **volume 1** are permitted for France only.

Only fixed water heaters which have a protection degree of at least IP 24 are permitted within the **protection volume (B)**.

2. Installing the product

2.1. Material required

2.1.a. Tools and materials which should be provided

- > If the wall cannot withstand the weight of the water heater ⇒ a support or a ceiling fixing kit.
- > If you wish to fix a horizontal model to a wall or to a ceiling ⇒ a set of fixing straps.
- > For the seal : hemp/tow and sealing paste or a seal for connections to be screwed in, depending on the model.
- > Spirit level.

If the water heater is fitted with fixing brackets:

- > **For each fixing bracket** ⇒ 2 rawlplugs and 2 bichromate concrete screws, Fischer M10, M12 or M14 type.
- > Material necessary for drilling with M10, M12 or M14 diameter.
- > Dynamometric spanner.
- > Nuts with M10, M12 or M14 diameter.
- > Washer with M10, M12 or M14 diameter.

2.1.b. Accessories

Indispensable accessories:

- > Safety assembly (suited to the model).
- > Dielectric connection(s).
- > If the water pressure is greater than 4.5 bar ⇒ a pressure reducer.

Others:

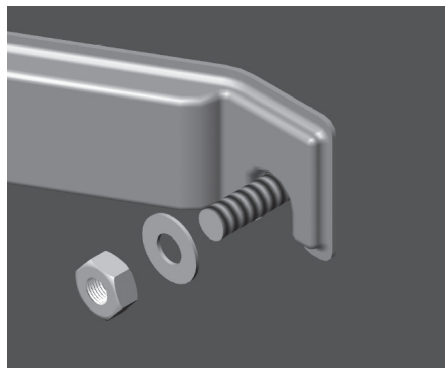
- > Cut-off valve.
- > Domestic hot water expansion vessel.
- > Mixer which helps to prevent the risk of burns, as the temperature does not exceed 50°C at the drawing points and 60°C in the kitchen (this is a legal obligation in France).

2.2. Assembly

2.2.a. General instructions for the fixing brackets

Fix the support bracket(s) to a load-bearing wall using suitable **fastening bolts** measuring **10 mm in diameter** and **flat steel washers** measuring a **minimum of 24 mm and a maximum of 30 mm in (external) diameter**.

IMPORTANT: MAKE SURE THAT THE NUT IS WELL TIGHTENED



Picture 5 - Fitting the fixing bracket Installation values

2.2.b. VERT Vertical wall-fitted model

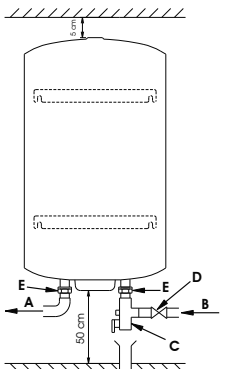
Position the appliance at least 50 cm from the floor and at least 5 cm from the ceiling to facilitate maintenance work. (Picture 6)

This model can also be installed on a support (optional), but **it absolutely must be fixed to a load-bearing wall** with the upper fixing bracket.

Make sure that the installed support is suitable for the model of water heater and diameter in question, and that it is correctly assembled and installed.

Advice We recommend the use of a support which is compatible with the products designed by this manufacturer.

Advice Use the installation template printed on the packaging of the water heater.



Picture 6 - Installation values

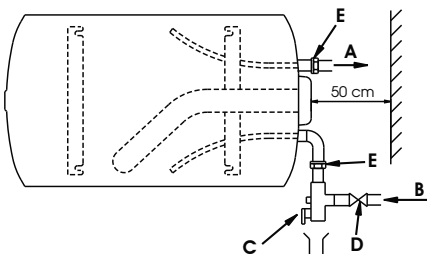
2.2.c. HORD horizontal model

This appliance is designed to be fitted to the wall horizontally, with the two fixing brackets attached to the wall (Picture 7-8). It can also be installed on the floor or the ceiling if necessary, using a set of straps (optional).

In this situation, please consult the installation instructions supplied with the set of straps.

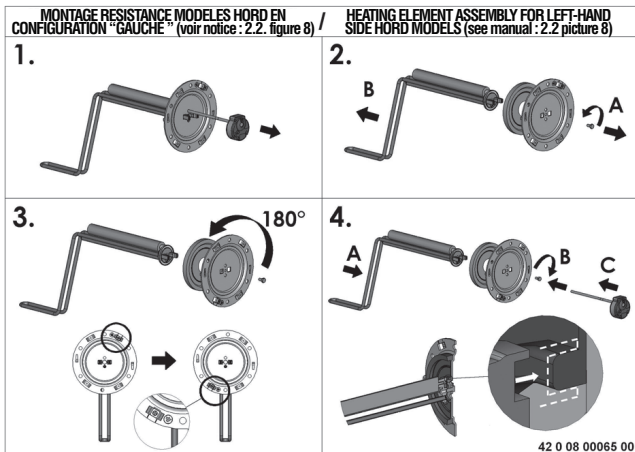
HORDroit version with water inlet and outlet pipes on the protection element

The model is already prepared at the company so that it can be installed horizontally onto a wall; the supply pipes are located on the **right-hand side** of the appliance (Picture 7).

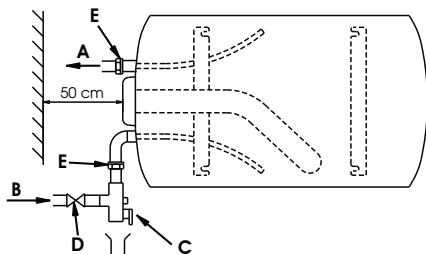


Picture 7 - Horizontal element on the protection element - supply pipes on the right-hand side

If the pipes are positioned on the left-hand side, it is absolutely fundamental that the electric base is removed to position the immersion heating element in the lower part of the appliance. Invert the blue and red piping reference clips (Picture 8 and 9). Hot water connection must be performed on the upper piping.



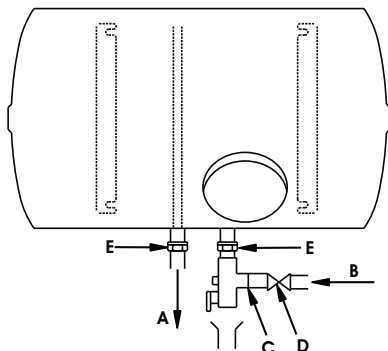
Picture 8 - Heating element assembly for left-hand side models HORD



Picture 9 - Horizontal element on the protection element - supply pipes on the left-hand side

HORBas HORB version with water inlet and outlet pipes on the bodywork ring nut

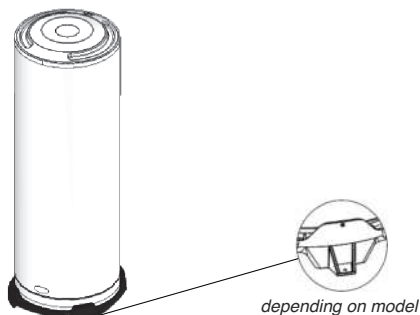
This appliance is designed to be fitted to the wall horizontally; the supply pipes are located at the base (Picture 10).



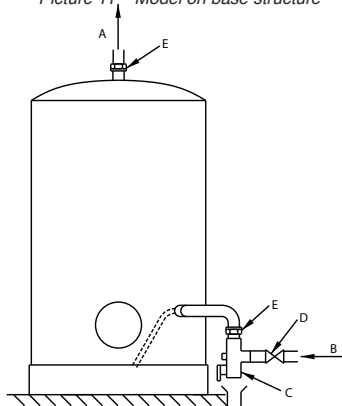
Picture 10 - Horizontal model on ring nut

2.2.d. STAB models on base structures

This appliance is fitted with a base structure which is fixed to the product while it is still at the company. Position the appliance on a perfectly flat and level surface.



Picture 11 – Model on base structure



Picture 12 – Model on base structure

3. Water connection

1. The operating pressure is indicated on the data plate of the water heater (see water heater).

2.  **Connection with materials synthesis PER are prohibit: flood risk**

To connect the tank on plastic pipe "PER" installation existent, intercalate on the out-let (hot water) a copper pipe with minimum longer 50 cm to avoid any damage.

The connection of a water heater to copper piping must be performed using a **dielectric connection**. These dielectric connections are available as an optional extra or as standard, depending on the model purchased.

If you only have one dielectric connector, you must fit it to the hot water outlet!

3. When the input pressure of the network is greater than 4.5 bar, a pressure reducer must be

installed upstream of the safety assembly.

4. If the water systems have the following features:

- > small pipes;
 - > taps with ceramic plates / mixer taps;
- a "ram stabilising" device or a domestic hot water expansion vessel suited to the system must be installed as close as possible to the taps.

Advice We recommend that a shut-off valve is installed upstream from the safety assembly.

See pictures 6, 7, 8, 9, 10, and 12.

4. Electrical connection

4.1. Important considerations

THE WIRING DIAGRAM IS STUK ONTO THE APPLIANCE: USE IT AS A REFERENCE GUIDE.

4.2. The models with TM and TR designation are three-phase versions (TRI):

These three-phase devices are wired in 400 V TRI by the manufacturer. They can be connected 230V TRI or 230V single-phase (see wiring diagram on the device).

4.3. The models with MT designation are three-phase devices:

These devices are wired 230V single phase by the manufacturer and can be connected to 230V TRI or 400V TRI (See wiring diagram on the device) **The 500 liters floor standing model is wired 400V TRI by the manufacturer. The electrical connection of the device is made exclusively on the thermostat's terminals or on the device's terminal board.**

ANY DIRECT CONNECTION TO THE HEATING ELEMENT IS HAZARDOUS ANY IS STRICTLY PROHIBITED.

4.4. PROfessional TECH (PTEC) and HPC

The boiler protection anode is controlled by a P.C.B. powered at the network current or using a battery designed for systems operating in day/night mode, in order to keep the boiler protected during the day. Correct operation of the protection system **REQUIRES A PERMANENT POWER SUPPLY (network or batteries)**. The appliance cannot, in fact, be left without a power supply for more than 48 hours.

① Night-time power supply + batteries

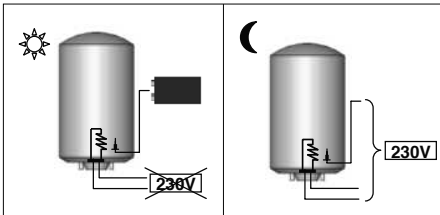
- > Heating element ⇨ Night-time power supply (exclusive or dual timer schedule) (Picture 13).
- > PROfessional TECH ⇨ Operation with batteries.*

* Electric water heaters, designed for a night-time power supply, are fitted with Ni-Mh batteries which are charged every night, thereby protecting the boiler during the day.

CAUTION:

The batteries do not have an indefinite lifespan: it makes good sense to replace them once they have been used for one or two years.

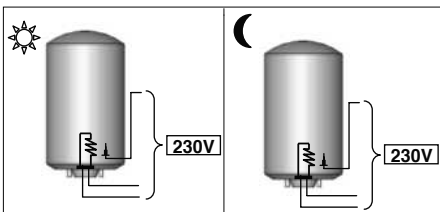
In order to guarantee full boiler protection, any faulty batteries must be replaced. If the batteries are not replaced, the guarantee will become void.



Picture 13 – PROfessional TECH Night-time power supply + batteries

② Permanent power supply

- > Heating element and PROfessional TECH ⇨ Continuous power supply (Picture 14).
- > Operation without battery.



Picture 14 – PROfessional TECH Permanent power supply

IMPORTANT : ONLY FOR WATER HEATER TRI
PROFESSIONAL TECH MUST ALWAYS BE SUPPLIED WITH 230V OR 400V AC.

IN CASE OF 400V TRIPHASE NETWORK SUPPLY : PROfessional TECH CONNECTION BETWEEN 2 PHASES 400V.

IN CASE OF 230V TRIPHASE OR 230V MONOPHASE NETWORK SUPPLY : PROFESSIONAL TECH CONNECTION BETWEEN PHASES 230V (Follow electrical wiring described on electrical wiring tag)

OPERATION

1. Introduction

1.1. User considerations

1. The installation of the water heater is the responsibility of the purchaser.

2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

3. The end user is responsible for recycling the appliance once it can no longer be used. For further information, please consult the introduction of this booklet 1.1. – Regulations relating to transportation, storage and recycling.

2. Operating advice

2.1. Temperature adjustment

We recommend the thermostat is not set to its maximum position, in order to avoid limescale build-up and prevent burns. It is nevertheless essential to find a suitable compromise so as to avoid bacterial proliferation while trying to prevent the water heater from experiencing unnecessary limescale build-up.

On the other hand, in order to prevent burns, a suitable mixer should be used so that the temperature does not exceed 50°C at any of the drawing points. This is a compulsory regulation in France.

Advice When using a mixer at a drawing point, we recommend that the temperature is set to approximately 60°C.

2.2. Maintenance

> Empty the appliance **annually (twice a year if the water has been treated with a softening agent)** in order to:

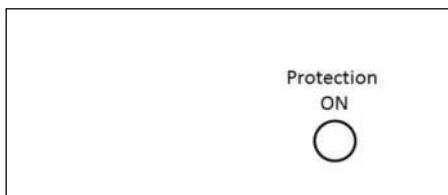
1. check the condition of the magnesium anode;
2. remove all deposits inside the boiler.

Contact your installer.

2.3. Indicator lights

2.3.a. PROfessional TECH steatite range

The boiler protection anode is controlled by a P.C.B. powered at the network current or using a battery designed for systems operating in day/night mode, in order to keep the boiler protected during the day. The PROfessional TECH system cannot be left without a power supply for over 48 hours.



Picture 15 – PROfessional TECH: lights

Indicator light PROTECTION ON - Light ON: 

Indicator light PROTECTION ON - Light OFF: 

The boiler is no longer protected against corrosion. Contact the installer



Picture 15a- HPC

Indicator light PROTECTION ON: light ON 

Light OFF =  anti-corrosion protection defect : replace the battery NIMH 9V. If the defect goes on, contact your installer.

Indicator light: HEATING ON

Light ON= under heating

Light OFF = out of heating

If connected to the mains with a dual timer schedule or exclusive night-time schedule (only for models with battery), the green indicator light switches on but is very weak for the first 48 hours in accordance with the charge status of the battery. Check the indication light after 48 hours of operation.

Advice In order to guarantee full boiler protection (green light illuminated), any faulty batteries must be replaced.

If the batteries are not replaced, the guarantee will become void. It makes good sense to replace them once they have been used for one or two years.

MAINTENANCE AND REPAIRS

1. Maintenance

Empty the appliance **annually** (twice a year if the water has been treated with a softening agent) in order to:

1. check the condition of the magnesium anode;
2. remove all deposits inside the boiler.

We strongly recommend that the performance of the water softener is checked regularly. The residual hardness cannot be lower than 15°f. A water hardness level which is too low will cause the guarantee to become void.

1.1. Emptying

- Cut off the electricity supply before performing any work on the appliance.
- Shut off the cold water supply at the inlet.
- Open the hot water tap to draw water.
- Open the emptying valve on the safety assembly and the water will flow out of the drainage hole.

1.2. Build-up removal – Checking the anode

- Empty the appliance (see above).
- Remove the protection element and unscrew the base (some residual water may leak out).
- Clean the boiler: without using metal objects or chemical agents, remove any build-up on electrical elements or on the bush (steatite), on the corresponding casing and on the base of the boiler.
- If a magnesium anode is used, check its condition: the magnesium anode is consumed progressively in accordance with the water quality, in order to prevent corrosion of the boiler. If the diameter is smaller than 15 mm (for the armoured range) / 10 mm (for the steatite range), or if the total volume is lower than 50% of the initial volume, the anode should be replaced.
- **Use a new seal every time the base is replaced after being removed.**
- When screwing in the bolts again, use a “cross-tightening” technique. The tightening torque should be between 18 and 20 Nm.

2. Problems, causes and solutions

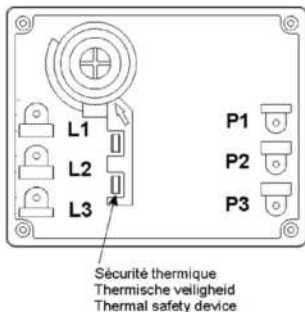
The problems which occur most frequently are listed below. The various causes and suggested courses of action are also provided.

PROBLEM												POSSIBLE CAUSES	COURSE OF ACTION
	Cold water	Water is too hot	Insufficient flow rate	Continuous drainage from the safety assembly	PROTECTION light switched off (PROfessional TECH seatie range) - HPC	HEATING ON light illuminated (PROfessional TECH seatie range)	Rusty-coloured water	Water has an unpleasant odour	Water leakage	Water heater is warped	Noise caused by water heater		
CAUSES AND SOLUTIONS												Power cut (during heating phase)	Check the fuses and replace them if necessary
												Incorrect temperature adjustment using thermostat	Adjust the thermostat (+ to the right; - to the left)
												Electronic thermostat overheating safety activated (appliance overheated)	See ①
												Faulty heating elements	See ②
												Unsuitable day-night programming	Where necessary, re-activate the heating during the day
												Thermostat malfunction	See ①
												Limescale build-up inside appliance and/or safety assembly	Remove build-up. If necessary replace the safety assembly
												Water mains pressure	Check the mains pressure. If necessary, install a pressure reducer.
												Water mains flow rate	Check the piping
												Faulty baffle or insert	Contact the technical assistance centre
												Removal of build-up from the safety assembly	Replace the safety assembly
												PROfessional TECH circuit malfunctioning	See ③
												Batteries exhausted or not charged sufficiently	See ④
												No mains power in the PROfessional TECH circuit	Make sure the circuit is supplied with power
												Boiler empty	Fill the boiler
												Fast coupling connector not connected	Connect the fast coupling connector
												Electrode circuit broken	Check the circuit
												Condition of cables from electronic circuit connector	Check the cables
												Electrode connector earthing	Check the wiring
												Appliance capacity insufficient for requirements	
												Water heater corrosion	Empty the water heater and make sure there is no internal corrosion. If there is, replace the water heater
												Bacteria development	Empty and clean the appliance and replace the anode if using a model with a magnesium anode
												Base seal malfunction	Replace the seal (the seal must be replaced every time the base is removed!)

① Replacing or resetting the thermostat

If the thermostat is deactivated, reset it and establish the cause (short-circuit, faulty thermostat, etc.).

CAUTION: Every thermostat is designed to be reset a maximum of two or three times only!



② Replacing the heating element

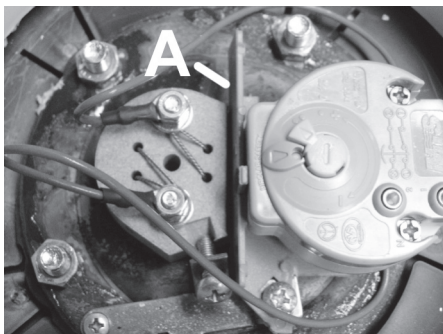
Check the Ohmic value of the heating element and, if necessary, replace it. A null or an infinite value indicates that the heating element must be replaced.

Armoured range

The appliance must be emptied before the armoured heating element may be replaced.

Steatite range – PROfessional TECH steatite range

It is not necessary to empty the appliance before replacing the heating element. During a Technical Assistance procedure for a steatite water heater, it is **absolutely necessary to replace the plastic separator between the thermostat and the heating element** in the water heater as this guarantees the correct operation of the appliance.



Picture 17 - Plastic separator / A: plastic separator

③ Replacing the electronic circuit

PROfessional TECH PTEC steatite range

Before performing any work, make sure you have isolated the appliance from the electricity supply network. The replacement of the electronic circuit is a very simple process. After removing the plastic protection:

- Disconnect the storage cell (press-fit connector on the storage cell).
- Disconnect the 2 wires running from the electronic circuit to the power supply terminal board.
- Disconnect the fast coupling connector with the false movement protection device which links the circuit to the boiler and the electrode.
- Disconnect the electronic circuit from the support (plastic material clips on the corners).
- Replace the faulty circuit with a new one.

Repeat the procedure described above in the reverse order.

④ Replace the battery.

PROfessional TECH steatite range - HPC

The storage cell is replaced by disconnecting the press-fit connector and replacing the old storage cell with a **new rechargeable one, Ni-Mh 9 volt 150 mAh minimum**.

GUARANTEE CONDITIONS

Preface: The following provisions cannot be used to reduce or cancel the statutory claim against hidden defects (art. 1611 and subsequent modification of the Civil code).

Given the technical nature of the product and in order to guarantee the safety and protection of the consumer, the electric water heater must be installed, prepared for operation and regularly serviced by a qualified professional in accordance with the instructions provided in the installation manual and in full compliance with industry standards. The appliance must be used in a normal manner, in compliance with industry standards and in accordance with current legislation and the instructions supplied in the installation manual.

The product is developed and guaranteed for the installation and use in domestic appliances.

For industrial use or non domestic ones, take contact with the manufacturer to insure the guarantee and good working of the product.

Given the technical nature of the product, repairs under guarantee must be performed by an authorised technician. The manufacturer shall not be held liable for repairs performed and parts supplied by other professionals or their authorised technicians.

Breakdowns due to the following conditions are not covered by the guarantee:

Unusual environmental conditions:

- > Positioning the appliance in a place which is subject to ice or bad weather.
- > Supplying the appliance with rainwater, well water or water which contains an unusually aggressive content and which does therefore not conform to national regulations or current legislation.

The hardness of the running water must be greater than 12°f.

The use of a softener does not affect our guarantee, on the condition that the softener is correctly calibrated, monitored and subject to regular maintenance. In this case, the residual hardness must be greater than 15°f.

- > Water pressure greater than 4.5 bar.
- > Various damages caused by knocks or falls during handling after the appliance has been delivered.
- > In particular, water damage which could have been prevented if the water heater had been repaired immediately. The guarantee only applies to the water heater and its components, with the exception of all or part of the electrical or hydraulic system of the appliance.
- > Electricity supply with significant amounts of excess voltage.

A system which does not comply with regulations, current national legislation and which is unprofessional, in particular:

- > The absence or incorrect installation of the safety assembly.
- > The installation of a safety assembly which does not conform to current national legislation of the use of a worn-out safety assembly inside a newly-installed water heater.
- > Modification of the safety assembly adjustment after irregular plumbing work.
- > The use of a tripod which has not been authorised by the manufacturer, or which has not been installed

according to the instructions given in this manual.

- > Unusual corrosion due to poor hydraulic connections (direct iron-copper contact); a lack of insulating attachments.
- > Faulty electrical connection which does not conform to national installation regulations, poor earthing, insufficient wire cross-section, non-adherence to supplied connection diagrams, etc.
- > Switching the appliance on without filling it up first (dry heating).
- > Installation without retention tank as recommended in paragraph 1.1.
- > Appliance installed in a narrow room with inaccessible electrical parts.
- > The use of spare parts which have not been authorised by the manufacturer.

Insufficient maintenance: the water heater must undergo annual maintenance:

- > Unusual build-up on the heating elements and the safety devices.
- > A lack of maintenance in terms of the safety assembly, with resulting excessive pressure.
- > Bodywork subjected to external violence.
- > Modification of the original systems without the manufacturer's approval or using spare parts which have not been specified by the manufacturer.
- > A lack of maintenance in terms of the appliance itself, especially regarding the replacement of the anode when necessary.
- > No replacement of the batteries in an appliance which uses them, or replacement of rechargeable batteries with batteries which do not conform to the demands listed in this set of instructions.

The guarantee is limited to the replacement or repair of appliances and components which we recognise as being originally faulty. If necessary, the part or product should be returned to one of our factories, only after an agreement is made with our Technical Assistance Centres. All expenses relating to labour, carriage, packaging and handling will be paid for by the user. The replacement or repair of a component inside an appliance may not, in any event, give rise to compensation.

Certificate n. TC-B.60719 valid from 21/11/2013 until 20/11/2016



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

